



BETTCHER Industries, Inc.

Bedienungsanleitung und Teileliste für



Handbuch Nr. 101308

Ausgabe: 16. April 2013

TMC# 821

Für Ihre Unterstützung:

e-mail: quantum@bettcher.com

BETTCHER INDUSTRIES, INC.

6801 State Route 60

Birmingham, OH 44889

U.S.A.

Tel: +1 440/965-4422

Tel: 800/321-8763 (nur USA und Kanada)

Fax: +1 440 328-4535

www.bettcher.com/quantum

Die Informationen in diesem Dokument können ohne Nachricht geändert werden.

Kein Teil dieses Dokuments darf in keiner Form und mit keiner Massnahme, sei es elektronisch oder mechanisch für irgendeinen Zweck ohne das ausdrückliche schriftliche Einverständnis von Bettcher Industries Inc. weder reproduziert noch übertragen werden.

Das schriftliche Einverständnis für die auszugsweise oder gänzliche Reproduktion wird hiermit den legalen Eigentümern der Whizard Quantum[®] Trimmer, für die diese Bedienungsanleitung mitgeliefert wurde, erteilt.

Bedienungsanleitungen in anderen Sprachen sind auf Anfrage erhältlich. Zusätzliche Kopien der Bedienungsanleitung erhalten Sie auf telefonisch oder schriftliche Anfrage beim Ihrem Regionalmanager oder bei:

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH 44889
U.S.A. Telefon: +1440/965-4422
(In den U.S.A.): 800/321-8763
Fax: +1 440/328-4535

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Bequemlichkeit und Sicherheit.

Lesen Sie für die sichere und richtige Bedienung das gesamte Handbuch durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

<http://www.bettcher.com>



Copyright © 2013 durch Bettcher Industries, Inc.
Alle Rechte vorbehalten.
Übersetzung vom englischen Original.

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1 *Sicherheit*

Kapitel 2 *Vorgesehene Verwendung*

Kapitel 3 *Auspacken und Installation*

Kapitel 4 *Bedienungsanleitung*

Kapitel 5 *Wartung*

Kapitel 6 *Reinigung*

Kapitel 7 *Ersatzteile*

Kapitel 8 *Kontakt- und Dokumenteninformation*

Kapitel 1

Sicherheit

INHALT DIESES KAPITELS

Signalworte und Signalwortfelder	1-2
Sicherheitssymbole	1-3
Sicherheitsempfehlungen und Warnhinweise	1-4
Sicherheitsmerkmale	1-6
Ergonomische Eigenschaften	1-6
Geräusch- und Vibrationspegel	1-6



Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Bequemlichkeit und Sicherheit. Lesen Sie für die sichere und richtige Bedienung das gesamte Handbuch durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

Lesen Sie bitte diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie die Montage, Installation oder Wartung des Produkts versuchen. Schützen Sie sich selbst, Andere und die Einrichtung, indem Sie alle Sicherheitsinformationen einhalten. Nichteinhalten dieser Anweisungen können Verletzungen und/oder Beschädigungen des Geräts verursachen. Die Verwendung für andere Anwendungen, als für die dieses Gerät konzipiert und gebaut wurde, kann zu Schäden am Gerät und/oder zu ernsthaften Verletzungen führen.

Halten Sie dieses Handbuch für zukünftige Einsichtnahme bereit. Seien Sie mit den Bedienungselementen und der richtigen Verwendung dieses Geräts vollständig vertraut.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für unerlaubte Änderungen der Bedienungsverfahren oder für unerlaubte Änderungen oder Modifikationen der Konstruktion der Maschine oder irgendeiner werksseitig montierten Sicherheitseinrichtung, wenn diese Änderungen vom Eigentümer des Gerätes oder seiner Mitarbeiter oder von Servicebeauftragten, die nicht zuvor von Bettcher Industries, Inc. autorisiert wurden, durchgeführt wurden.

SIGNALWORTE UND SIGNALWORTFELDER



Gefahr kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsthaften Verletzungen führt. (Das Signalwort Gefahr wird in weissen Buchstaben auf einem roten Sicherheitshintergrund angezeigt.)



Warnung kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsthaften Verletzungen führen kann. (Das Signalwort WARNUNG wird in schwarzen Buchstaben auf einem orangefarbenen Sicherheitshintergrund angezeigt.)



Vorsicht kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu kleineren oder moderaten Verletzungen führen kann. (Das Signalwort VORSICHT wird in schwarzen Buchstaben auf einem gelben Sicherheitshintergrund angezeigt.)



Hinweis kennzeichnet eine Information, die als wichtig, aber nicht gefahrenbezogen erachtet wird (z. B. Meldungen hinsichtlich von Sachschäden). (Das Signalwort HINWEIS wird in kursiven weissen Buchstaben auf einem blauen Sicherheitshintergrund angezeigt.)

Die hier aufgeführten Signalwortdefinitionen stimmen mit dem American National Standard (ANSI Z535.6-2011) für Produktsicherheitsinformationen in Produkthandbüchern, Anleitungen und anderen begleitenden Materialien überein.

Dieses technische Handbuch wurde in schwarz-weiss gedruckt.

SICHERHEITSSYMBOLLE



Das Sicherheitswarnsymbol kennzeichnet eine potentielle Personenverletzungsgefahr. Es wird in Verbindung mit Sachschäden nicht verwendet. Das Sicherheitswarnsymbol kann alleine oder in Verbindung mit einem Signalwort in einem Signalwortfeld verwendet werden.



Stromschlaggefahr



Klingengefahr, Hände frei halten



Bedienungshandbuch lesen



Schutzhandschuhe müssen getragen werden

Die Symbole entsprechen den Standards ANSI Z535.4 und ISO 3864-2. Warnsymbole werden auf einem gelben Sicherheitshintergrund angezeigt. Vorgeschriebene Aktionen werden auf einem blauen Sicherheitshintergrund angezeigt.

Dieses technische Handbuch wurde in schwarz-weiss gedruckt.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNHINWEISE

 **WARNUNG**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für unerlaubte Änderungen der Bedienungsverfahren oder für unerlaubte Änderungen oder Modifikationen der Konstruktion der Maschine oder irgendeiner werksseitig montierten Sicherheitseinrichtung, wenn diese Änderungen vom Eigentümer des Gerätes oder seiner Mitarbeiter oder von Servicebeauftragten, die nicht zuvor von Bettcher Industries, Inc. autorisiert wurden, durchgeführt wurden.

Nur von Bettcher Industries Inc. hergestellte Ersatzteile verwenden. Durch die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen entfällt die Garantie und es können Verletzungen des Bedieners und/oder Geräteschäden auftreten.

Die Verwendung von anderen als die in der Teileliste aufgeführten Teile für das spezifische Modell kann zu Klingenblockierungen führen, wobei unsichere Bedienungsbedingungen entstehen.

 **WARNUNG**

Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

Für einen sicheren Schutz der Hände sollten während der Bedienung dieses Gerätes und bei der Handhabung von Klingen Schutzhandschuhe getragen werden. Für die freie Hand werden Metallgewebehandschuhe empfohlen.

Halten Sie Ihre Hände von bewegenden Klingen entfernt!

 **WARNUNG**

Um persönliche Verletzungen zu vermeiden, stets das Netzkabel abziehen, bevor irgendwelche Einstellungs-, Demontage-/Montage-, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vorgenommen werden.

Reparaturen an der Elektrik dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister vorgenommen werden.

Den Whizard Quantum[®]-Antrieb stets abschalten und das Handstück in die Handstückaufnahme einhängen. Das Handstück niemals auf dem Arbeitsplatz ablegen oder frei am Whizar Quantum[™] Drive Antriebsstrang hängen lassen. Das Handstück niemals in die Handstückaufnahme einhängen, solange sich die Klinge noch dreht.

Stets die Stromversorgung trennen und das Werkzeug vor Wartungsarbeiten vom Antriebsstrang auskuppeln.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNHINWEISE (FORTSETZUNG)



Wenn es jemals den Anschein hat, dass diese Maschine nicht normal arbeitet oder eine erhebliche Leistungsänderung aufweist, dann muss sie sofort abgeschaltet, von der Stromversorgung getrennt und mit "UNSICHER" gekennzeichnet werden, bis sie fachgerecht repariert wurde und wieder normal funktioniert.



Wenn man im Wasser steht, sollte diese Maschine nicht verwendet werden.



Lange und wiederholte Anwendung von vibrierenden Elektrowerkzeugen kann bei empfindlichen Personen zu bestimmten Beschwerden in den Händen, Handgelenken und im Unterarm führen. Wenn übermäßige Vibrationen auftreten, ist das ein Anzeichen für verschlissene Teile, die ausgetauscht werden müssen.

Wenn Ihr Whizard Quantum[®] Trimmer ungewöhnliche Vibrationen erzeugt, setzen Sie die Verwendung erst fort, nachdem Sie entsprechende Abhilfemaßnahmen, wie sie im Fehlerbehebungsabschnitt in diesem Handbuch beschrieben sind, vorgenommen haben.

SICHERHEITSMERKMALE

Alle Whizard Quantum[®] Werkzeuge wurden zur Verwendung mit einer optionalen Trennkupplung vorgesehen, wodurch die Klingendrehung stoppt, sobald der Trigger/Hebel freigegeben wird. Dieser Trigger/Hebel wurde so konzipiert, dass zur Betätigung nur eine geringe Greifkraft mit drei Fingern erforderlich ist.

ERGONOMISCHE EIGENSCHAFTEN

Um den Greifkomfort des Bedieners zu verbessern, sind die Handgriffgrößen klein, mittel und gross verfügbar. Die Anpassung des korrekten Griffs an die Bedienerhand ist ein sehr wichtiger Schritt. Whizard Quantum[®] Werkzeuge können sowohl für Links- als auch für Rechtshänder eingerichtet werden.

Optionale Daumenstütze - Eine einstellbare Daumenstütze gewährleistet mit einer richtigen und komfortablen Anpassung zusätzliche Kontrolle und Stabilität für die Verwendung des Werkzeugs.

Whizard[®] Micro-Break Gurtband - Dieses Gurtband ist dafür vorgesehen, die Finger des Benutzers zwischen den Arbeitszyklen zu entlasten und dabei aber die Kontrolle über den Trimmer beizubehalten. Dies ist vorteilhaft für den Benutzer und reduziert die Aussetzung durch mechanische Belastungen.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSPEGEL

Die vom Arbeiter aufzuwendenden Kräfte werden vom Antriebsmotor erheblich reduziert und auf die Führung des rotierenden Messers beschränkt.

Die Geräuschabgabe ist geringer als 70 dB(A)

Vibrationen des Handstücks sind geringer als 1 m/s²

Es wurden keine negativen Wirkungen festgestellt

Kapitel 2

Vorgesehene Verwendung

INHALT DIESES KAPITELS

Vorgesehene Verwendung	2-2
Technische Maschinendaten	2-2
Empfohlener Arbeitsbereich	2-3
Funktion	2-8



WARNUNG

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für unerlaubte Änderungen der Bedienungsverfahren oder für unerlaubte Änderungen oder Modifikationen der Konstruktion der Maschine oder irgendeiner werksseitig montierten Sicherheitseinrichtung, wenn diese Änderungen vom Eigentümer des Gerätes oder seiner Mitarbeiter oder von Servicebeauftragten, die nicht zuvor von Bettcher Industries, Inc. autorisiert wurden, durchgeführt wurden.

Nur von Bettcher Industries Inc. hergestellte Ersatzteile verwenden. Durch die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen entfällt die Garantie und es können Verletzungen des Bedieners und/oder Geräteschäden auftreten.

Die Verwendung von anderen als die in der Teileliste aufgeführten Teile für das spezifische Modell kann zu Klingenblockierungen führen, wobei unsichere Bedienungsbedingungen entstehen.



VORGESEHENE VERWENDUNG

Die Whizard Quantum[®] Trimmer sind spezifisch zur Verwendung mit der Whizard Quantum[®] Drive konzipiert. Sie werden für das Entfernen von Fett und Gewebe zur Ausbeute von magerem Fleisch und als universelles Schneidwerkzeug in der Fleischverarbeitungsindustrie verwendet. **WARNUNG!**Jede Verwendung für andere Anwendungen, als für die der Whizard Quantum[®] Trimmer konzipiert und gebaut wurde, kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

TECHNISCHE MASCHINENDATEN

Die Bettcher Quantum[®] Trimmer sind sehr effektiv bei der Verwendung in der Fleischverarbeitungsindustrie und wurden mit den höchst möglichen Standards für Sicherheit, Ergonomie und Produktivität versehen. Diese vielseitigen Maschinen mit der sorgfältig konstruierten und dauerhaften Schneide bringen Gleichförmigkeit und konsistente Ertragskontrolle bei allen Arbeitsprozessen. Diese Bedienungsanleitung betrifft folgende Modelle:

MODELL	VERWENDUNG
Q350	Knochentrimmer
Q360	Knochentrimmer
Q440	Knochentrimmer
Q500	Knochentrimmer
Q505A	Knochentrimmer
Q505	Entfettungsmaschine
Q620	Knochentrimmer
Q620A	Knochentrimmer
Q625	Entfettungsmaschine
Q750	Knochentrimmer
Q850	Entfettungsmaschine
Q880 (B & S)	Grundfettformer
Q1850	Entfettungsmaschine
Q1880	Grundfettformer
Q1000	Entfettungsmaschine
Q1300	Grundfettformer
Q1400	Schinkenzurichter
Q1500	Häutungsmaschine

EMPFOHLENER ARBEITSBEREICH

Die Whizard Quantum® Trimmer wurden für bestimmte empfohlene Arbeitsprozesse hergestellt. Stellen Sie sicher, dass Sie das korrekte Werkzeug für Ihre spezifische Anwendung benutzen. Folgende Empfehlungsliste ist nicht als gesamte und umfangreiche Liste gedacht, wird aber als Richtlinie angeboten. Zusätzliche Anwendungen sind möglich.

Modell Q350 / Q360

RINDER-SCHLACHTUNG / INNEREIEN	GEFLÜGEL	SCHWEINE-SCHLACHTUNG / INNEREIEN
Knorpel entfernen Leber auslösen Knochen trimmen Darm ablösen	Truthahn: Brust, Nacken, Schenkel, Brustkorb Hühnerrücken Fettdrüsen	Button bones Knochen trimmen Leber auslösen / Gallenblase entfernen

Modell Q440

GEFLÜGEL
Hühnerflügel abnehmen Hühnerschenkel entbeinen Truthahn-Schenkel/-Haxe entbeinen

Modell Q500 / Q500A

GEFLÜGEL	SCHWEINE-SCHLACHTUNG	SCHWEINE ZERLEGEN
Truthahn-Oberschenkel INDUSTRIE Schaumstoffindustrie	Schweineschnauzen trimmen Schweineluftröhren trimmen Schweineschädel trimmen	Mageres Fleisch von Halsknochen schwerer Schweine entfernen Schwänze von schweren Schweinen entfernen 99 % Picknick-Muskel vom Bauch entfernen Schweinelende entfernen

Modell Q505

GEFLÜGEL	RINDER ENTBEINEN / FABRIKATION
Truthahnschenkel trimmen	In der Fabrikation generiertes mageres Fleisch vom Fett trennen



EMPFOHLENER ARBEITSBEREICH (FORTSETZUNG)

Modell Q620 / Q620A

RINDER-SCHLACHTUNG / INNEREIEN	GEFLÜGEL	SCHWEINE-SCHLACHTUNG / INNEREIEN
<p>Mageres Fleisch von Schädeln entfernen</p> <p>Leber-Adern entfernen</p>	<p>Mageres Fleisch vom Truthahnkörper entfernen</p> <p>Mageres Fleisch vom Truthahnnacken entfernen</p> <p>Fettdrüsen entfernen</p>	<p>Augenlieder entfernen</p> <p>Stockwunden entfernen</p> <p>Ohrmuscheln entfernen</p> <p>Mageres Fleisch von Schädeln entfernen</p> <p>Leber auslösen / Gallenblase entfernen</p>

RINDER ENTBEINEN / FABRIKATION	SCHWEINE ZERLEGEN
<p>Mageres Fleisch von Knochen entfernen, insbesondere:</p> <p>Nackenknochen - Atlasknochen</p> <p>Knochen von der kurzen Lende oder Hochrippe entfernen</p> <p>Beckenknochen / Lendenknochen</p> <p>Brustkorb</p> <p>Schulterblatt</p> <p>Leistenknochen</p> <p>Federknochen</p>	<p>Nackenknochen trimmen</p> <p>Mageres Fleisch von Knochen entfernen</p> <p>Schwänze entfernen</p>

Modell Q625

RIND	GEFLÜGEL	SCHWEIN
<p>Nachtrimmen</p>	<p>Fett an Truthahnschenkel trimmen</p> <p>Truthahnhaut trimmen</p>	<p>Fett an Schweinelende trimmen</p>

EMPFOHLENER ARBEITSBEREICH (FORTSETZUNG)

Modell Q750

SCHAUMSTOFF-INDUSTRIE	SCHWEINE SCHLACHTEN	SCHWEINE ZERLEGEN
Defekte entfernen Flash trimmen	Wangenfleisch entfernen Blutgerinnsel von den Wangen entfernen	Magerer Membrane entfernen Picknick-Herzen entfernen

Modell Q850 / Q1850

RIND	GEFLÜGEL	SCHWEINE-VERARBEITUNG
Mageres Fleisch vom Fett entfernen Mageres Fleisch von Rippenkappen entfernen Rinderkutteln trimmen	Truthahnhaut entfetten Truthahnschenkel entfetten	Externen Schinken entfetten Internen Schinken entfetten Scheinelende entfetten oyster meat entfernen *SCHWEINE SCHLACHTEN Flomen entfernen

Modell Q880-B/Q1880 mit einstellbarem Tiefenschnittmass

RINDER ENTBEINEN / FABRIKATION
Schmutz und Haare entfernen Schlachtraum Vor dem Beladen Beim Empfang Vor der Fabrikation Abschlusstrimmen am Grundfettformen



EMPFOHLENER ARBEITSBEREICH (FORTSETZUNG)

Modell Q880-B/Q1880 mit einstellbarem Tiefenschnittmass

SCHWEINE-SCHLACHTUNG / HEISS ZERLEGEN / SCHINKENVERARBEITUNG	OBERSTE RUNDEN / UNTERSTE RUNDEN / BRUSTSTÜCK / CUBE-STEAK-MATERIAL	TRUTHAHN
Haut und Haarflecken entfernen Schweinelende und Canadian Back trimmen Internes und externes Entfetten von Schinken	Membranen und leichte Fettabdeckungen entfernen	Truthahnschenkel entfetten

Modell Q1000

SCHWEINE ZERLEGEN	RINDER-SCHLACHTUNG
Schinken, Picknick und Hinterteile entfetten Mageres Fleisch entfernen von: Picknickfront - Fetten Rücken Plate-Steak klären - Bootjack Brustspitzen, Bauchende Bauch (Wire muscle - Pickle pocket) Plate-Steak trimmen	Rind heiss extern und intern entfetten Nierenfett, Herzfett, Beckenfett und Cod-Fett

Modell Q1300

RINDER SCHLACHTEN	RINDER ENTBEINEN / FABRIKATION	SCHINKEN ENTBEINEN
Ochsenziemer entfernen Externes Fett entfernen	Grundfettformen: Strip-Steak Roastbeef Rippen Rinderbrust entfetten (Pastrami)	Externes Entfetten von Schinken Externes Entfetten von Schweineschultern

EMPFOHLENER ARBEITSBEREICH (FORTSETZUNG)

Modell Q1400 mit einstellbarem Tiefenschnittmass

SCHWEINE-VERARBEITUNG	RINDER-VERARBEITUNG
Entfetten - Gesamte Schinken - Schultern - Canadian Backs Schlagmarkierungen entfernen Flomen abschaben	Körperhaare und Schmutz entfernen Entfetten - New York Strips und Roastbeef - Rounds und Ribeye-Steak

Modell Q1500 mit einstellbarem Tiefenschnittmass

SCHWEINE-VERARBEITUNG	RINDER-SCHLACHTUNG
Hautstellen von den Bäuchen entfernen Entfetten: - Gesamte Schinken - Schweinelenden	Rind heiss extern entfetten Haare und Schmutz entfernen



FUNKTION

Die Whizard Quantum[®] Trimmer sind dauerhaft und effizient und fördern höhere Erträge beim Fleisch- und Geflügeltrimmen. Die Whizard Quantum[®] Trimmer sind grossartig für einfache Handhabung und Reduzierung der Bedienerermüdung konzipiert.

Ein vertikal hängender Motor treibt eine Flexwelle an. Die Flexwelle treibt eine rotierende Klinge in dem Handstück über ein Getriebe und Antriebsritzel an. Die vom Arbeiter aufzuwendenden Kräfte werden vom Antriebsmotor erheblich reduziert und auf die Führung des rotierenden Messers beschränkt.

Kapitel 3

Auspacken und Installation

INHALT DIESES KAPITELS

Inhalt	3-2
Arbeitsstation	3-3
Optionale Daumenstütze und Griffeinstellung	3-4
Optionales Whizard® Micro-Break Gurtband und Einstellung	3-7
Optimale Scheibenlehre oder Tiefenschnittmass	3-8
Optionales Pfostenhandgriff-Kit	3-9
Verbinden des Whizard Quantum® Trimmer mit dem Whizard Quantum® Driveline	
Antriebsstrang	3-10
Der Trennkörper	3-10
Nicht zu trennende Modelle	3-11
Verbinden des Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrangs mit der Whizard Quantum®	
Driveline Antriebseinheit	3-12
Fertigmachen zum Betrieb	3-13

INHALT

Folgende Teile sind im Lieferumfang von jedem Whizard Quantum[®] Trimmer enthalten. Überprüfen Sie den Lieferumfang beim Auspacken und wenden Sie sich an die lokale Vertretung von Bettcher Industries, falls die Lieferung unvollständig sein sollte.

Modelle Q350, Q360, Q440, Q500, Q500A, Q505, Q620, Q620A, Q625

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG	ANZ
100641	Whizard [®] -Spezialwetzstahl	1
100655	Spezialstein zum Schärfen	1
102609	382 g (13.5 oz.) Kartuschen mit Whizard Quantum [®] -Hohe Leistungsfett	1
101300	Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste	1

Modelle Q750, Q850, Q880, Q1850, Q1880, Q1000, Q1300, Q1400 und Q1500

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG	ANZ
100642	Whizard [®] -Spezialwetzstahl	1
100660	Spezialstein zum Schärfen	1
102609	382 g (13.5 oz.) Kartuschen mit Whizard Quantum [®] -Hohe Leistungsfett	1
101300	Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste	1

ARBEITSSTATION

HINWEIS

Eine korrekte Installation ist extrem wichtig, um maximale Effizienz sowohl für den verwendeten Whizard Quantum® Trimmer als auch für den Bediener zu erreichen. Eine inkorrekte Installation kann möglicherweise die Bewegungen des Bedieners behindern und zu übermässigen Verschleiss und oder Schäden am Antriebsstrang führen.

Die Arbeitsstation sollte für jeden Bediener so eingerichtet sein, dass die Bewegungen des Bedieners bei der Durchführungs der Arbeit natürlich und leicht vorgenommen werden können. Ein seitliche Schwenkbewegung mit dem Whizard Quantum® Trimmer ist der reichweitenbezogenen Bewegung vorzuziehen. Weit reichende Bewegungen und hohe Muskelbelastungen sollten möglichst vermieden werden. Zudem wird eine richtige Arbeitshöhe benötigt, um übermässige Schulter- und Rückenanspannungen zu vermeiden.

VORSICHT

Ungeeignet aufgehängte Antriebseinheiten können zu exzessiven Belastung des Bedieners und zur Reduzierung der Mobilität führen. Dies kann zu starker Ermüdung und zu Effizienzverlust führen.

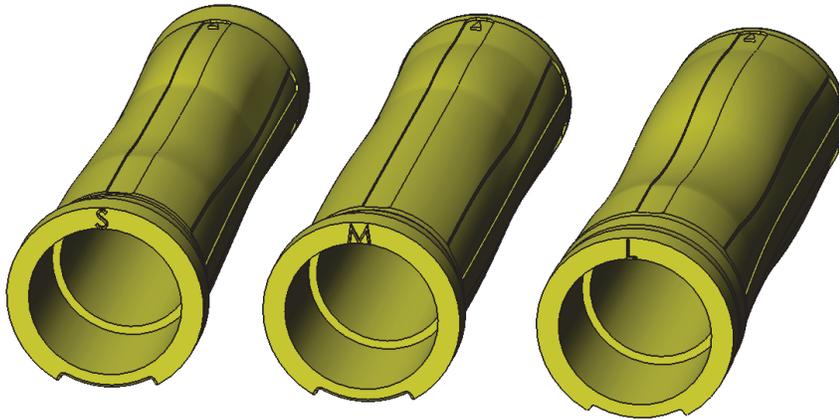
Beachten Sie das Handbuch der Whizard Quantum® Drive zwecks richtiger Platzierung und Installation der Whizard Quantum® Drive.

OPTIONALE DAUMENSTÜTZE UND GRIFFEINSTELLUNG

Ihr Whizard Quantum® Trimmer wurde mit einem Abstandsring oder einer optionalen Daumenstütze geliefert. Bei Verwendung der optionalen Daumenstütze sollte der Daumen des Bedieners vollständig unterstützt sein und komfortabel auf der Stütze aufliegen. Die Daumenstütze wurde optimiert, damit sie für die meisten Hände komfortabel passt.

Die Anpassung des korrekten Handgriffs an die Hand des Bedieners ist ein überaus wichtiger Schritt, um die Risiken durch kumulative arbeitsbedingte Überlastungen zu mindern.

ANMERKUNG: *S, M, L Markierungen auf dem Griff.*



Nachfolgend ist ein sehr einfaches Verfahren zur Bestimmung der korrekten Griffgröße.

SCHRITT 1 - Drei Messer jeweils mit einer anderen Griffgröße montieren.

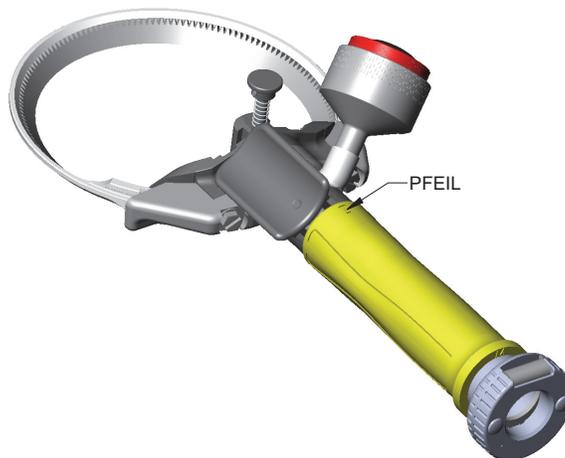
SCHRITT 2 - Lassen Sie den Bediener das Messer mit der normal während der Arbeit verwendeten Kraft halten.

ANMERKUNG: *Wenn der Bediener normalerweise einen Handschuh trägt, sollte dieses Verfahren mit allen bei der normalen Arbeit verwendeten Handschuhen vorgenommen werden.*

Der Bediener wählt dann den für ihn komfortabelsten Griff. Lassen Sie den Bediener mit diesem Handgriff an einem Werkzeug für einige Tage arbeiten. Wenn der ausgewählte Handgriff für den Bediener nicht komfortabel ist, soll er es mit einem anderen Handgriff versuchen.

OPTIONALE DAUMENSTÜTZE UND GRIFFEINSTELLUNG (FORTSETZUNG)

Die Whizard Quantum[®] Trimmer sind so konstruiert, dass sich der Werkzeugkopf und die Daumenstütze relativ zueinander auf dem Handgriff drehen lassen. Auf diese Weise kann die Position der Klinge zum Produkt eingerichtet werden, während der Handgriff so eingestellt werden kann, dass der Bediener eine komfortable Position für das Handgelenk erhält.



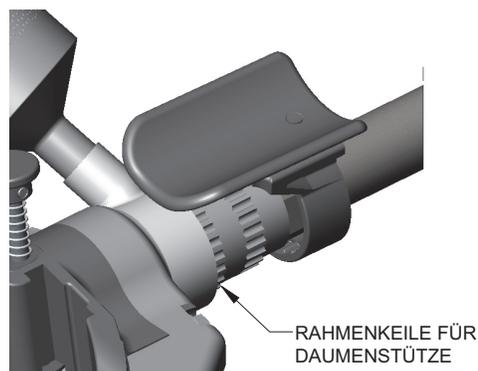
Die ausgewählte Position variiert auf den individuellen Arbeitsplatz, das Produkt und den Bediener bezogen. Um die richtige Position zu bestimmen, muss der Bediener zu beobachten werden, während er verschiedenen Positionen versucht. Wählen Sie die Position, in der das Handgelenk des Bedieners die neutralste Position einnimmt und die für den Bediener komfortabel ist.

SCHRITT 1

- Nehmen Sie den Whizard[®] Trimmer hoch
- Lösen Sie den Handgriffhalteknopf genügend, um den Griff weit genug aus der Keilverzahnung des Rahmens ziehen zu können.

SCHRITT 2

- Ziehen Sie die Daumenstütze nach hinten, um sie von der Keilverzahnung des Rahmens zu trennen.
- Drehen Sie die Daumenstütze auf eine neue Position und schieben Sie sie zum Einrasten auf die Keilverzahnung des Rahmens.



OPTIONALE DAUMENSTÜTZE UND GRIFFEINSTELLUNG (FORTSETZUNG)

ANMERKUNG: Die Fetttasse muss eventuell auf eine andere Position gedreht werden, damit die Daumenstütze auf die gewünschte Position eingestellt werden kann.

- Drehen Sie den Griff auf eine neue Position und schieben Sie ihn zum Einrasten auf die Keilverzahnung des Rahmens.

ANMERKUNG: Der Handgriff kann für den Bediener und den Arbeitsplatz passend eingestellt werden, indem der Handgriff vom Rahmen zurückgezogen und auf einem anderen Satz Nuten am Rahmenrohr gesetzt wird.

SCHRITT 3

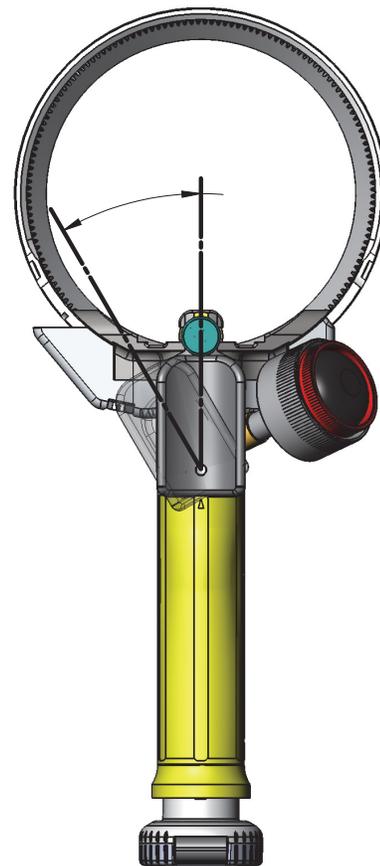
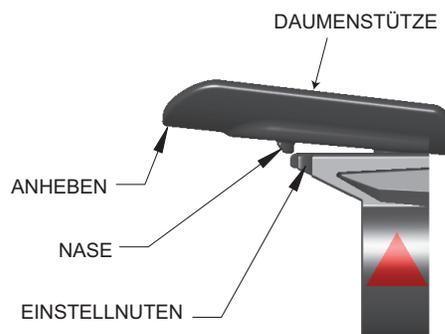
- Ziehen Sie den Handgriffhalteknopf fest.

HINWEIS

Ziehen Sie den Knopf fest an aber überziehen Sie ihn nicht oder der Handgriff wird beschädigt.

Winkeleinstellung der Daumenstütze

- Heben Sie die Vorderseite der Daumenstütze an, bis die Nase aus der Nut darunter herausgehoben wird.
- Drehen Sie die Daumenstütze auf eine neue Position.
- Drücken Sie die Daumenstütze nach unten, um die Nase in eine andere Nut einzuführen.



OPTIONALES WHIZARD® MICRO-BREAK GURT BAND UND EINSTELLUNG

Das Whizard® Micro-Break Gurtband wurde dafür konzipiert, dass der Bediener zwischen den Arbeitszyklen die Finger seiner Hand entlasten kann, während er die Kontrolle über den Trimmer beibehält, was von Vorteil sein kann und die mit Anspannung verbundenen Risiken können damit reduziert werden.

Das Whizard® Micro-Break Gurtband wird komplett mit Primär- und Sekundärband geliefert. Die Bänder können mit der Gurtlänge und den Druckverschlüssen komfortabel eingestellt werden. Wenn das Sekundärband nicht benötigt wird, kann es am Ring abgeschnitten werden.

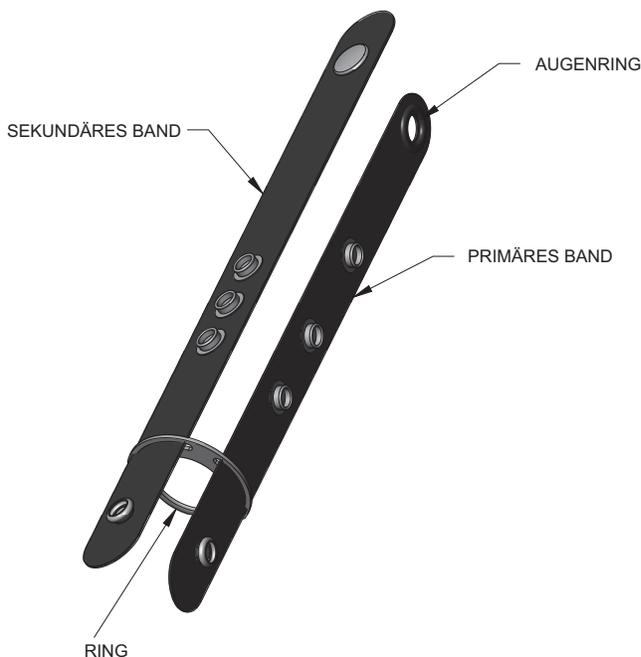
ANMERKUNG: *Das primäre Band hat eine Tülle, die über das Gewinde an der Fettasse platziert wird.*

- Entfernen Sie die Fettasse und den Halteknauf vom Werkzeug.
- Platzieren Sie während der Halteknauf vom Handgriff entfernt ist den Ring des Bandes über den Halteknauf.
- Schrauben Sie den Handgriffhalteknopf fest.

HINWEIS

Ziehen Sie den Knauf fest an aber überziehen Sie ihn nicht, sonst wird der Handgriff beschädigt.

- Platzieren Sie die Tülle des Primärbandes über das Gewinde an der Fettasse.
- Schrauben Sie die Fettasse in den Fettring.
- Stellen Sie das Band mit den Druckverschlüssen Band ein.
- Legen Sie das lose Ende des Sekundärbandes über das Werkzeug und rasten Sie das Sekundärband auf die Einrastung nahe der Tülle am Primärband ein.

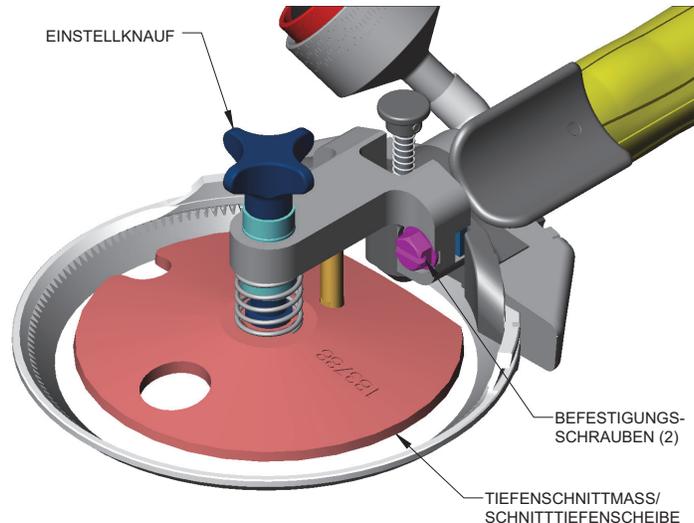


OPTIMALE SCHEIBENLEHRE ODER TIEFENSCHNITTMASS

Optionale Scheibenlehren für die Modelle Q850, Q1850, Q1000 und Q1300

Für die Q1000 und Q1300 Trimmer können optionale einstellbare Scheibenlehren zur Verfügung. *Siehe Kapitel 7, Ersatzteile zur Bestellung.*

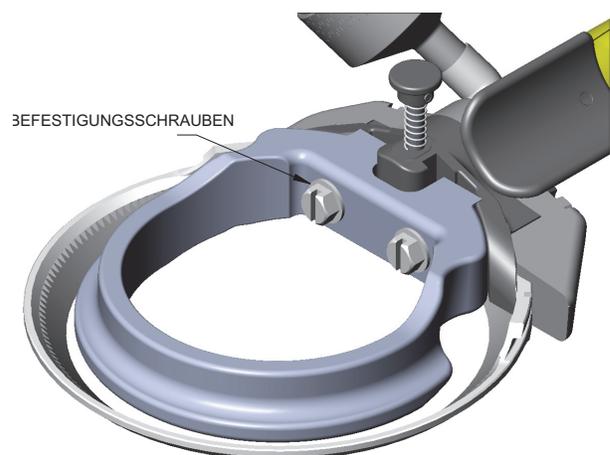
- Schieben Sie die Scheibenlehre entlang den Nuten in der Abdeckplatte, bis die Klammern der Scheibenlehre in der Position einrasten.
- Die endgültige Höheneinstellung kann nach der Installation der Klinge vorgenommen werden.
- Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben fest.



Einstellbares Tiefenschnittmass nur für die Modelle Q880 (S & B), Q1880, Q1400 und Q1500

Einige dieser Werkzeuge sind mit einem einstellbaren Tiefenschnittmass zur Einstellung einer kontrollierten Produktrimmstärke ausgestattet. Das Tiefenschnittmass kann für Schnittiefen bis zu 6 mm (1/4") eingestellt werden. Es ist auch ein Einstellgerät für das Tiefenschnittmass verfügbar.

- Schieben Sie das Tiefenschnittmass entlang den Nuten in der Abdeckplatte, bis die Klammern des Tiefenmasses in der gewollten Position einrasten.
- Die endgültige Höheneinstellung kann nach der Installation der Klinge vorgenommen werden.
- Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben fest.



OPTIONALES PFOSTENHANDGRIFF-KIT

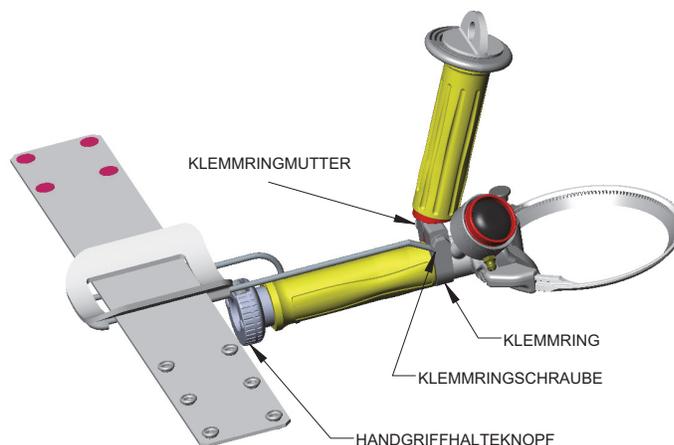
Um die Möglichkeit kumulativer Gelenkbelastungen durch übermäßige Abbiegungen (Ulnardeviation) zu reduzieren, die zur Durchführung bestimmter Trimm- oder Entfettungsarbeiten erforderlich sind, ist eine Pfostenhandgriffoption für alle Whizard Quantum[®] Trimmer verfügbar.

Mit dem Pfostenhandgriff kann der Bediener das Werkzeug mit dem Handgelenk in einer natürlicheren entspannteren Position halten. Der Bediener hält diesen vertikalen Handgriff in einer natürlicheren Position für abschabendes Trimmen und die Einheit ist auch so ausgelegt, dass der Bediener(in) seinen/ihren Griff zwischen den Schnitten für zusätzliche Ergonomie entlasten kann.

Der universelle Pfostenhandgriff kann kundenspezifisch für jede Aufgabe eingerichtet werden, indem ein Klemmring gelöst und der vertikale Griff auf seine komfortabelste Position eingestellt wird.

Seite an Seite Einstellung:

- Lösen Sie den Griffbefestigungsknauf, den Klemmring und die Schraube mit Mutter.
- Ziehen Sie den Handgriff und den Klemmring nach hinten zurück, bis die Keilverzahnung des Rahmens frei wird.
- Drehen Sie den Klemmring und den Pfostengriff auf eine neue Position.
- Schieben Sie den Griff nach vorne bis die Keilverzahnung des Rahmens einrastet.
- Ziehen Sie die Klemmringschraube mit Mutter und den Handgriffbefestigungsknauf fest.



Armruhestellungs-Band einrichten:

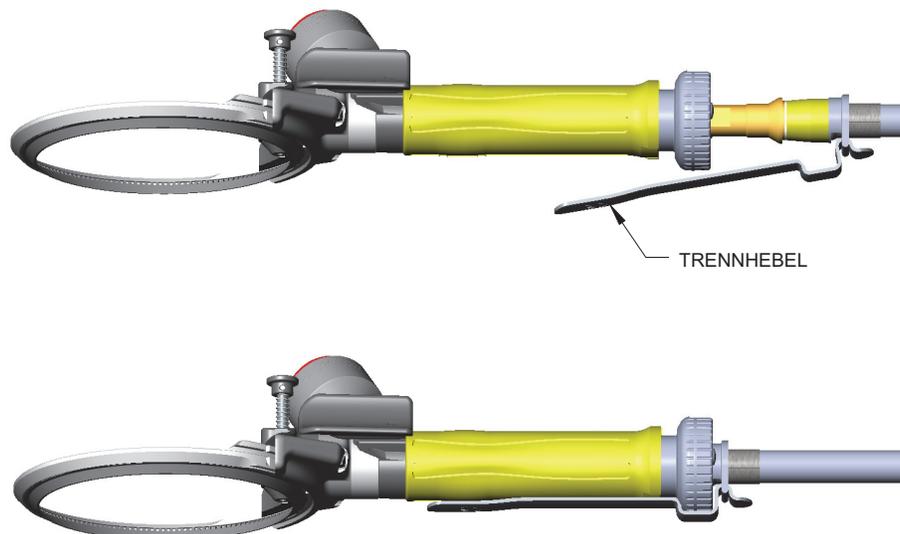
- Mit zwei Einrastungen stehen zwei Einstellungen zur Verfügung.
- Wählen Sie die komfortabelste Position.

Wenden Sie sich bezüglich Preise und Tauglichkeit des Pfostengriffs für Ihre besondere Anwendung an Ihren Regionalmanager. *Siehe Kapitel 7, Ersatzteile zur Bestellung.*

VERBINDEN DES WHIZARD QUANTUM[®] TRIMMER MIT DEM WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE ANTRIEBSSTRANG

Der Trennkörper

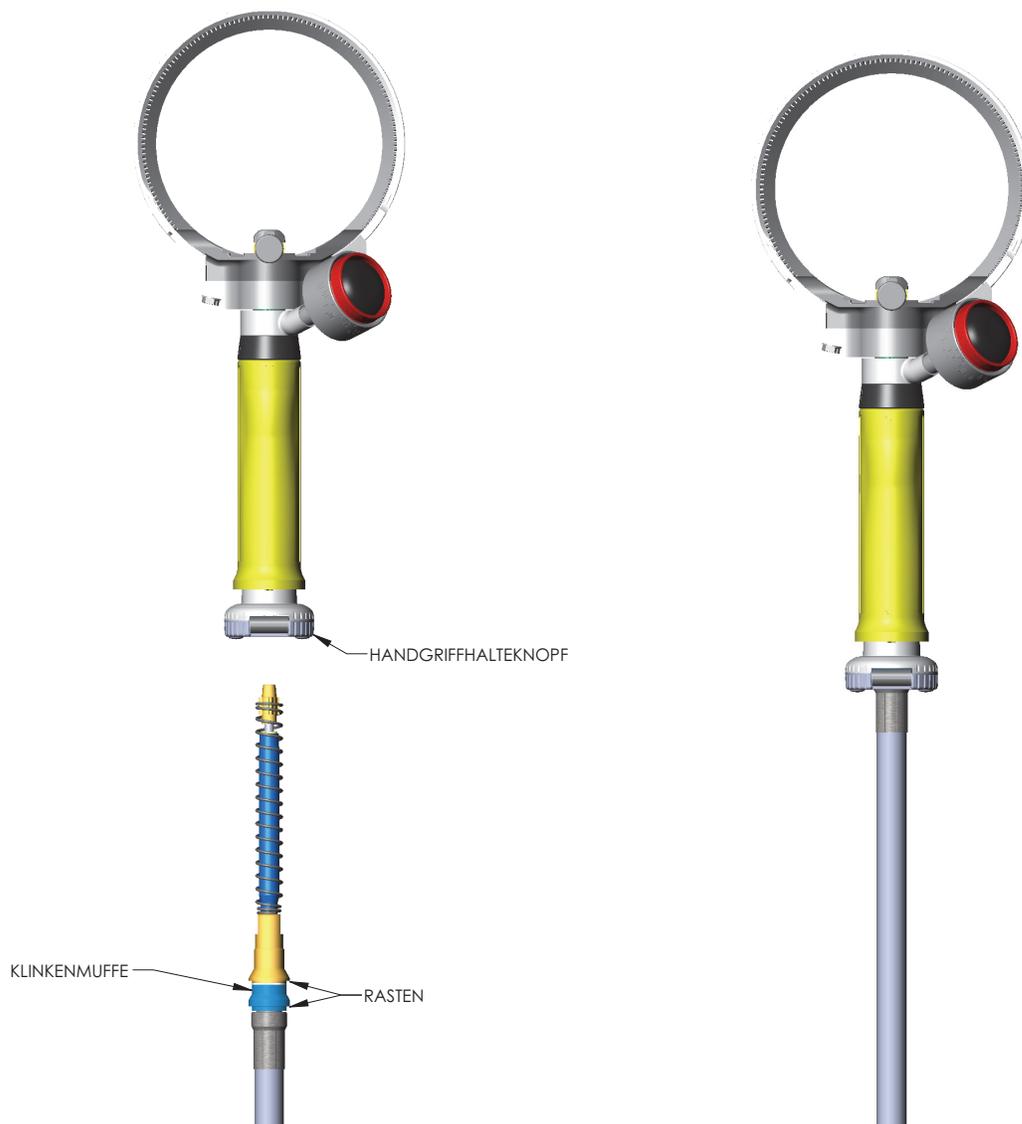
- Halten Sie den Trimmer in der Hand, mit dem Sie ihn bedienen wollen, und greifen Sie mit der anderen Hand das Gehäuse und schieben Sie es durch den Handgriff-Befestigungsknauf in das Ende des Werkzeugs.
- Schieben Sie gegen das Gehäuse, bis die Klinke im Gehäuse einrastet.
- Der Trennhebel dreht sich frei um den Handgriff.
- Richten Sie den Trennhebel auf den Aussparungsbereich im Handgriff aus. Öffnen Sie etwas die Finger an der Hand, die den Trimmer hält. Schieben Sie das Gehäuse nach innen und halten Sie den Trennhebel in der Griffaussparung mit der normalen Arbeitshand nieder.
- Prüfen Sie, ob der Hebel in der Aussparung komplett aufliegt.
- Lassen Sie den Hebel frei, das Gehäuse sollte hervorspringen und die Klinge vom Drehen stoppen. Der Motor läuft weiter.



VERBINDEN DES WHIZARD QUANTUM[®] TRIMMER MIT DEM WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE ANTRIEBSSTRANG (FORTSETZUNG)

Nicht zu trennende Modelle

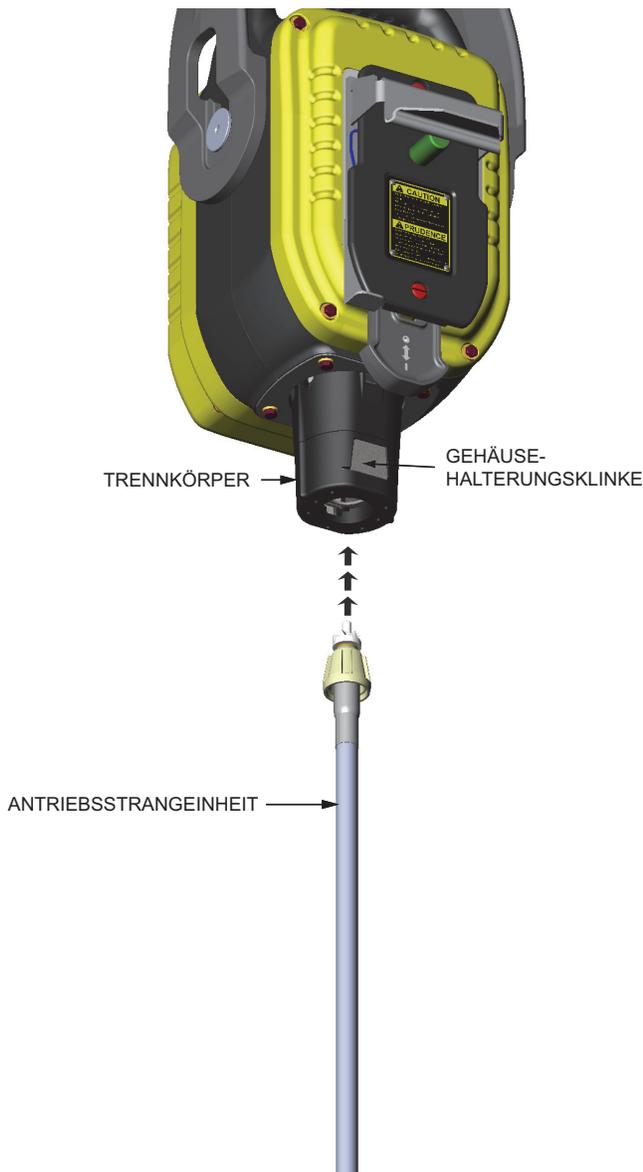
- Halten Sie den Whizard Quantum[®] Trimmer in der Hand, mit der Sie ihn bedienen wollen.
- Greifen Sie mit der anderen Hand den Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrang und schieben Sie ihn durch den Halteknauf in das Handstück.
- Schieben Sie den Antriebsstrang hinein, bis beide Rasten in die Klinkenmanschette eingeführt sind. Dabei sind zwei (2) Klicks zu hören.



VERBINDEN DES WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE ANTRIEBSSTRANGS MIT DER WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE ANTRIEBSEINHEIT

Anschluss des Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrangs am Trennkörper

Führen Sie das Ende des Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrangs in den Trennkörper ein. Der Antriebsstrang rastet an seiner Stelle ein, sobald er vollständig in den Trennkörper eingeführt wurde.



FERTIGMACHEN ZUM BETRIEB

WARNUNG



Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

Für einen sicheren Schutz der Hände sollte während der Bedienung dieses Gerätes und bei der Handhabung von Klingen **Schutzhandschuhe** getragen werden. Für die freie Hand werden **Metallgewebehandschuhe** empfohlen.

Prüfen Sie IMMER, dass sich die Klinge frei dreht, bevor Sie die Maschine in Gang setzen. Wenn sich die Klinge nicht dreht, könnte sich das Handstück eventuell in Ihrer Hand drehen.

Halten Sie Ihre Hände von bewegenden Klingen entfernt!

Das Handstück NIEMALS auf dem Arbeitsplatz ablegen oder am Antriebsstrang hängen lassen. Den Whizard Quantum® Antrieb stets abschalten und das Handstück in die Handstückaufnahme einhängen. Das Handstück NIEMALS auf dem Arbeitsplatz ablegen oder frei am Antriebsstrang hängen lassen. Das Handstück NIEMALS in die Handstückaufnahme einhängen, solange sich die Klinge noch dreht.

Stehen Sie mit dem Handstück in Ihrer Arbeitshand haltend auf Ihrer normalen Arbeitsposition und bewegen Sie Ihre Hand mit dem Handstück über Ihrem normalen Arbeitsbereich, um zu prüfen, dass kein Hängenbleiben oder enge Biegungen am Whizard Quantum® Antriebsstrang vorhanden sind.

Schalten Sie mit der anderen Hand die Whizard Quantum® Drive Antriebseinheit ein, indem Sie den Schalthebel nach unten ziehen. Drücken Sie während sich die Klinge dreht mit dem Damen auf die Gummikappe der Fetttasse. Drücken Sie nur soweit, bis eine leichte Beschichtung auf der Klinge in der Zahnradbereich erscheint.

Während der täglichen Arbeit, sollte die Gummikappe alle 30 Minuten gedrückt werden. Wenn die Tasse leer ist, nachfüllen.

HINWEIS

Whizard Quantum®-Hohe Leistungfett entspricht den erforderlichen Standards der zuvor zugelassenen H-1-Schmiermittel zur Verwendung in inspizierten Fleisch- und Geflügelverarbeitungsbetrieben. Verwenden Sie KEINEN Ersatzschmiermitteltyp. Die Verwendung von Ersatzschmiermitteln kann zu Geräteschäden führen.

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI GELASSEN

Kapitel 4

Bedienungsanleitung

INHALT DIESES KAPITELS

Bedienungsanleitung.....	2
Optionale Schnitttiefenscheiben für die Modelle Q850, Q1850, Q1000 und Q1300.....	3
Einstellbares Tiefenschnittmass nur für die Modelle Q880 (S & B), Q1880, Q1400 und Q1500	3
Wetzen der Klinge.....	4
Klingenwechsel	6

BEDIENUNGSANLEITUNG

Halten Sie das Handstück des Whizard Quantum[®] Trimmer immer mit abgespreiztem Daumen. Lassen Sie das Handstück natürlich und entspannt auf Ihrer Handfläche liegen. Jede Person sollte das Handstück in einer solchen Position halten können, wie es am komfortabelsten ist.

Die am meisten verwendete Bewegung ist ein fegendes oder gleitendes Streichen über die zu trimmende Oberfläche. Halten Sie dabei die Klingensfläche so flach wie möglich zur trimmenden Oberfläche. Eine Ausschöpfaktion, wie das Löffeln von Speiseeis, sollte an den Wirbelknochen angewandt werden.

Auf flachen Knochen wie Rippen setzen Sie lange, schnell gleitende Bewegungen ein.

Versuchen Sie bei einer Schnittfunktion **NICHT** die Klinge aus dem Schnitt zu ziehen, Sondern lassen Sie wie bei jedem anderen Schnittwerkzeug die Klinge ihre Arbeit tun. Den richtigen Winkel für Ihren Whizard Quantum[®] Trimmer zu finden wird ihnen nach steigender Erfahrung und Anwendung des Werkzeugs leicht fallen.

Wie bei jedem anderen Fleischschneidewerkzeug ist Ihre Geschwindigkeit und Effizienz nur so gut wie die Schärfe der Klinge.

Um ein maximale Effizienz des Bedieners und des Arbeitsplatzes zu erreichen, wird empfohlen, bei jeder Pause in der Schicht scharfe Klingen zu montieren und dafür Extraklingen bereit zu halten. Wenn 4 Einheiten eingesetzt und es drei Pausen gibt, werden 16 Klingen benötigt. Damit würde zum Arbeitsbeginn und nach jeder Pause eine scharfe Klinge zur Verfügung stehen.

Wenn dieses Verfahren angewandt wird, entfällt praktisch das Wetzten der Klingen und die Klingen müssen nur einmal täglich geschärft werden. Die Klingen sollten an einem Whizard[®] Model 210 Universalklingenschärfer, Whizard[®] Model 214 Klingenschärfer oder Bettcher[®] AutoEdge am Ende eines Arbeitstages abgezogen oder geschärft werden. *Siehe Kapitel 5, Klinge schärfen.*

Wenn die Klingen nicht bei jeder Schichtpause gewechselt werden, muss die Klinge eventuell gewetzt werden. *Siehe Kapitel 4, Wetzten der Klinge.*

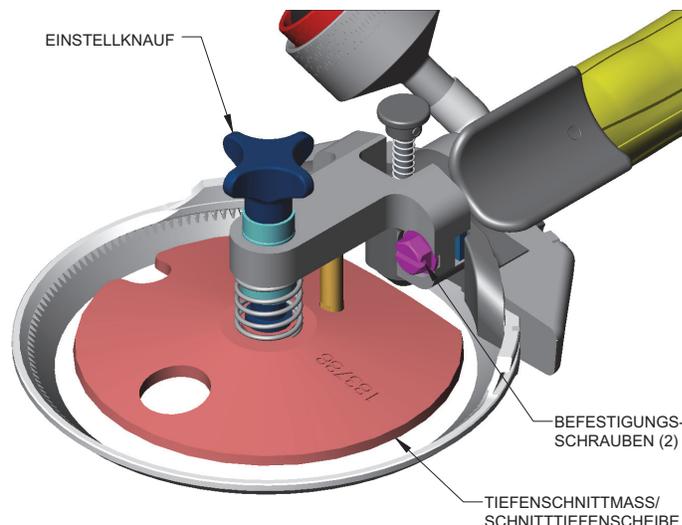
BEDIENUNGSANLEITUNG (FORTSETZUNG)

Optionale Schnitttiefenscheiben für die Modelle Q850, Q1850, Q1000 und Q1300

Für die Q1000 und Q1300 Trimmer stehen optionale einstellbare Schnitttiefenscheiben zur Verfügung. *Siehe Kapitel 7, Ersatzteile zur Bestellung.*

Zur Einstellung der Tiefe:

- Halten Sie das Handstück mit der Klinge nach unten gerichtet.
- Für einen dickeren Schnitt drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn für einen dünneren Schnitt.



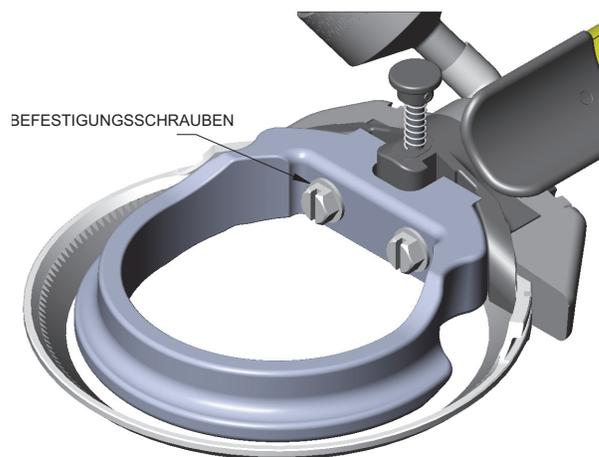
ANMERKUNG: *Geben Sie Acht, dass Sie den Tiefeneinstellknopf nicht zu weit drehen, damit sich die Stellnabe nicht vom Schaft löst.*

Einstellbares Tiefenschnittmass nur für die Modelle Q880 (S & B), Q1880, Q1400 und Q1500

Einige dieser Werkzeuge sind mit einem einstellbaren Tiefenschnittmass zur Einstellung kontrollierter Produkttrimmstärken ausgestattet. Das Tiefenschnittmass kann für Schnittiefen bis zu 6 mm (1/4") eingestellt werden. Es ist auch ein Einstellgerät für das Tiefenschnittmass verfügbar.

Zur Einstellung der Tiefe:

- Halten Sie das Handstück mit der Klinge nach unten gerichtet.
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben an der Basis des Tiefenschnittmasses aus Plastik.
- Stellen Sie das Tiefenschnittmass durch Verschieben nach oben oder unten auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder an.



WETZEN DER KLINGE

Verwenden Sie den Whizard-Wetzstahl immer dann, wenn Sie das Gefühl haben, dass Ihre Klinge für eine bessere Schneidfunktion abgezogen werden muss.

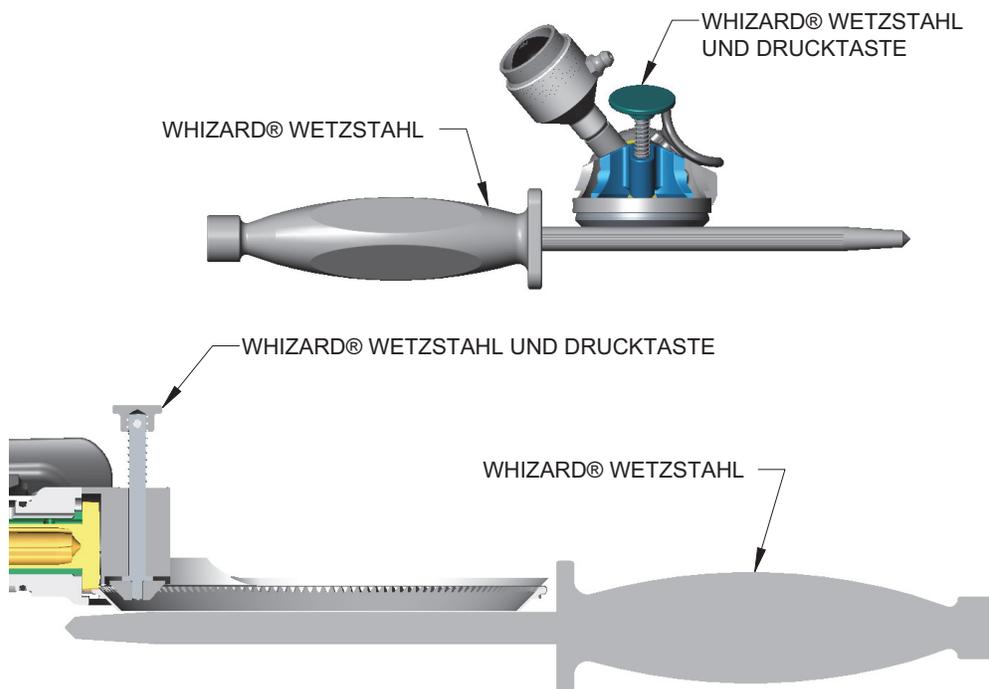
Wetzen für die Modelle Q360, Q505, Q625, Q850, Q880, Q1850, Q1880, Q1000, Q1300, Q1400 und Q1500

Verwenden Sie den Whizard® Spezialwetzstahl an der flachen geschliffenen äusseren Fläche der Klinge. Stellen Sie sicher, dass Sie den Wetzstahl flach und quer zur Mittellinie der Klinge halten, um ein Ab- oder Einrollen der Schneide zu vermeiden.

Die INNENSEITE der Klinge sollte nur mit dem Spezial-Wetzgerät, das auf dem inneren Durchmesser des Klingengehäuses montiert ist, gewetzt werden. Dies wird folgendermassen erreicht:

- Halten Sie den Whizard-Spezialwetzstahl an die untere Kante der Klinge und das Handstück in Ihrer normalen Arbeitshand mit der Klinge nach unten oder von Ihnen weg.
- Drücken Sie mit dem Daumen die Drucktaste des Wetzgerätes leicht nach unten. Halten Sie das Wetzgerät **NICHT** ununterbrochen an, sondern eher mit leichtem Kontakt gegen die Klingenkante.

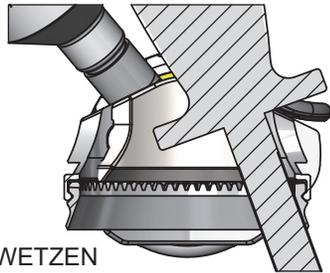
Wenn dieses Verfahren die Schneidleistung nicht verbessert, ersetzen oder schärfen Sie die Klinge.



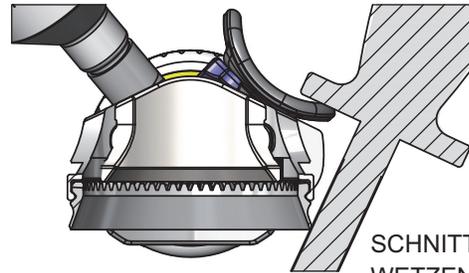
WETZEN (FORTSETZUNG)

Wetzen der Modelle Q350, Q440, Q500, Q620, Q620A, Q750

Stellen Sie sicher, dass Sie den Wetzstahl mit dem tatsächlichen Winkel an der Klingenkante anlegen. Das Ablaufen des Stahls mit einem grösseren Winkel als dem Originalschliffwinkel wird die Schneide abgerundet und das Schärfen wird schwieriger.



SCHNITTBILD VOM WETZEN
DER INNEREN SCHNEIDKANTE



SCHNITTBILD VOM
WETZEN DER ÄUSSEREN
SCHNEIDKANTE

Verwenden Sie den Stahl nur und führen Sie den letzten Durchgang mit dem Stahl an der Innenseiten der Klinge durch.

Das Wetzen kann mit viel grösserer Gleichmässigkeit mit den speziell dafür ausgelegten Whizard® Edge Master Steels durchgeführt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihre lokale Verkaufsvertretung von Bettcher Industries. *Siehe Kapitel 7, Klingenschärfungs- und Wetzeinrichtung.*

Wenn dieses Verfahren die Schneidleistung nicht verbessert, ersetzen oder schärfen Sie die Klinge. Die Klingentriebszeit kann mit den Klingenschärfern Bettcher® EZ Edge verlängert werden. Der Bettcher® EZ Edge ermöglicht dem Bediener das Schärfen der Klinge direkt am Arbeitsplatz. *Siehe Kapitel 7, Klingenschärfungs- und Wetzeinrichtung.*

Der Whizard Quantum® Trimmer wurde so gestaltet, dass die Klinsen schnell entfernt und wieder montiert werden können. *Siehe Kapitel 4, Klinsenwechsel*

KLINGENWECHSEL


WARNUNG

Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!



Für einen sicheren Schutz der Hände sollten während der Bedienung dieses Gerätes und bei der Handhabung von Klingen Schutzhandschuhe getragen werden. Für die freie Hand werden Metallgewebehandschuhe empfohlen.

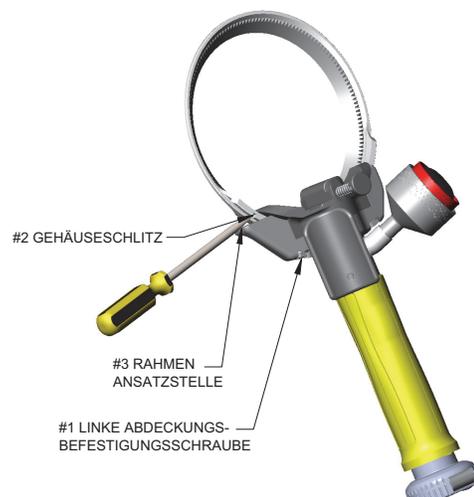
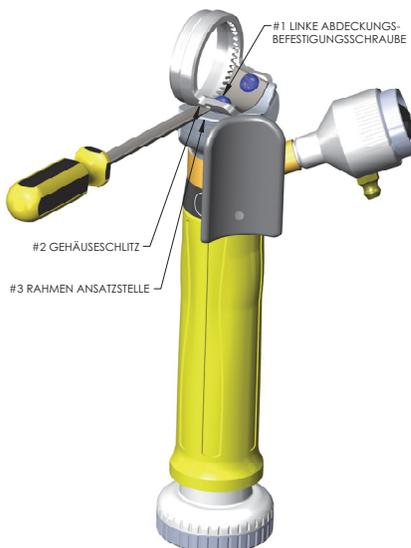
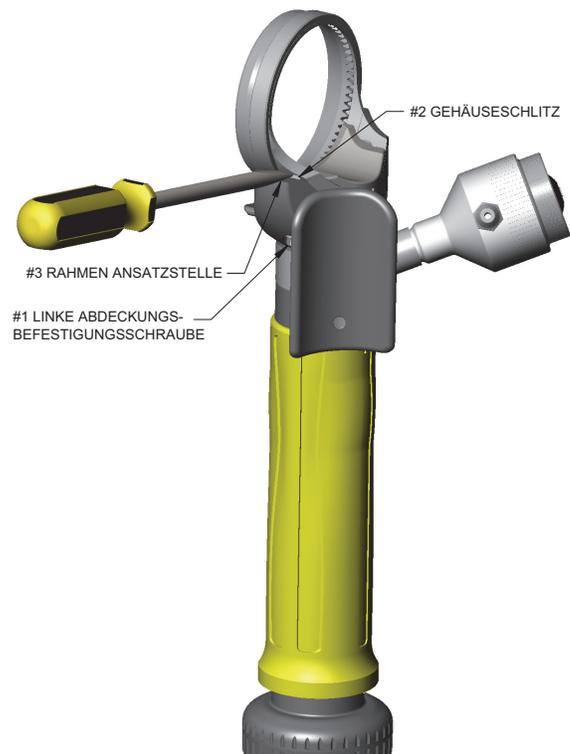
Halten Sie Ihre Hände von bewegenden Klingen entfernt!

Klinge entfernen

- Halten Sie das Werkzeug in Ihrer Hand.
- Lösen Sie nur die linke Befestigungsschraube des Gehäuses (Teil Nr. 1).
- Führen Sie den Schraubendreher, den Sie in der anderen Hand halten, in den Schlitz im Gehäuse ein (Teil Nr. 2). Verwenden Sie den Rahmen als Stützpunkt (Teil Nr. 3) und spreizen Sie das Gehäuse auseinander. Die Klinge sollte nun herausfallen.

ANMERKUNG: Manche Werkzeuge haben 2 Schlitz im Gehäuse.

ANMERKUNG: Mit einer leichten Anspannung der linken Befestigungsschraube hält sich das Gehäuse selbst offen.



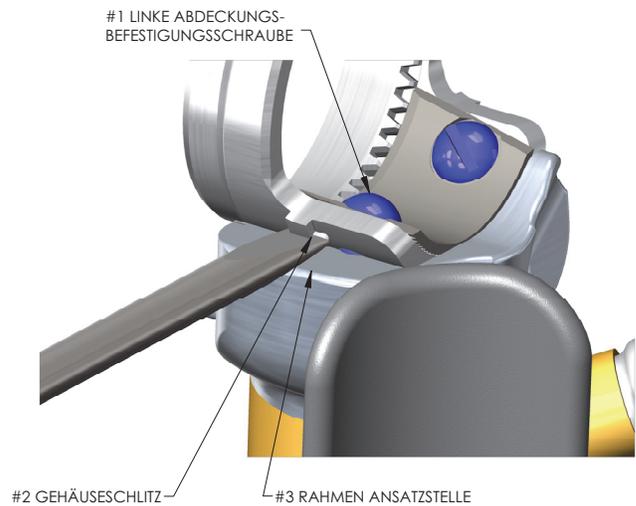
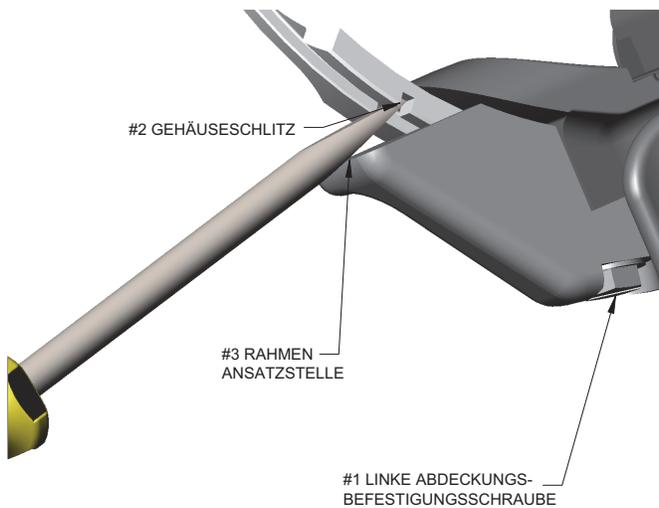
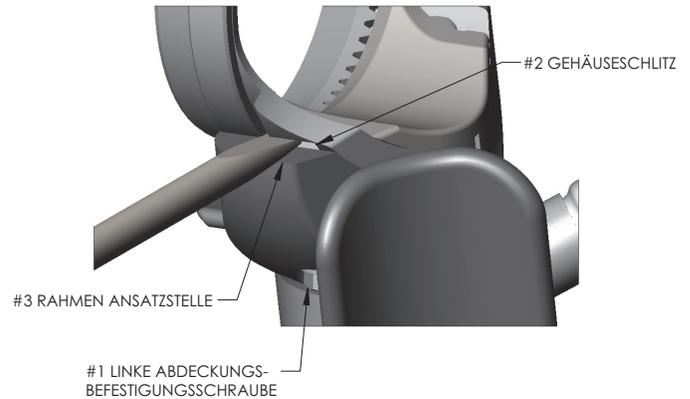
KLINGENWECHSEL (FORTSETZUNG)

Klingenmontage

- Drehen Sie das Werkzeug herum, so dass die Klingenseite nach oben zeigt.
- Spreizen Sie das Klingengehäuse mit dem Schraubendreher.

ANMERKUNG: *Mit einer leichten Anspannung der linken Befestigungsschraube hält sich das Gehäuse selbst offen.*

- Führen Sie eine neue Klinge in das Gehäuse ein.
- Lösen Sie die linke Befestigungsschraube und das Gehäuse schliesst sich.



KLINGENWECHSEL (FORTSETZUNG)

Klingenwechsel (Fortsetzung)

- Stellen Sie das Gehäuse auf das richtige Laufspiel ein. Die Klinge sollte sich mit einem leichten seitlichen Spiel frei drehen lassen. Dies lässt Raum für das Fett.

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass sich die Klinge frei im Gehäuse dreht. Wenn sich die Klinge nicht frei dreht, kann es zum Durchdrehen des Werkzeugs in der Hand führen.

- Ziehen Sie die linke Befestigungsschraube mit 4 N.m (35 in-lb) an. Die Verwendung des Drehmomentschlüssels von Bettcher wird empfohlen.
- Prüfen Sie erneut das Laufspiel.

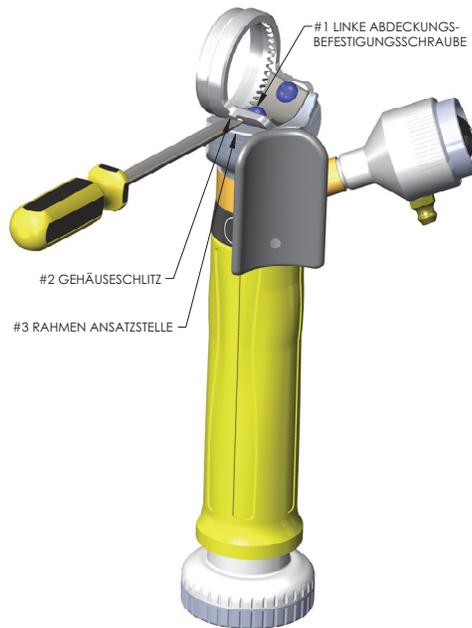
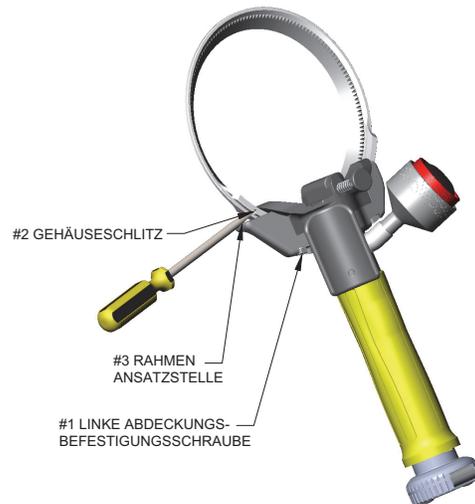
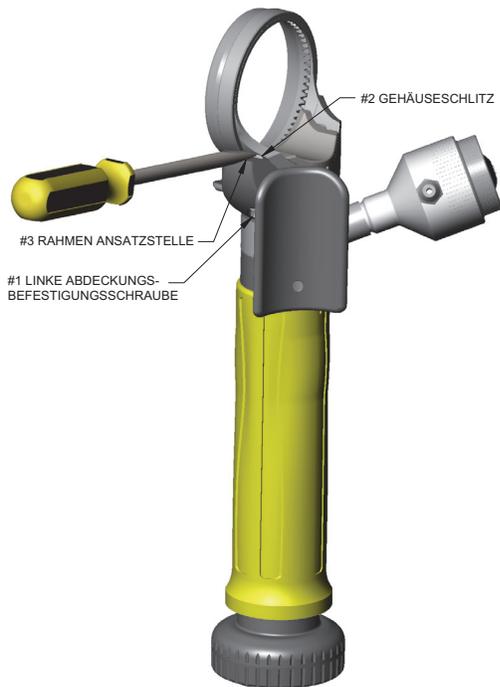
Klinge ist zu fest

- Wenn die Klinge zu fest im Gehäuse sitzt, können die Einstellungen durch Lösen der linken Befestigungsschraube und leichtes Aufspreizen des Gehäuses vorgenommen werden.
- Prüfen Sie abschliessend am Gehäuse das richtige Laufspiel und ziehen Sie die linke Befestigungsschraube mit 4 N.m (35 in-lb) an. Die Verwendung des Drehmomentschlüssels von Bettcher wird empfohlen. *Siehe Kapitel 7, Ersatzteile*

KLINGENWECHSEL (FORTSETZUNG)

Klinge ist zu lose

- Wenn die Klinge zu lose im Gehäuse sitzt, können die Einstellungen durch Lösen der linken Befestigungsschraube und leichtes Zusammendrücken des Gehäuses vorgenommen werden. Prüfen Sie abschliessend am Gehäuse das richtige Laufspiel und ziehen Sie die linke Befestigungsschraube mit 4 N.m (35 in-lb) an. Die Verwendung des Drehmomentschlüssels von Bettcher® wird empfohlen. *Siehe Kapitel 7, Ersatzteile.*



DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI GELASSEN

Kapitel 5

Wartung

INHALT DIESES KAPITELS

Trennen des Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrangs vom Trennkörper	2
Trennen des Whizard Quantum® Trimmers vom Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang	3
Nicht zu trennende Modelle	3
Zu trennende Modelle	3
Demontage des Handstücks	4
Tägliche Inspektion und Wartung	8
Inspektion und Ersetzen der Antriebseinheit	13
Klinge schärfen	15
Maschinelles Schärfen	15
Abziehen von Hand an den Modellen Q360, Q505, Q625, Q850, Q880, Q1850, Q1880, Q1000, Q1300, Q1400 und Q1500	15
Montage des Handstücks	16
Optimale Schnitttiefenscheibe oder Tiefenschnittmass montieren und einstellen	24
Einstellung des optionalen Whizard® Micro-Break Gurtbandes	26
Optionales Pfostenhandgriff-Kit	27
Fehlersuche und Behebung	28


WARNUNG


Um persönliche Verletzungen zu vermeiden, stets das Netzkabel abziehen, bevor irgendwelche Einstellungs-, Demontage-/Montage-, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vorgenommen werden.

Den Whizard Quantum® Drive stets abschalten und das Handstück in die Handstückaufnahme einhängen. Das Handstück niemals auf dem Arbeitsplatz ablegen oder frei am Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang hängen lassen. Das Handstück niemals in die Handstückaufnahme einhängen, solange sich die Klinge noch dreht.

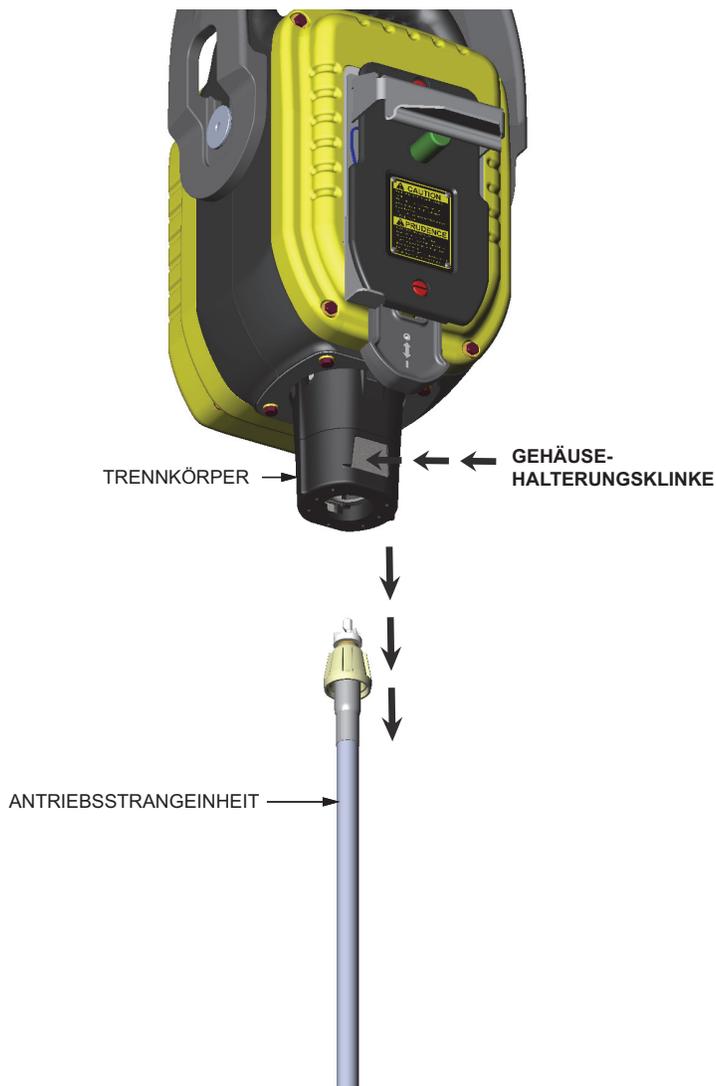
Stets die Stromversorgung trennen und das Werkzeug vor Wartungsarbeiten vom Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang auskuppeln.

Reparaturen an der Elektrik dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister vorgenommen werden.

WHIZARD QUANTUM[®] DRIVELINE ANTRIEBSSTRANG VOM WHIZARD QUANTUM[®] DRIVE LÖSEN

Trennen des Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrangs vom Trennkörper

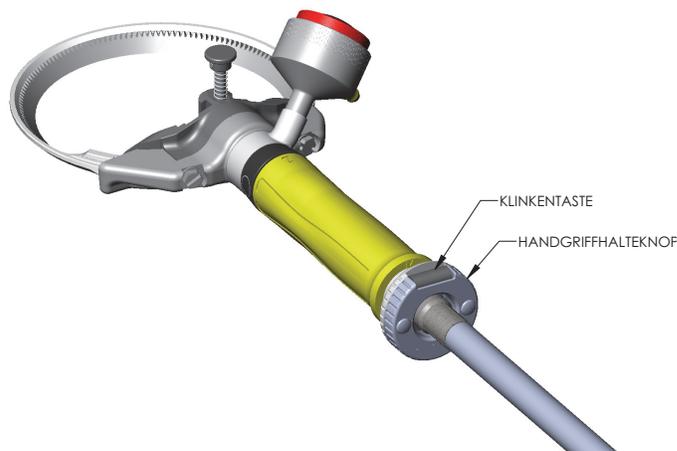
Halten Sie die Antriebsstrangeinheit an der freien Stelle direkt unter dem Trennkörper. Drücken Sie die Halterungsklinke des Gehäuses nach innen und ziehen Sie den Antriebsstrang nach unten aus dem Trennkörper.



TRENNEN DES WHIZARD QUANTUM® TRIMMERS VOM WHIZARD QUANTUM® DRIVELINE ANTRIEBSSTRANG

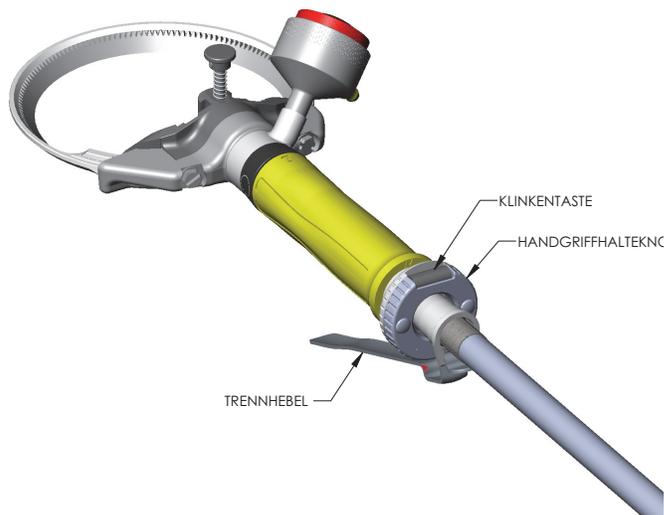
Nicht zu trennende Modelle

- Halten Sie den Whizard Quantum® Trimmer in der Hand, mit der Sie ihn bedienen wollen.
- Drücken Sie mit der anderen Hand die Klinkentaste in den Handgriff-Halteknopf.
- Der Antriebsstrang sollte nun aus dem Handgriff ausgestossen werden.



Zu trennende Modelle

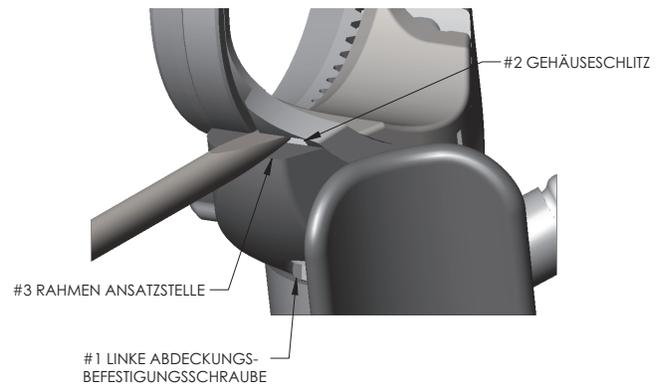
- Geben Sie den Trennhebel frei und der Antriebsstrang sollte teilweise aus dem Handgriff ausgestossen werden.
- Drücken Sie mit der anderen Hand die Klinkentaste in den Handgriff-Halteknopf.
- Der Antriebsstrang sollte nun vollständig aus dem Handgriff ausgestossen werden.



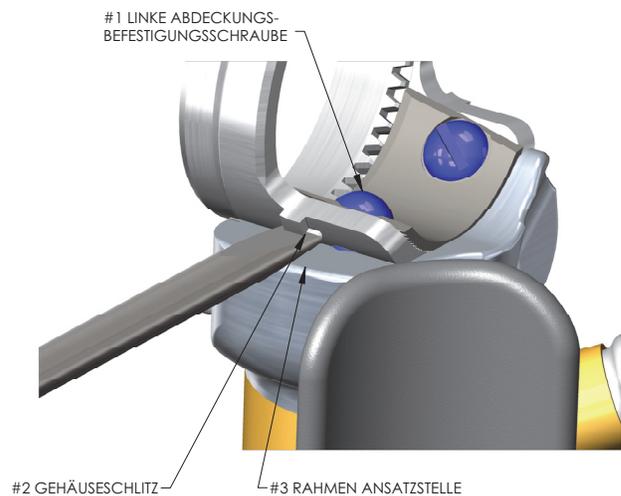
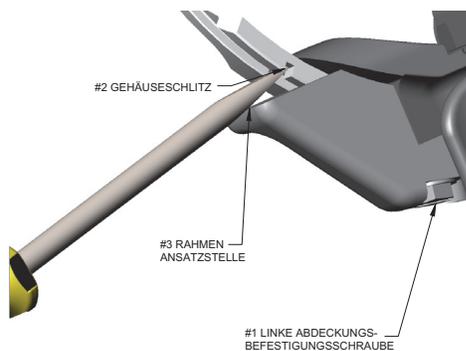
DEMONTAGE DES HANDSTÜCKS

Entfernen der Klinge aus dem Werkzeug

- Halten Sie das Werkzeug in Ihrer Hand.
- Lösen Sie nur die linke Befestigungsschraube des Gehäuses (Teil Nr.1).
- Führen Sie den Schraubendreher, den Sie in der anderen Hand halten, in den Schlitz im Gehäuse ein (Teil Nr. 2). Verwenden Sie den Rahmen als Stützpunkt (Teil Nr. 3) und spreizen Sie das Gehäuse auseinander. Die Klinge kann nun entfernt werden.

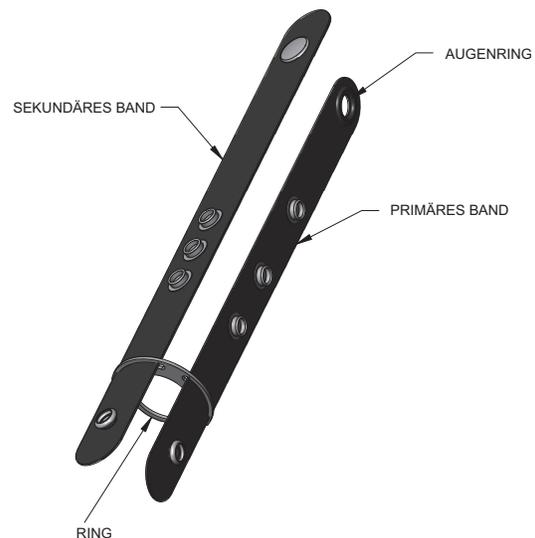


ANMERKUNG: Manche Werkzeuge haben 2 Schlitz im Gehäuse.



Entfernen der optionalen Whizard® Micro-Break Gurtbänder

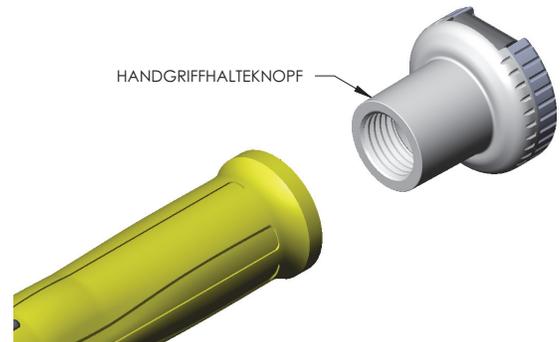
- Entfernen Sie die Fettasse und den Befestigungsknauf, um das Primär- und Sekundärband abzunehmen.



DEMONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

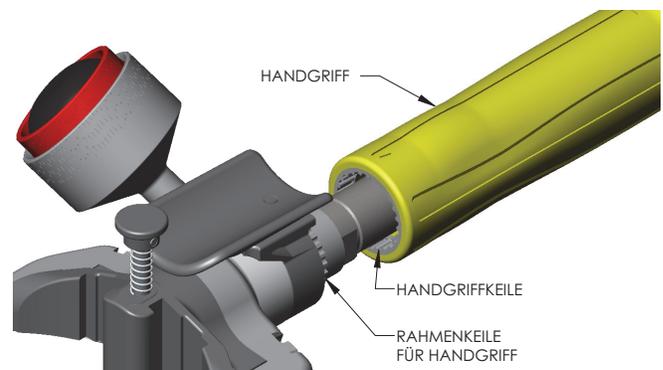
Entfernen des Handgriffhalteknaufs

- Drehen Sie den Halteknauf gegen den Uhrzeigersinn.



Entfernen des Handgriffs vom Werkzeug

- Ziehen Sie den Handgriff vom Rohr ab.
- Entfernen Sie den Handgriff-Distanzring oder die optionale Daumenstütze.
- Entfernen Sie die Fetttasse und den Ring.



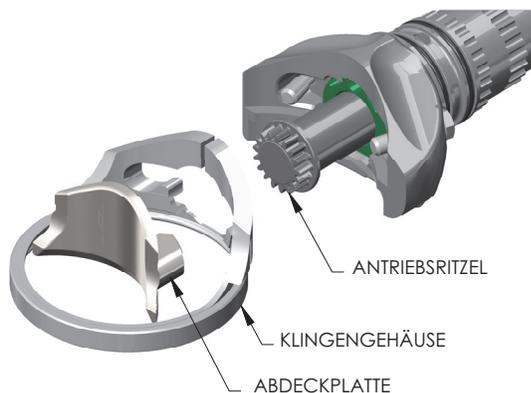
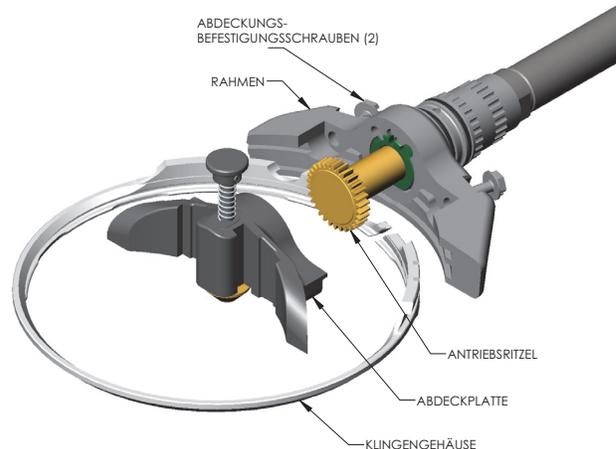
DEMONTAGE DES HANDSTÜCKS

Entfernen des Klingengehäuses und der Abdeckplatte

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben bis die Abdeckung abgenommen werden kann.

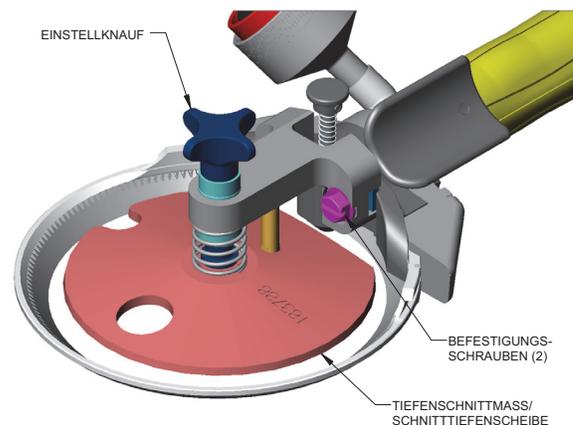
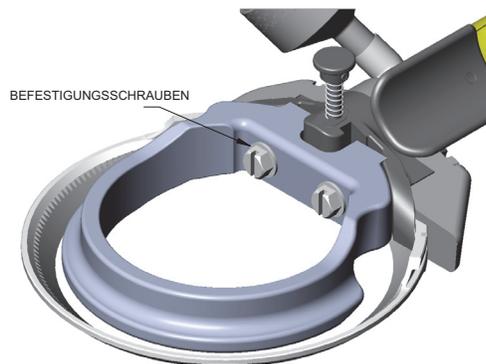
ANMERKUNG: Die Schrauben bleiben im Rahmen.

- Entfernen Sie das Klingengehäuse.
- Ziehen Sie das Antriebsritzel aus dem Rahmen.



Entfernen des optionalen Tiefenschnittmasses bzw. der Schnitttiefenscheibe von der Abdeckplatte

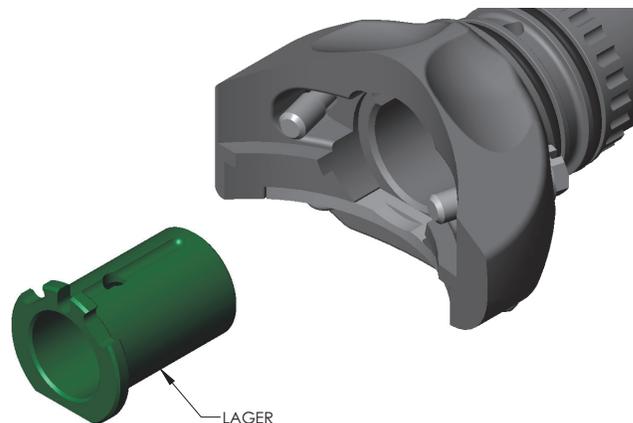
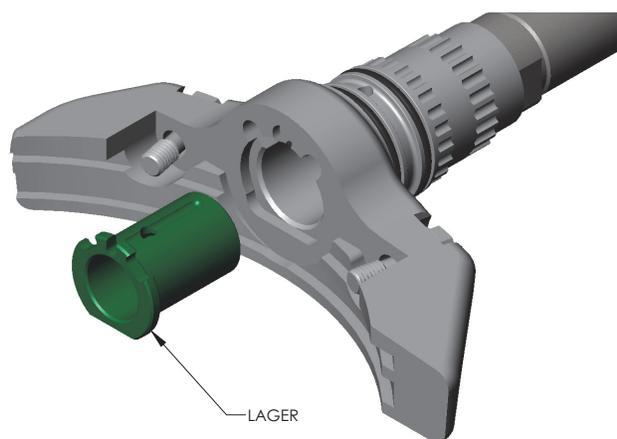
- Lösen Sie die zwei Befestigungsschrauben innerhalb des Tiefenschnittmasses. Das Entfernen der Schrauben ist nicht erforderlich.
- Schieben Sie das Tiefenschnittmass nach oben, bis die Klammern des Tiefenschnittmasses von den Nuten in der Abdeckplatte frei werden



DEMONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Entfernen des Lagers aus dem Werkzeug

- Das Lager kann vorne aus dem Werkzeug gezogen werden.
- Führen Sie einen Schraubendreher in das Lager ein und greifen Sie damit die Fettnute.
- Während Sie das Lager nach oben ziehen, versuchen Sie es nach hinten und vorne zu drehen. Da das Lager nicht eingepresst wurde, funktioniert dies in den meisten Fällen.



HINWEIS

Wenn das Lager nicht entfernt werden kann, muss eventuell ein Gewindebohrer eingedreht und das Lager daran herausgezogen werden. In diesem Fall muss das Lager aber wegen der Beschädigung ersetzt werden.

Ein Werkzeug zum Entfernen des Lagers ist verfügbar. Die Bestellnummer ist 184983.

Das Handstück ist nun vollständig zerlegt.

ANMERKUNG: Die Befestigungsschrauben der Abdeckung müssen normalerweise nicht entfernt werden. Wenn diese entfernt werden müssen, ziehen Sie während des Drehens an der Schraube, um das Gewinde im Rahmen von hinten anzusetzen.

TÄGLICHE INSPEKTION UND WARTUNG



Die Inspektion aller Teile auf übermäßige Abnutzung ist wichtig, um einen einwandfreien und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Durch die Verwendung von exzessiv abgenutzten Teilen können Vibrationen oder Blockierungen entstehen.



Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

Stets die Stromversorgung trennen und das Werkzeug vor Wartungsarbeiten vom Whizard-Quantum®-Antriebsstrang auskuppeln.

Stellen Sie den Handgriff oder die Daumenstütze nicht ein, während der Trimmer läuft oder die Klinge installiert ist.

Nach dem Schärfen der Klinge muss der gesamte Schleifstaub aus dem Handstück entfernt werden. Demontieren Sie dazu die Einheit und waschen Sie jedes Einzelteil mit heissem Seifenwasser und einer kleinen Bürste ab.

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile sauber sind und auf Abnutzungen untersucht wurden.

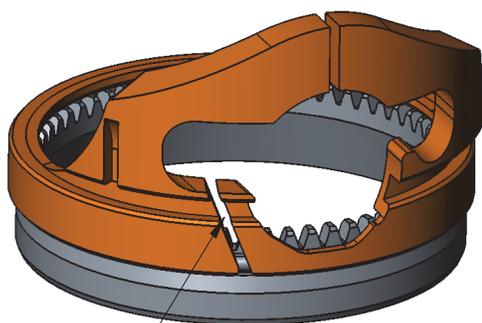
Klinge

- Auf Abnutzung oder gebrochene Zähne überprüfen.
- Auf Schäden an der Schneide untersuchen.

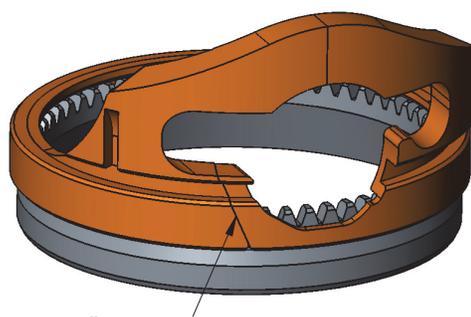
TÄGLICHE INSPEKTION UND WARTUNG (FORTSETZUNG)

Abnutzung des Klingengehäuses

- Inspizieren Sie den inneren Durchmesser des Gehäuses auf Abnutzung.
- Achten Sie auf Anzeichen von Abrieb durch die Klinge auf der inneren Wand des Gehäuses.
- Wenn Sie das Gehäuse mit einer neu installierten Klinge halten und der Schlitz im Gehäuse die andere Seite berührt und die Klinge dabei immer noch lose ist, dann muss das Gehäuse ersetzt werden. Wenn eine Lücke erkennbar ist, dann ist das Gehäuse akzeptabel.



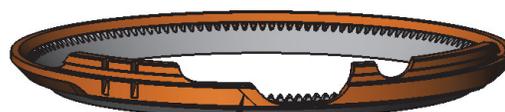
LÜCKE -
Gehäuse IST akzeptabel



KEINE LÜCKE -
Gehäuse NICHT akzeptabel



LÜCKE -
Gehäuse IST akzeptabel



KEINE LÜCKE -
Gehäuse NICHT akzeptabel

Antriebsritzel

- Auf Abnutzung oder gebrochene Zähne überprüfen. Abgenutzte Zähne erkennt man an abgerundeten und spitz zulaufenden Zähnen.

Lager

- Montieren Sie ein neues Antriebsritzel und bewegen Sie es von Seite zur Seite.
- Wenn sich das Lager eiförmig anfühlt, muss es ersetzt werden.
- Das Lager sollte spätestens nach 500 Betriebsstunden gewechselt werden.

TÄGLICHE INSPEKTION UND WARTUNG (FORTSETZUNG)

Abdeckplatte

- Achten Sie auf Anzeichen von Korrosion oder Abrieb auf der Abdeckung.
- Achten Sie besonders auf den Bereich, der das Ritzel abdeckt.
- Wenn der Rand der Abdeckung abgenutzt ist und das Ritzel und die Klingenzähne frei liegen, dann muss die Abdeckung ersetzt werden.

Whizard® Micro-Break Gurtbänder

- Inspizieren Sie das Gurtband auf harte Stellen und Risse.
- Wenn irgendwelche Fasern, Schnitte oder Risse zu sehen sind, dann muss das Gurtband ersetzt werden.

Handgriffbefestigungsknopf

- Auf Risse untersuchen.
- Stellen Sie sicher, dass die Federspannung in der Metalltaste ausreichend ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Metalltaste sauber ist und sich frei bewegt.

Rahmen

- Inspizieren Sie die Oberfläche des Rahmens, wo das Gehäuse montiert wird.
- Achten Sie auf Korrosion und auf irgendwelche Kerben oder Grate, die den korrekten Sitz des Gehäuses behindern würden.
- Inspizieren Sie den Positionierungskeil auf Beschädigung.
- Inspizieren Sie die O-Ringe am Rahmen auf Risse oder andere Beschädigungen und ersetzen Sie sie ggf.

Wetzgerät für die Modelle Q505, Q625, Q850, Q880, Q1850, Q1880, Q1000, Q1300, Q1400 und Q1500

- Inspizieren Sie den Oberflächenzustand des Hartmetalls. Wenn Abblätterungen oder Risse vorhanden sind, muss es ersetzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Wetzgerät und der Plunger frei bewegen lassen.
- Der Plunger und der Wetzstahl sollten gereinigt und mit Mineralöl geölt werden, um die freie Bewegung zu erhalten und gegen Schmutzansammlungen vorzubeugen.

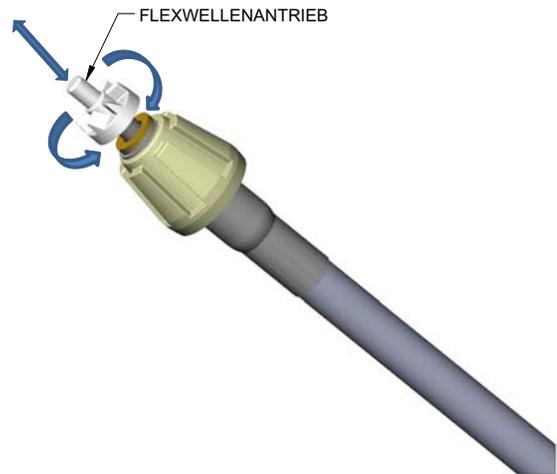
Tiefenschnittmass / Schnittiefenscheiben-Klammern für Modelle Q850, Q880, Q1850, Q1880, Q1000, Q1300, Q1400 und Q1500

- Inspizieren Sie das Tiefenschnittmass / die Schnittiefenscheibe auf Abnutzungen und Schäden
- Stellen Sie sicher, dass das Tiefenschnittmass / die Schnittiefenscheibe nicht verbogen sind.

TÄGLICHE INSPEKTION UND WARTUNG (FORTSETZUNG)

Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrang

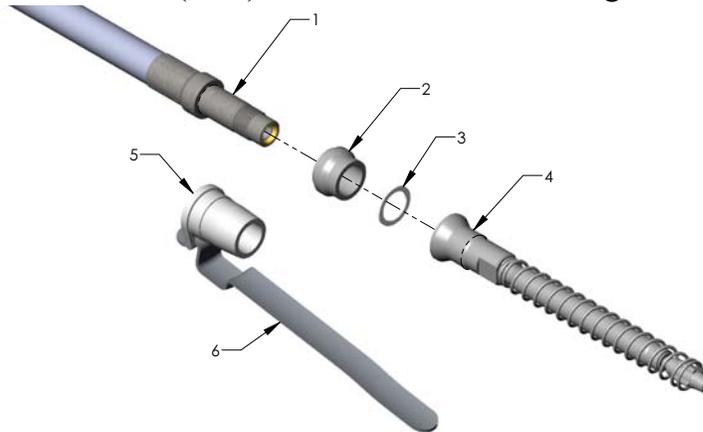
- Der Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrang besteht aus einem Gehäuse und einer flexiblen Welle, die im Werk geschmiert wurde und keine fortlaufende Schmierung mehr bei der Wartung benötigt.
- **ANMERKUNG:** Die flexible Welle kann nicht aus dem Gehäuse entfernt werden.
- Inspizieren Sie das Gehäuse auf Brüche, Risse oder andere Abnutzungen. Wenn eine Beschädigung gefunden wurde, ersetzen Sie den Whizard Quantum[®] Driveline Antriebsstrang.
- Prüfen Sie, ob sich die flexible Welle frei im Gehäuse dreht. Wenn sie sich nicht dreht, ersetzen Sie die komplette Einheit.



TÄGLICHE INSPEKTION UND WARTUNG (FORTSETZUNG)

Ersetzen des Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrangs

- Wenn der Antriebsstrang ersetzt werden muss, kann die Antriebseinheit in der Regel beibehalten und erneut verwendet werden.
- Spannen Sie den Antriebsstrang (Nr.1) in einen Schraubstock ein.
- Schrauben Sie die Antriebseinheit (Nr.4) gegen den Uhrzeigersinn mit einem Gabelschlüssel an den Flächen an der Antriebsabschlusseinheit ab.
- Entfernen Sie die Nylon-Unterlegscheibe (Nr.3) und die Klinkenmuffe (Nr.2) oder Hebelbefestigungsmuffe (Nr.6) vom Gehäuse.
- Entsorgen Sie den Antriebsstrang aber behalten Sie die Antriebseinheit (Nr.4), die Nylon-Unterlegscheibe (Nr.3), die Klinkenmuffe (Nr.2) oder die Hebelbefestigungsmuffe (Nr.5) mit dem Trennhebel (Nr.6) zur erneuten Verwendung.



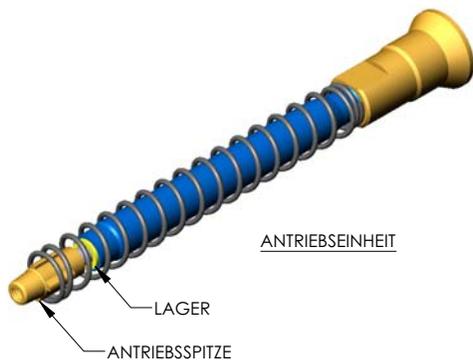
Zusammenbau der Antriebsabschlusseinheit zu einem neuen Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang

- Wenn Sie die Antriebsstrang-Trenneinheit verwenden, montieren Sie den Trennhebel (Nr.6) auf der Hebelbefestigungsmuffe (Nr.5).
- Schieben Sie die Klinkenmuffe (Nr.2) oder die Hebelbefestigungsmuffe (Nr.5) mit dem Trennhebel (Nr.6) auf den neuen Antriebsstrang.
- Schieben Sie die Nylon-Unterlegscheibe (Nr.3) auf den neuen Antriebsstrang.
- Reinigen Sie das Gewinde an der neuen Antriebsstrangeinheit und tragen Sie 2-4 Tropfen die Gewindegewissung Loctite Nr. 222 oder entsprechendes auf.
- Schrauben Sie die Antriebseinheit (Nr.4) an den neuen Antriebsstrang.
- Ziehen Sie das Gewinde zunächst per Hand und dann mit einem Gabelschlüssel an, indem Sie den Antriebsstrang mit der Hand gegenhalten. **HINWEIS:** Den Antriebsstrang **NICHT** in einem Schraubstock einspannen oder eine Zange verwenden, wodurch Beschädigungen verursacht werden. Ein starkes Anziehen dieser Verbindung ist nicht erforderlich.

INSPEKTION UND ERSETZEN DER ANTRIEBSEINHEIT

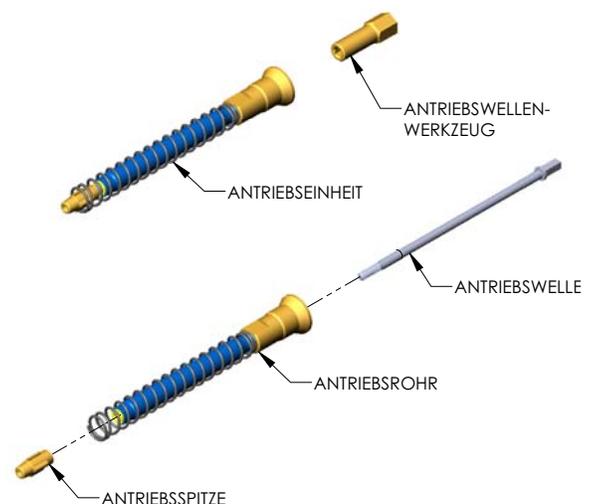
Inspektion der Antriebseinheit

- Stellen Sie sicher, dass die Antriebswelle und die Spitze sich frei bewegt lassen und sich auch frei vor und zurückbewegen.
- Das Lager am Ende der Rohreinheit auf Verschleiss prüfen. Wenn der Lagerflansch übermässig abgenutzt ist, die Rohreinheit ersetzen.
- Die Rillen an der Antriebsspitze inspizieren. Wenn diese übermässig abgenutzt sind, die Antriebsspitze ersetzen.
- Das viereckige Ende der Antriebswelle inspizieren. Wenn die Ecken abgerundet sind, die Antriebswelle ersetzen.



Entfernen der Antriebsspitze und der Antriebswelle

- Spannen Sie das Antriebswellenwerkzeug (Teile-Nr. 101252) in einen Schraubstock ein und platzieren Sie die Antriebseinheit so über dem Werkzeug, dass das viereckige Ende in das viereckige Loch im Werkzeug eingeführt werden kann.
- Ziehen Sie die Feder zurück und verwenden Sie zum Greifen der Antriebsspitze einen Engländer.
- Drehen Sie die Antriebsspitze IM UHRZEIGERSINN bis sie sich von der Antriebswelle löst.
- Ziehen Sie die Antriebswelle aus der Rohreinheit.



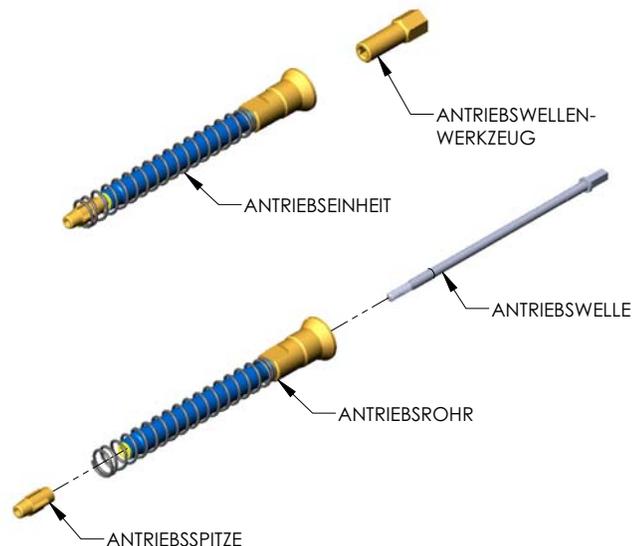
INSPEKTION UND ERSETZEN DER ANTRIEBSEINHEIT (FORTSETZUNG)

Montage der Antriebseinheit

HINWEIS

Die Antriebsspitze nicht überziehen. Dadurch könnte die Antriebswelle brechen.

- Tragen Sie Mx-Z-Lube auf die zwei Lagerbereiche der Antriebswelle auf.
- Führen Sie die Welle in die Rohreinheit ein.
- Spannen Sie das Antriebswellenwerkzeug in einen Schraubstock ein und platzieren Sie die Antriebseinheit so über das Werkzeug, dass das viereckige Ende in das viereckige Loch im Werkzeug eingeführt werden kann.
- Reinigen Sie die Fäden auf der Antriebswelle und tragen Sie 2-4 Tropfen die Gewindegewandigung Loctite Nr. 222 auf.
- Ziehen Sie die Feder mit einer Hand zurück und schrauben Sie dann die Antriebsspitze mit der Hand GEGEN DEN UHRZEIGERSINN auf das Gewinde bis die Antriebsspitze anliegt.
- Drehen Sie mit einem Engländer mit einem niedrigen Drehmoment [2,8 N.m (25 in-lbs)] die Antriebsspitze fest.



KLINGE SCHÄRFEN



Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

Für einen sicheren Schutz der Hände sollten während der Bedienung dieses Gerätes und bei der Handhabung von Klingen Schutzhandschuhe getragen werden.

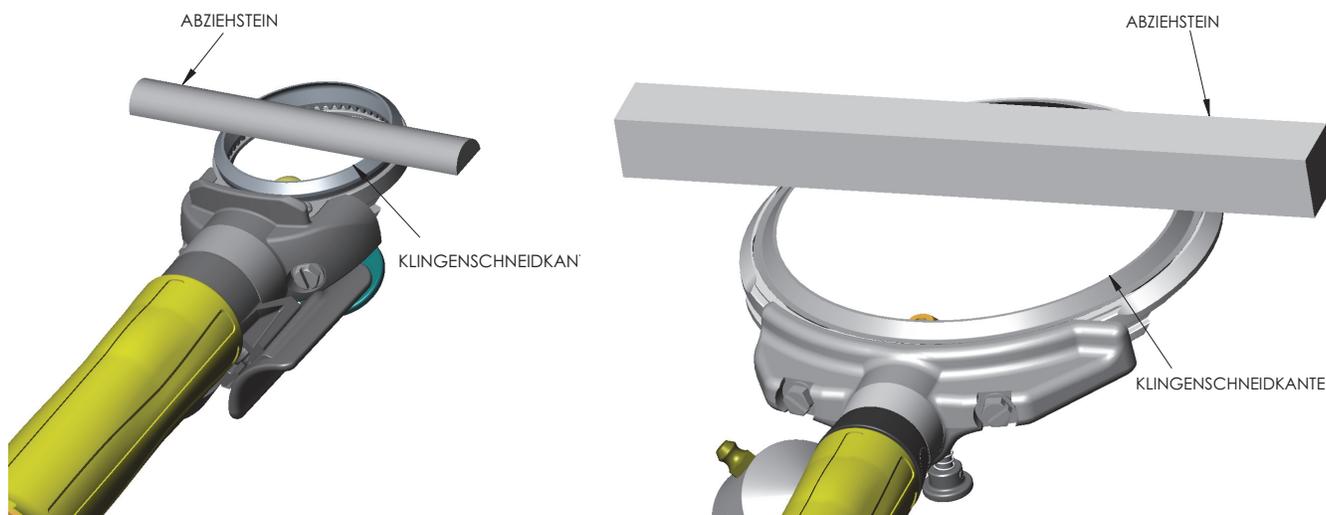
Nach dem Schärfen der Klinge muss des gesamte Schleifstaub aus dem Handstück entfernt werden. Demontieren Sie dafür die Einheit und waschen Sie jedes Teil mit heissem Seifenwasser und einer kleinen Bürste ab.

Maschinelles Schärfen

Die Klingen sollten an einem Whizard® Model 210 Universalklingenschärfer, Whizard® Model 214 Klingenschärfer (nur international) oder Bettcher® AutoEdge am Ende eines Arbeitstages abgezogen oder geschärft werden. Stellen Sie sicher, dass zuerst das gesamte Fett oder Fleisch von der Klinge entfernt wurde, wodurch der Schleifstein sich zusetzen und enorm an Wirkung verlieren würde. Wenn der Schleifstein sich zugesetzt hat, schrubben Sie ihn einfach mit heissem Seifenwasser ab.

Abziehen von Hand an den Modellen Q360, Q505, Q625, Q850, Q880, Q1850, Q1880, Q1000, Q1300, Q1400 und Q1500

Legen Sie während der Trimmer läuft die flache Seite des Steins wie in der Abbildung gezeigt auf der Aussenseite der Klinge an. Der Stein sollte mit der flachen Seite des Steins auf dem flachen Teil der zu schleifenden Klingenschneide ruhen und vor und zurück bewegt werden.



Verwenden Sie den Whizard®-Spezialstahl, um das Schärfen der Klinge abzuschliessen. *Siehe Kapitel 4, Wetzten der Klinge.*

MONTAGE DES HANDSTÜCKS

! WARNUNG

Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

Für einen sicheren Schutz der Hände sollten während der Bedienung dieses Gerätes und bei der Handhabung von Klingen Schutzhandschuhe getragen werden. Für die freie Hand werden Metallgewebehandschuhe empfohlen.

Halten Sie Ihre Hände von bewegenden Klingen entfernt!

! WARNUNG

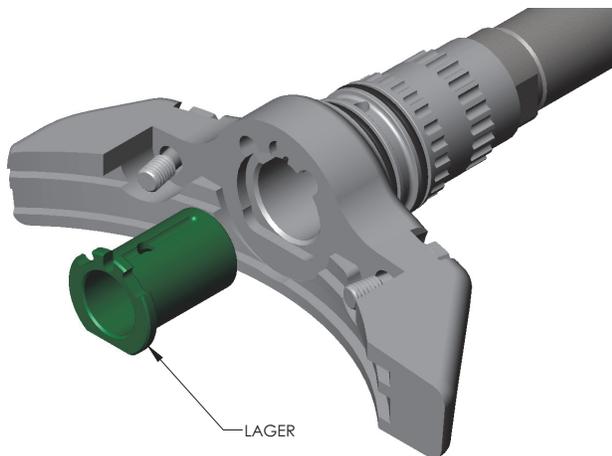
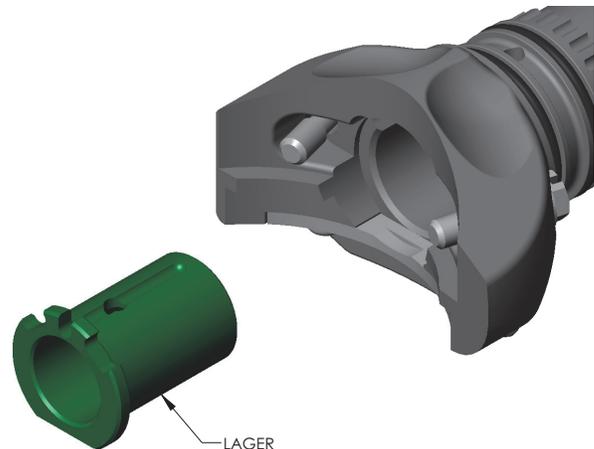
Die Inspektion aller Teile auf übermäßige Abnutzung ist wichtig, um einen einwandfreien und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Durch die Verwendung von exzessiv abgenutzten Teilen können Vibrationen oder Blockierungen entstehen. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile sauber sind und auf Abnutzungen untersucht wurden.

Montage der Handstücklager

- Schieben Sie das Handstücklager in die Bohrung des Rahmens und richten Sie das Lager bündig mit der Rahmenfläche aus.
- Das Lager sollte ohne zu pressen mit minimaler Kraft einzuführen sein.

HINWEIS

Führen Sie das Lager **NICHT** mit Gewalt ein. Wenn es nicht geht, untersuchen Sie den Rahmen und das Lager auf behindernde Schäden oder Ansammlungen.



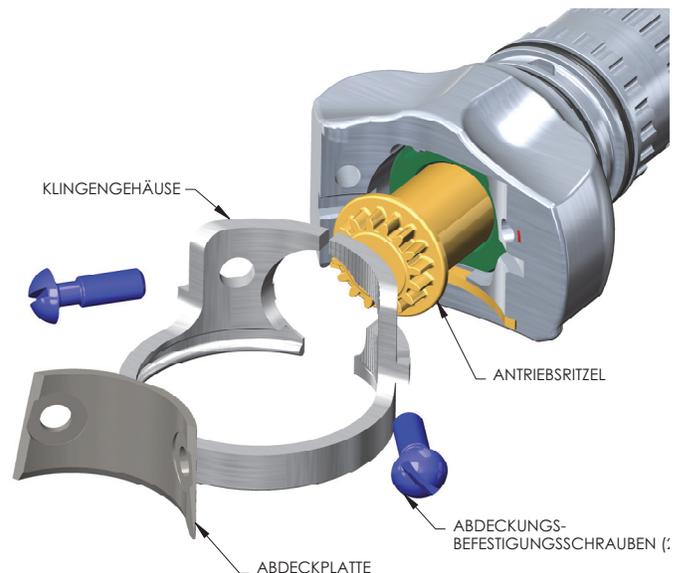
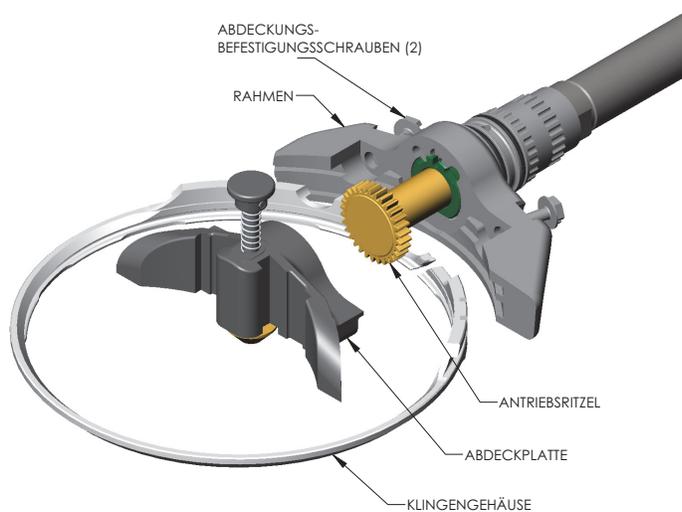
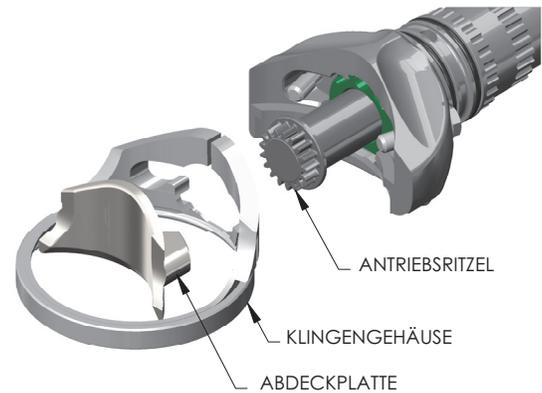
MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Montage des Antriebsritzels

- Das Ritzel sollte frei in das Lager einzuführen sein.

Klingengehäuse und Abdeckplattenmontage

- Setzen Sie das Klingengehäuse auf den Rahmen und legen Sie die Abdeckplatte an.
- Während Sie die Abdeckplatte fest gegen das Gehäuse und die Rahmen drücken, drehen Sie die Befestigungsschrauben hinein.
- Ziehen Sie die Schrauben leicht fest.



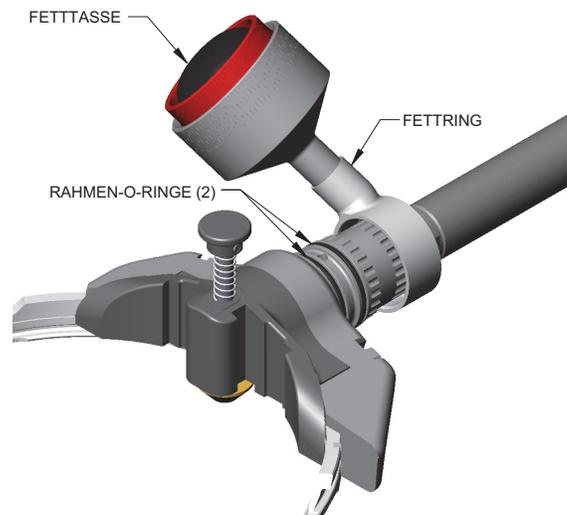
MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Fetttasse und Ring

- Greifen Sie den Whizard® Trimmer.
- Greifen Sie die Fetttasse und den Ring. Tragen Sie eine kleine Menge Whizard Quantum®-Hohe Leistungsfett auf die O-Ringe am Rahmen auf.
- Montieren Sie den Fettring mit einer Drehbewegung auf dem Rahmen über den O-Ringen.

HINWEIS

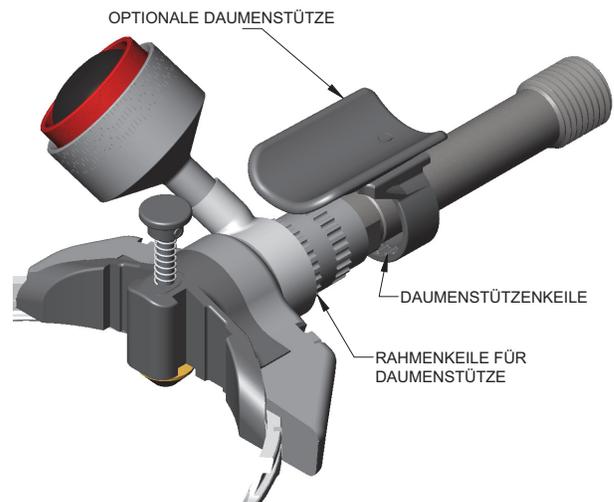
Achten Sie dabei darauf, dass die O-Ringe nicht aus ihren Nuten gedrückt und dabei nicht eingeklemmt und beschädigt werden.



- Drehen Sie die Fetttasse in die gewünschte Richtung.

Optionale Daumenstütze

- Greifen Sie den Distanzring oder die optionale Daumenstütze.
- Wenn die optionale Daumenstütze verwendet wird, richten Sie die Stützkeile auf die Rahmenkeile aus.
- Die optionale Daumenstütze sollte sich auf der gegenüber liegenden Seite der Fetttasse befinden.

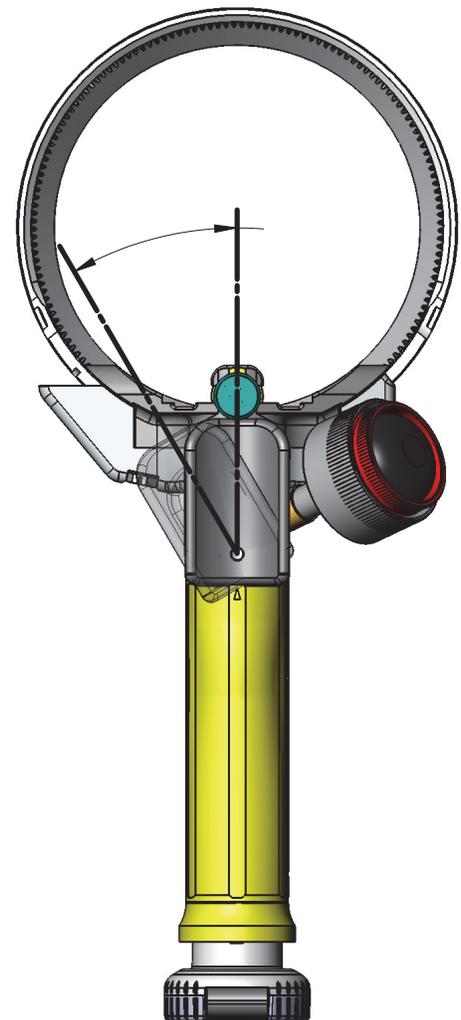
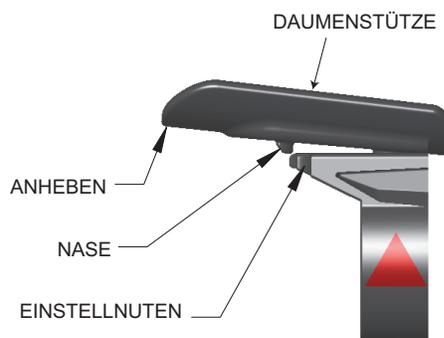


MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Winkeleinstellung der Daumenstütze

- Heben Sie die Vorderseite der Daumenstütze an, bis die Nase aus der Nut darunter herausgehoben wird.
- Drehen Sie die Daumenstütze auf eine neue Position.
- Drücken Sie die Daumenstütze nach unten, um die Nase in eine andere Nut einzuführen.

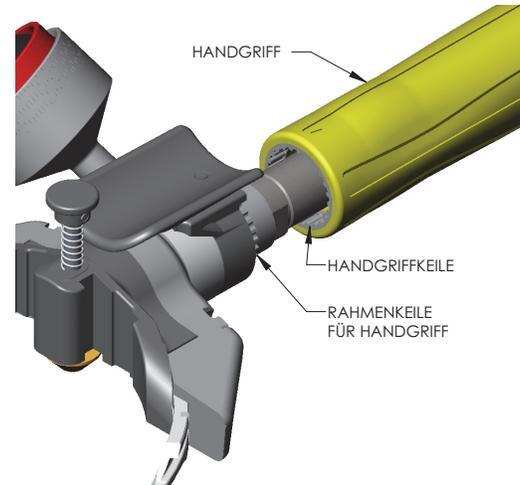
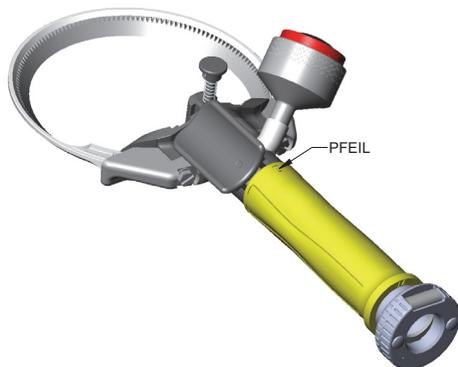
ANMERKUNG: Die Fetttasse muss eventuell auf eine andere Position gedreht werden, damit die Daumenstütze auf die gewünschte Position eingestellt werden kann.



MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Handgriff

- Während Sie den Trimmer halten, greifen Sie einen Handgriff.
- Drücken Sie den Handgriff fest auf die untere Seite des Distanzrings oder der optionalen Daumenstütze. Richten Sie die Handgriffkeile auf die Keile vorne auf dem Rohr aus.
- Für eine anfängliche Einstellposition sollte sich der Pfeil auf dem Handgriff *wie gezeigt* oben befinden.

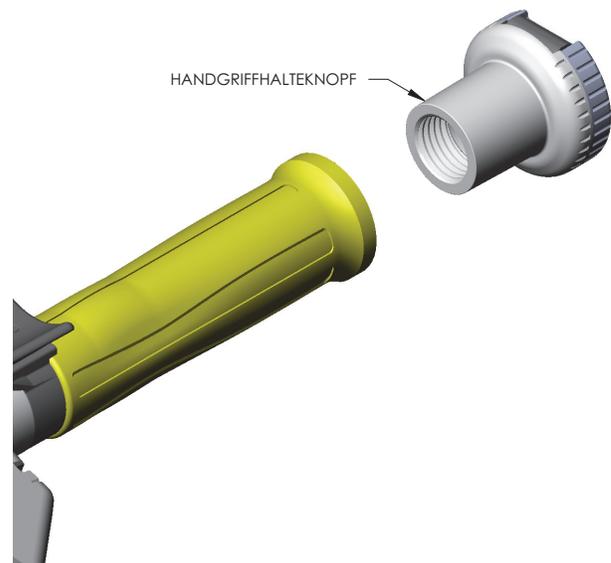


ANMERKUNG: Der Handgriff kann für den Bediener und den Arbeitsplatz passend eingestellt werden, indem der Handgriff vom Rahmen zurückgezogen und auf einem anderen Satz Nuten am Rahmenrohr angesetzt wird.

- Schrauben Sie den Handgriffhalteknopf im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

Ziehen Sie den Knopf fest an aber überziehen Sie ihn nicht wodurch der Handgriff beschädigt werden kann.



MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Klingenmontage



Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

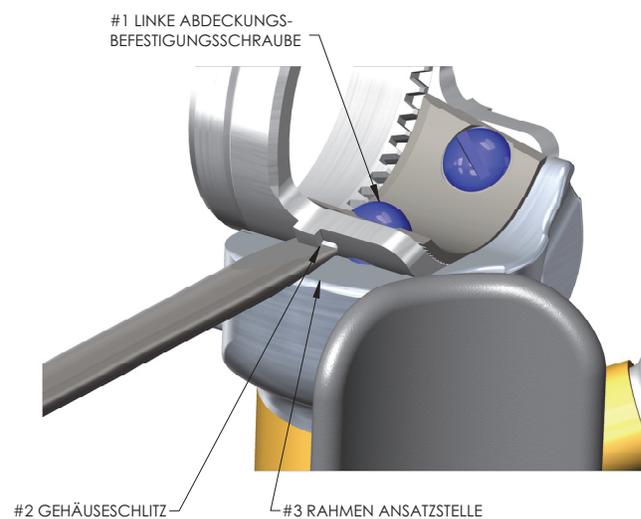
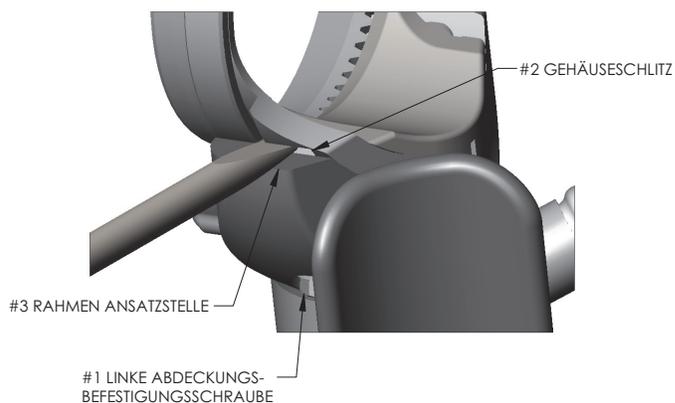
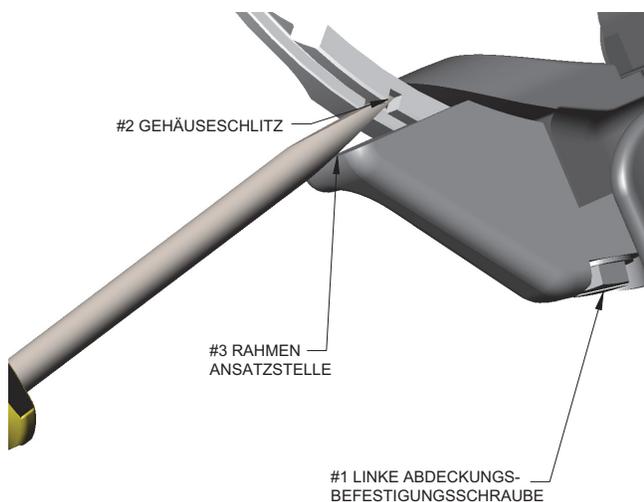
Für einen sicheren Schutz der Hände sollten während der Bedienung dieses Gerätes und bei der Handhabung von Klingen Schutzhandschuhe getragen werden. Für die freie Hand werden Metallgewebeschuhe empfohlen.

Stellen Sie sicher, dass sich die Klinge frei im Gehäuse dreht. Wenn sich die Klinge nicht frei dreht, kann es zum Durchdrehen des Werkzeugs in der Hand führen.

- Drehen Sie das Werkzeug herum, so dass die Klingenseite nach oben zeigt.
- Spreizen Sie die Lücke im Klingengehäuse mit dem Schraubendreher.

ANMERKUNG: Mit einer leichten Anspannung der linken Befestigungsschraube hält sich das Gehäuse selbst offen.

- Führen Sie eine neue Klinge in das Gehäuse ein.



MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Klingenwechsel (Fortsetzung)

- Stellen Sie das Gehäuse auf das richtige Laufspiel ein. Die Klinge sollte sich mit einem leichten seitlichen Spiel frei drehen lassen. Dies lässt Raum für das Fett.

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass sich die Klinge frei im Gehäuse dreht. Wenn sich die Klinge nicht frei dreht, kann es zum Durchdrehen des Werkzeugs in der Hand führen.

- Ziehen Sie die linke Befestigungsschraube mit 4 N.m (35 in-lb) an. Die Verwendung des Drehmomentschlüssels von Bettcher wird empfohlen. *Siehe Kapitel 7, Werkzeuge.*
- Prüfen Sie erneut das Laufspiel.

Klinge ist zu fest

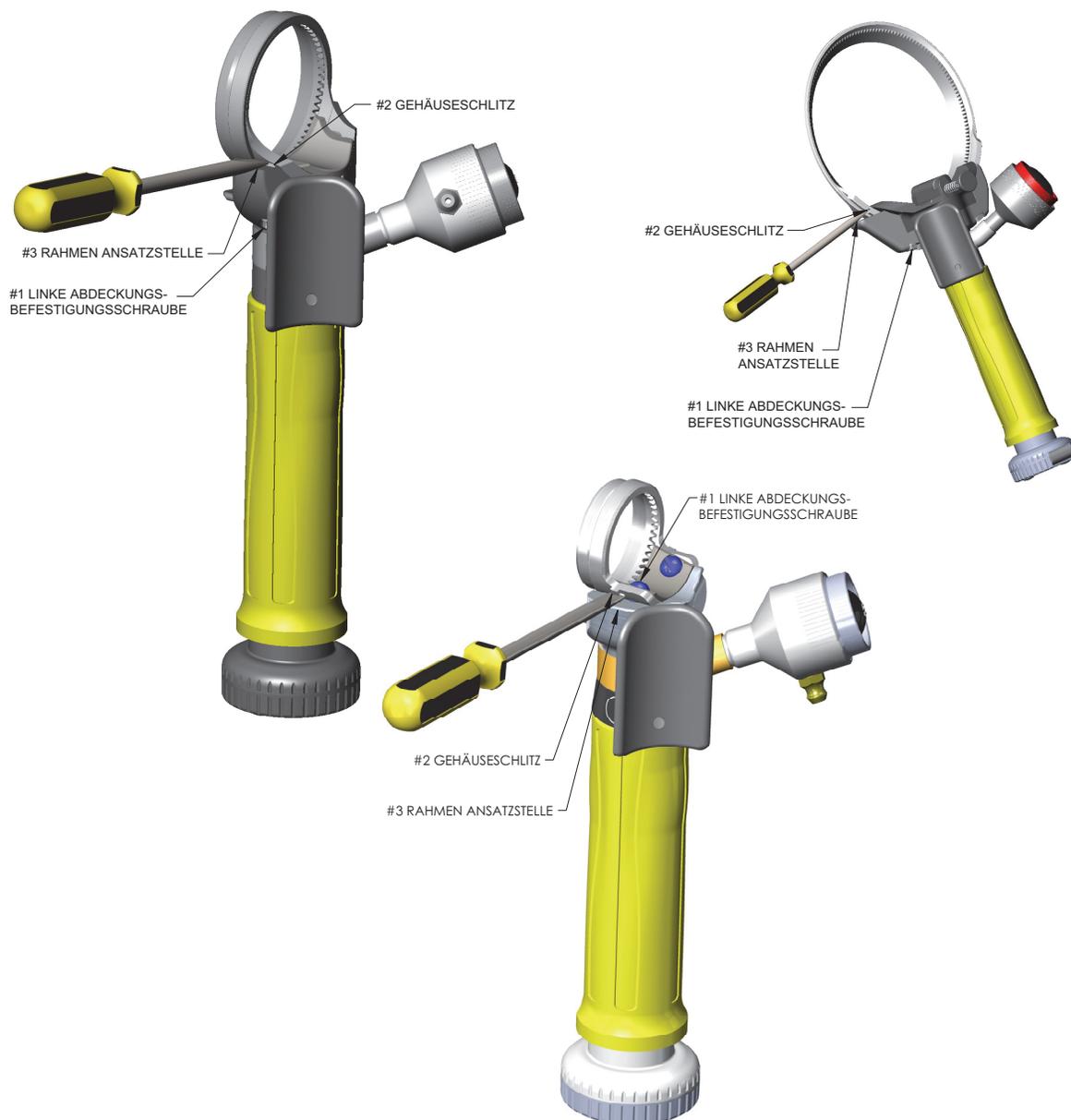
- Wenn die Klinge zu fest im Gehäuse sitzt, können die Einstellungen durch Lösen der linken Befestigungsschraube und leichtes Aufspreizen des Gehäuses vorgenommen werden.
- Prüfen Sie abschliessend am Gehäuse das richtige Laufspiel und ziehen Sie die linke Befestigungsschraube mit 4 N.m (35 in-lb) an. Die Verwendung des Drehmomentschlüssels von Bettcher[®] wird empfohlen. *Siehe Kapitel 7, Werkzeuge.*

MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

Klingenwechsel (Fortsetzung)

Klinge ist zu lose

- Wenn die Klinge zu lose im Gehäuse sitzt, können die Einstellungen durch Lösen der linken Befestigungsschraube und leichtes Zusammendrücken des Gehäuses vorgenommen werden. Prüfen Sie abschliessend am Gehäuse das richtige Laufspiel und ziehen Sie die linke Befestigungsschraube mit 4 N.m (35 in-lb) an. Die Verwendung des Drehmomentschlüssels von Bettcher[®] wird empfohlen. *Siehe Kapitel 7, Werkzeuge.*

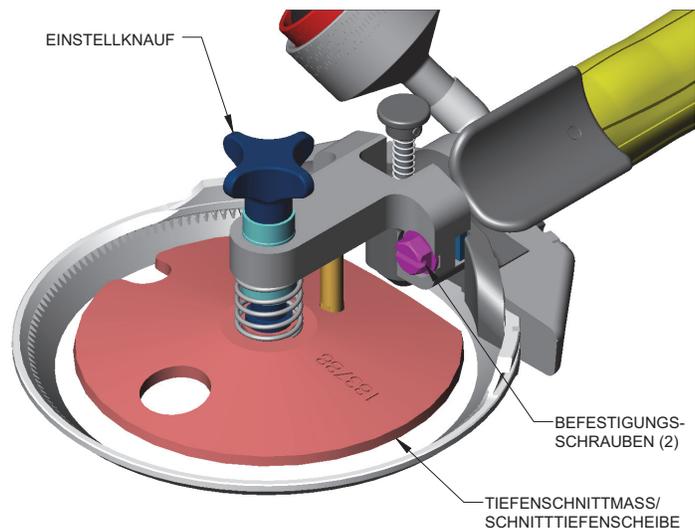


OPTIMALE SCHNITTTFEFENSCHLEIBE ODER TIEFENSCHNITTMASS MONTIEREN UND EINSTELLEN

Optionale Schnitttiefenscheiben für die Modelle Q850, Q1850, Q1000 und Q1300

Für die Trimmer Q850, Q1850, Q1000 and Q1300 stehen optionale einstellbare Schnitttiefenscheiben zur Verfügung. *Siehe Kapitel 7, Ersatzteile zur Bestellung.*

- Schieben Sie die Schnitttiefenscheibe entlang den Nuten in der Abdeckplatte, bis die Klammern der Schnitttiefenscheibe in der Position einrasten.
- Die endgültige Höheneinstellung kann nach der Installation der Klinge vorgenommen werden.
- Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben fest.



Einstellung

- Halten Sie das Handstück mit der Klinge nach unten gerichtet.
- Für einen dickeren Schnitt drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn für einen dünneren Schnitt.

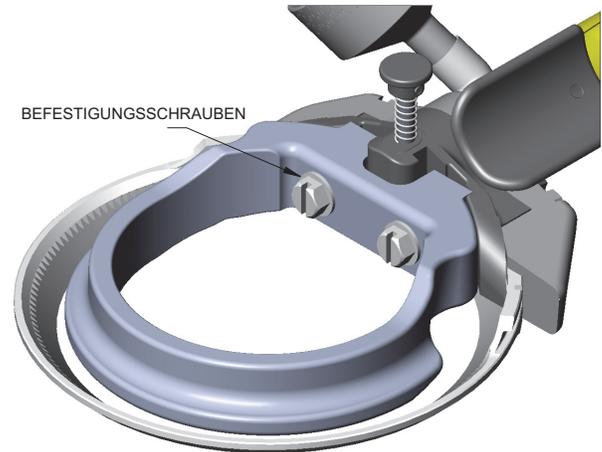
ANMERKUNG: *Geben Sie Acht, dass Sie den Tiefeneinstellknopf nicht zu weit drehen, damit sich die Stellnabe nicht vom Schaft löst.*

OPTIMALE SCHNITTIEFENSCHLEIBE ODER TIEFENSCHNITTMASS MONTIEREN UND EINSTELLEN (FORTSETZUNG)

Einstellbares Tiefenschnittmass nur für die Modelle Q880 (B&S), Q1880, Q1400 und Q1500

Einige dieser Werkzeuge sind mit einem einstellbaren Tiefenschnittmass zur Einstellung kontrollierter Produkttrimmstärken ausgestattet. Das Tiefenschnittmass kann für Schnitttiefen bis zu 6 mm (1/4") eingestellt werden. Es ist auch ein Einstellgerät für das Tiefenschnittmass verfügbar.

- Schieben Sie das Tiefenschnittmass entlang den Nuten in der Abdeckplatte, bis die Klammern des Tiefenmasses in der gewollten Position einrasten.
- Die endgültige Höheneinstellung kann nach der Installation der Klinge vorgenommen werden.
- Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben fest.



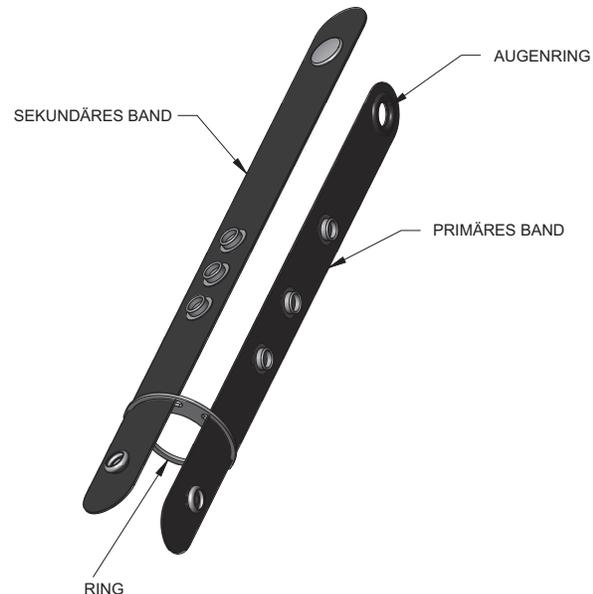
Einstellung

- Halten Sie das Handstück mit der Klinge nach unten gerichtet.
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben an der Basis des Tiefenschnittmasses aus Plastik.
- Stellen Sie das Tiefenschnittmass durch Verschieben nach oben oder unten auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder an.

EINSTELLUNG DES OPTIONALEN WHIZARD® MICRO-BREAK GURTBANDES

Das Whizard® Micro-Break Gurtband wurde dafür konzipiert, dass der Bediener zwischen den Arbeitszyklen die Finger seiner Hand entlasten kann, während er die Kontrolle über den Trimmer beibehält, was von Vorteil sein kann und die mit Anspannung verbundenen Risiken können damit reduziert werden.

Das Whizard® Micro-Break Gurtband wird komplett mit einem Primär- und Sekundärband geliefert. Die Bänder können mit der Gurtlänge und den Druckverschlüssen komfortabel eingestellt werden. Wenn das Sekundärband nicht benötigt wird, kann es am Ring abgeschnitten werden.



ANMERKUNG: Das primäre Band hat eine Tülle, die über das Gewinde an der Fetttasse platziert wird.

- Entfernen Sie die Fetttasse und den Halteknauf vom Werkzeug.
- Platzieren Sie den Ring des Bandes über den Halteknauf, während der Halteknauf noch vom Handgriff entfernt ist.
- Schrauben Sie den Handgriffhalteknopf fest.

HINWEIS

Ziehen Sie den Knauf fest an aber überziehen Sie ihn nicht, sonst wird der Handgriff beschädigt.

- Platzieren Sie die Tülle des Primärbandes über das Gewinde an der Fetttasse.
- Schrauben Sie die Fetttasse in den Fettring.
- Stellen Sie das Band mit den Druckverschlüssen auf dem Band ein.
- Legen Sie das lose Ende des Sekundärbandes über das Werkzeug und rasten Sie das Sekundärband an der Einrastung nahe der Tülle am Primärband ein.

OPTIONALES PFOSTENHANDGRIFF-KIT

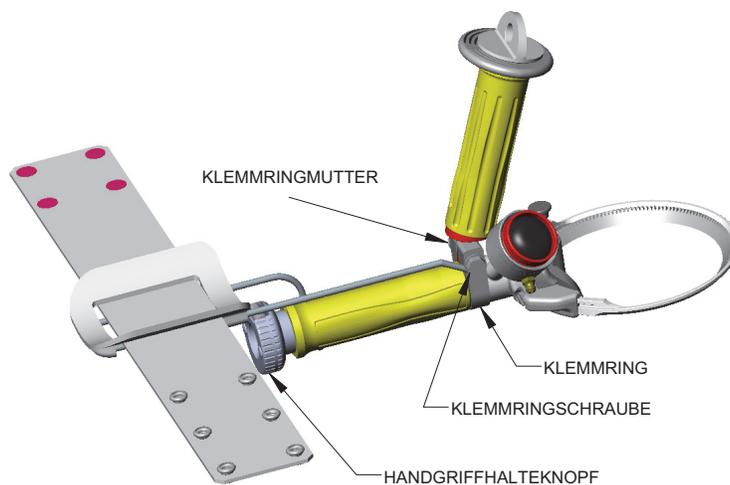
Um die Möglichkeit kumulativer Gelenkbelastungen durch übermäßige Abbiegungen (Ulnardeviation) zu reduzieren, die zur Durchführung bestimmter Trimm- oder Entfettungsarbeiten erforderlich sind, ist eine Pfostenhandgriffoption für alle Whizard Quantum® Trimmer verfügbar.

Mit dem Pfostenhandgriff kann der Bediener das Werkzeug mit dem Handgelenk in einer natürlicheren entspannteren Position halten. Der Bediener hält diesen vertikalen Handgriff in einer natürlicheren Position für abschabendes Trimmen und die Einheit ist auch so ausgelegt, dass der Bediener(in) seinen/ihren Griff zwischen den Schnitten für zusätzliche Ergonomie entlasten kann.

Der universelle Pfostenhandgriff kann kundenspezifisch für jede Aufgabe eingerichtet werden, indem ein Klemmring gelöst und der vertikale Griff auf seine komfortabelste Position eingestellt wird.

Seite an Seite Einstellung:

- Lösen Sie den Griffbefestigungsknauf, den Klemmring und die Schraube mit Mutter.
- Ziehen Sie den Handgriff und den Klemmring nach hinten zurück, bis die Keilverzahnung des Rahmens frei wird.
- Drehen Sie den Klemmring und den Pfostengriff auf eine neue Position.
- Schieben Sie den Griff nach vorne bis die Keilverzahnung des Rahmens einrastet.
- Ziehen Sie den Klemmring und den Handgriffbefestigungsknauf fest.



Armruhestellungs-Band einrichten:

- Mit zwei Einrastungen stehen zwei Einstellungen zur Verfügung.
- Wählen Sie die komfortabelste Position.



FEHLERSUCHE UND BEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Handstückvibration	Innenseite der Bohrung im Handstückrahmen verschlissen.	Rahmen ersetzen
	Verschlissenes Handstücklager.	Ersetzen.
	Verschlissenes Antriebsritzel.	Ersetzen.
	Abgenutzter Zahn an der Klinge oder am Antriebsritzel.	Ersetzen.
	Klinge zu lose im Klingengehäuse.	Klingengehäuse einstellen. Wenn es immer noch zu lose ist, versuchen Sie es mit einer neuen Klinge im Gehäuse.
	Klinge zu eng im Gehäuse.	Klingengehäuse einstellen.
	Whizard-Quantum® Driveline Antriebsstrang abgenutzt.	Ersetzen.
Handstück wird heiss	Handstücklager für Antriebsritzel zu eng.	Korrosion vom Handstücklager entfernen und schmieren.
	Klinge zu fest im Klingengehäuse.	Klingengehäuse einstellen.
	Handstücklager nicht korrekt montiert - Fehlendes Spiel zwischen der Planseite des Antriebsritzels und dem Klingengehäuse verursacht eine mechanische Bindung.	Lager erneut aber korrekt montieren. In dem vom Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang entfernten Handstück sollte die Klinge frei mit der Hand zu bewegen sein.
Rapid Whizard Quantum® Driveline Verschlissener oder gebrochener Antriebsstrang	Mechanische Bindung im Handstück	In dem vom Antriebsstrang entfernten Handstück sollte die Klinge frei mit der Hand zu bewegen sein. Irgendeine mechanische Bindung korrigieren.
	Whizard Quantum® Drive nicht auf der richtigen Höhe oder an der richtigen Position installiert.	Entsprechend den Anleitungen im Whizard Quantum® Drive Handbuch installieren.

FEHLERSUCHE UND BEHEBUNG (FORTSETZUNG)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Stumpfe Klinge	Unzureichend geschärfte Klingen verursachen Produktionsverluste, erhöhte Teileabnutzung und Bedienerermüdung.	Das Schärfen kann am besten mit dem Universalklingenschärfer Whizard® Model 210 oder mit Bettcher® AutoEdge vorgenommen werden. Die Klingen können auch mit der Hand geschärft werden.
	Klinge nicht richtig gewetzt.	Siehe Kapitel 4, Wetzen der Klinge.
Optionale Daumenstütze	Anti-Rotationskeile abgenutzt.	Ersetzen.
Feder vom Antriebsstrang verloren	Ungeeignete Montage.	Siehe Kapitel 5, Inspektion und Ersetzen der Antriebseinheit.
Klinge überspringt oder lässt sich nicht drehen	Handstücklager verschlissen.	Lager prüfen/ersetzen.
	Gehäuse nicht vollständig eingerastet oder eingeführt	Stellen Sie sicher, dass das Gehäuse vollständig in die Antriebsposition eingeführt ist.
	Gebrochene Flexwelle im Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang.	Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang ersetzen.

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI GELASSEN

Kapitel 6

Reinigung

INHALT DIESES KAPITELS

Reinigungslösungen.....	2
Reinigung vor der Montage.....	2
Regelmässige Reinigung während der Verwendung	2
Reinigung nach der täglichen Verwendung.....	2
Reinigung nach einem Schärfen der Klinge.....	2



Um persönliche Verletzungen zu vermeiden, stets das Netzkabel abziehen, bevor irgendwelche Einstellungs-, Demontage-/Montage-, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vorgenommen werden.



Stets die Stromversorgung trennen und das Werkzeug vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang auskuppeln.



Die empfohlene Reinigungslösung für den Whizard Quantum® Trimmer ist der eXtra© Heavy Duty Cleaner.



eXtra© Heavy Duty Cleaner, (PN: 184332), ist ein konzentrierter Reiniger und Fettlöser für Lebensmittelverarbeitungsgeräte. Wenden Sie sich zwecks Details an Bettcher Industries, Inc.

REINIGUNGSLÖSUNGEN

NOTICE

Vermeiden Sie aggressive Reinigungsprodukte, da diese die Handgriffeinheit aus Aluminium beschädigen können.

Verwenden Sie am Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang keine Kohlenwasserstofflösungen. Dadurch schrumpft der Antriebsstrang in der Länge und wird brüchig.

REINIGUNG VOR DER MONTAGE

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile sauber sind und auf Abnutzungen untersucht wurden.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG WÄHREND DER VERWENDUNG

Entfernen Sie Fleischpartikel und spülen Sie den Trimmer mit warmem Seifenwasser ab. Waschen Sie den Trimmer mit einer warmen Reinigungslösung. Für beste Ergebnisse reinigen Sie den Whizard Quantum® Trimmer mit EXTRA© Heavy Duty Cleaner, der entsprechend den Anleitungen auf dem Behälter verdünnt wurde. Spülen Sie ihn sorgfältig mit Wasser ab. *Siehe Kapitel 7, Reinigungslösungen.*

REINIGUNG NACH DER TÄGLICHEN VERWENDUNG

Täglich demontieren und sorgfältig reinigen.

Entfernen Sie die Klinge und das Klingengehäuse und reinigen Sie diese mit einer Bürste und Reiniger. Für beste Ergebnisse reinigen Sie den Whizard Quantum® Trimmer mit EXTRA© Heavy Duty Cleaner, der entsprechend den Anleitungen auf dem Behälter verdünnt wurde. Spülen Sie ihn sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen. *Siehe Kapitel 7, Reinigungseinrichtung.*

Entfernen Sie die Handgurte vom Handstück. *Siehe Kapitel 5, Entfernen der optionalen Whizard® Micro-Break Gurtbänder.* Reinigen Sie die Gurte mit warmem Seifenwasser.

Vor dem Zusammenbau gut mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. *Siehe Kapitel 5, Montage des Handstücks.*

REINIGUNG NACH EINEM SCHÄRFEN DER KLINGE

Nach dem Schärfen der Klinge muss der gesamte Schleifstaub aus dem Handstück entfernt werden. Demontieren Sie dafür die Einheit und waschen Sie jedes Teil mit heissem Seifenwasser und einer kleinen Bürste ab.

Kapitel 7

Ersatzteile

INHALT DIESES KAPITELS

Whizard Q350 Baugruppe	7-4
Whizard Q360 Baugruppe	7-6
Whizard Q440 Baugruppe	7-8
Whizard Q500 Baugruppe	7-10
Whizard Q500A Baugruppe	7-12
Whizard Q505 Baugruppe	7-14
Whizard Q620 Baugruppe	7-16
Whizard Q620A Baugruppe	7-18
Whizard Q625 Baugruppe	7-20
Whizard Q750 Baugruppe	7-22
Whizard Q850 Baugruppe	7-24
Whizard Q880-B Baugruppe	7-28
Whizard Q880-S Baugruppe	7-30



WARNUNG

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für unerlaubte Änderungen der Bedienungsverfahren oder für unerlaubte Änderungen oder Modifikationen der Konstruktion der Maschine oder irgendeiner werksseitig montierten Sicherheitseinrichtung, wenn diese Änderungen vom Eigentümer des Gerätes oder seiner Mitarbeiter oder von Servicebeauftragten, die nicht zuvor von Bettcher Industries, Inc. autorisiert wurden, durchgeführt wurden.

Nur von Bettcher Industries Inc. hergestellte Ersatzteile verwenden. Durch die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen entfällt die Garantie und es können Verletzungen des Bedieners und/oder Geräteschäden auftreten.

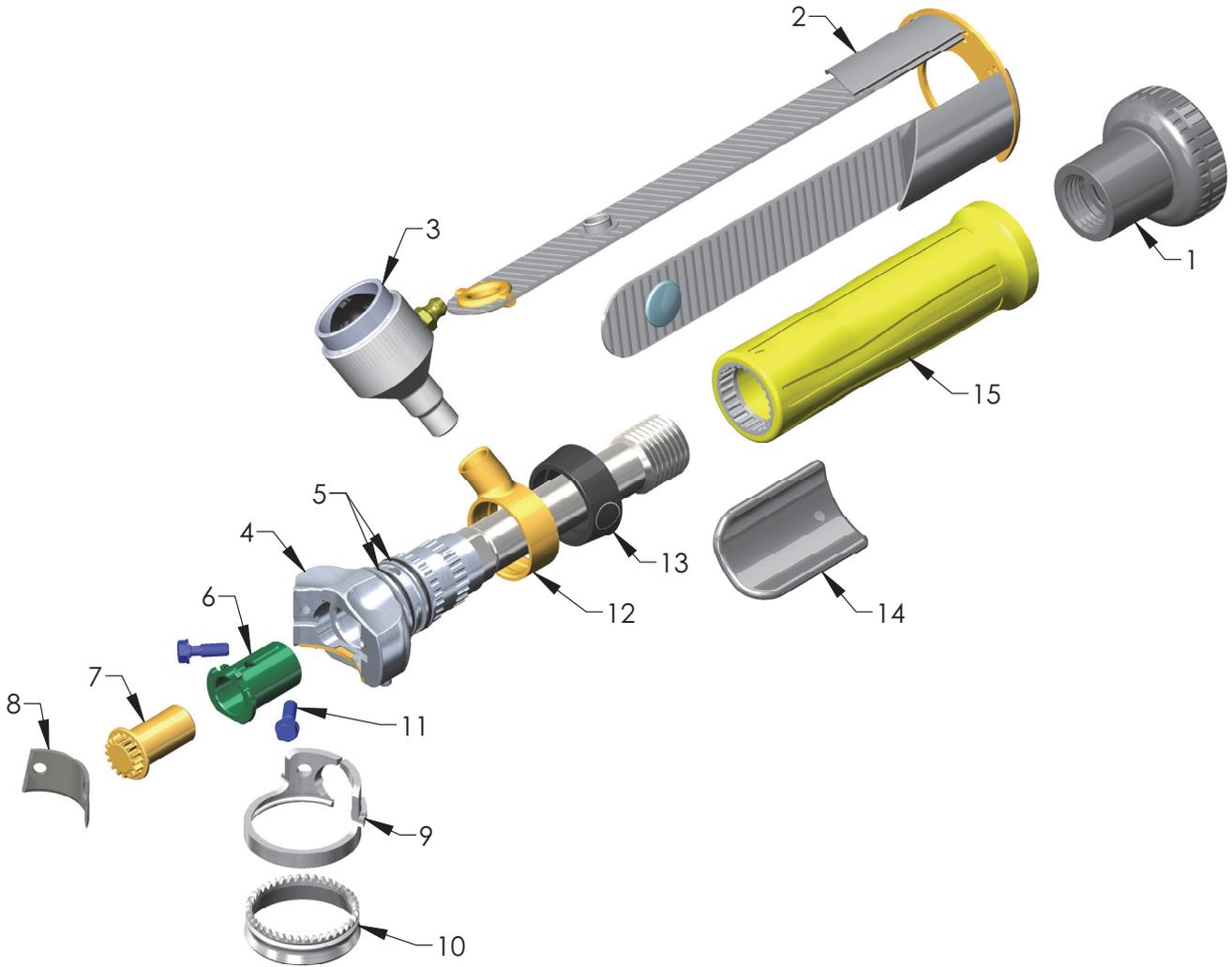
Die Verwendung von anderen als die in der Teileliste aufgeführten Teile für das spezifische Modell kann zu Klingenblockierungen führen, wobei unsichere Bedienungsbedingungen entstehen.

INHALT DIESES KAPITELS (FORTSETZUNG)

Whizard Q1850 Baugruppe	7-32
Whizard Q1880 Baugruppe	7-36
Whizard Q1000 Baugruppe	7-38
Whizard Q1300 Baugruppe	7-42
Whizard Q1400 Baugruppe	7-46
Whizard Q1500 Baugruppe	7-48
Whizard Quantum® Driveline Antriebsstrang-Baugruppe	7-50
Optionaler Pfostenhandgriff	7-52
Reinigungslösungen	7-54
Reinigungseinrichtung	7-54
Auch verfügbar (Fortsetzung)	7-55
Optionale Klingen	7-55
Klingenschärfungs- und Wetzeinrichtung	7-56
Abdeckungen und Tiefenschnittmasse	7-57
Werkzeuge	7-57

DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI GELASSEN

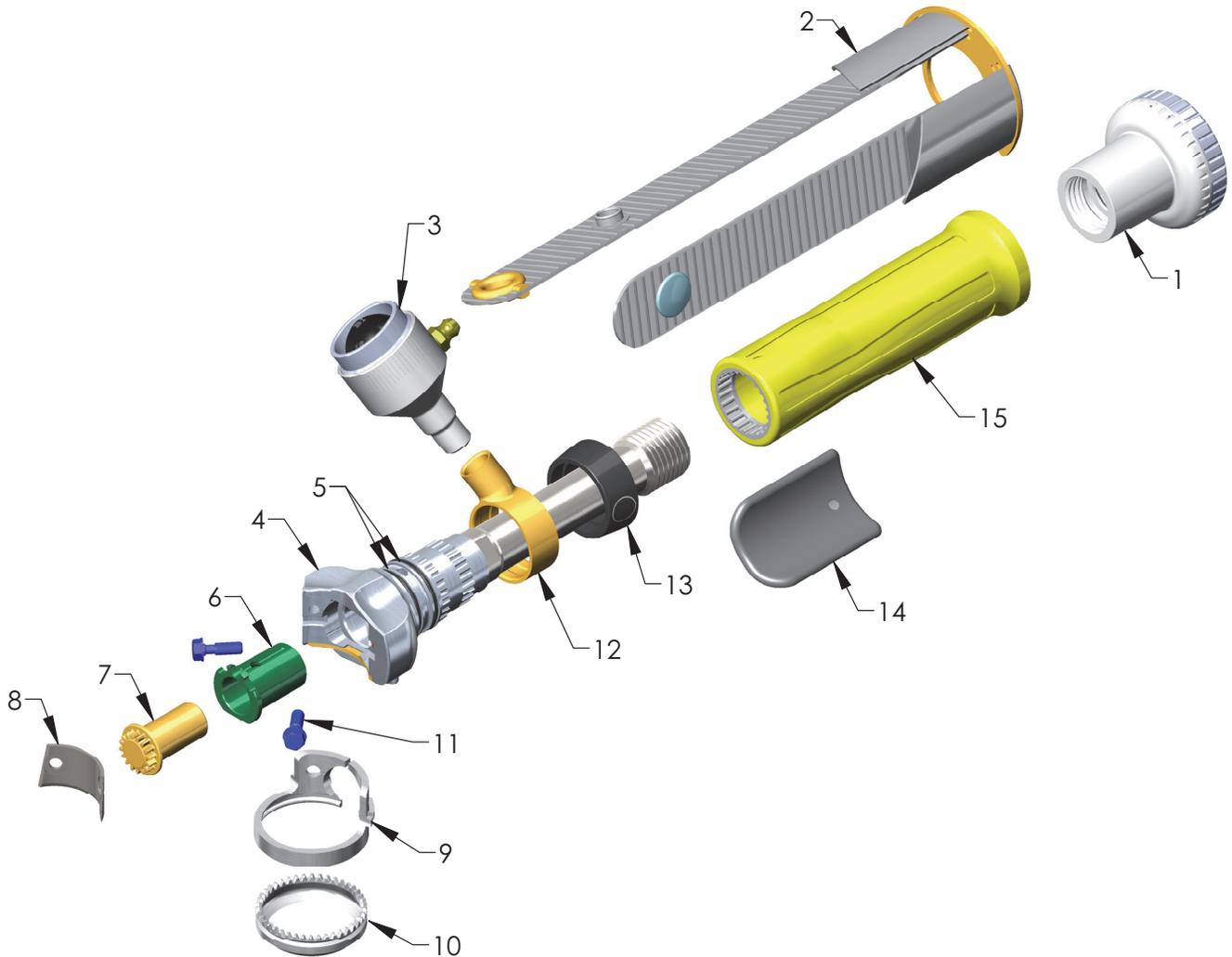
WHIZARD Q350 BAUGRUPPE



WHIZARD Q350 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101640
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183651
8	Abdeckung	183648
9	Klingengehäuse	102075
10	Klinge	102076
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	103758
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

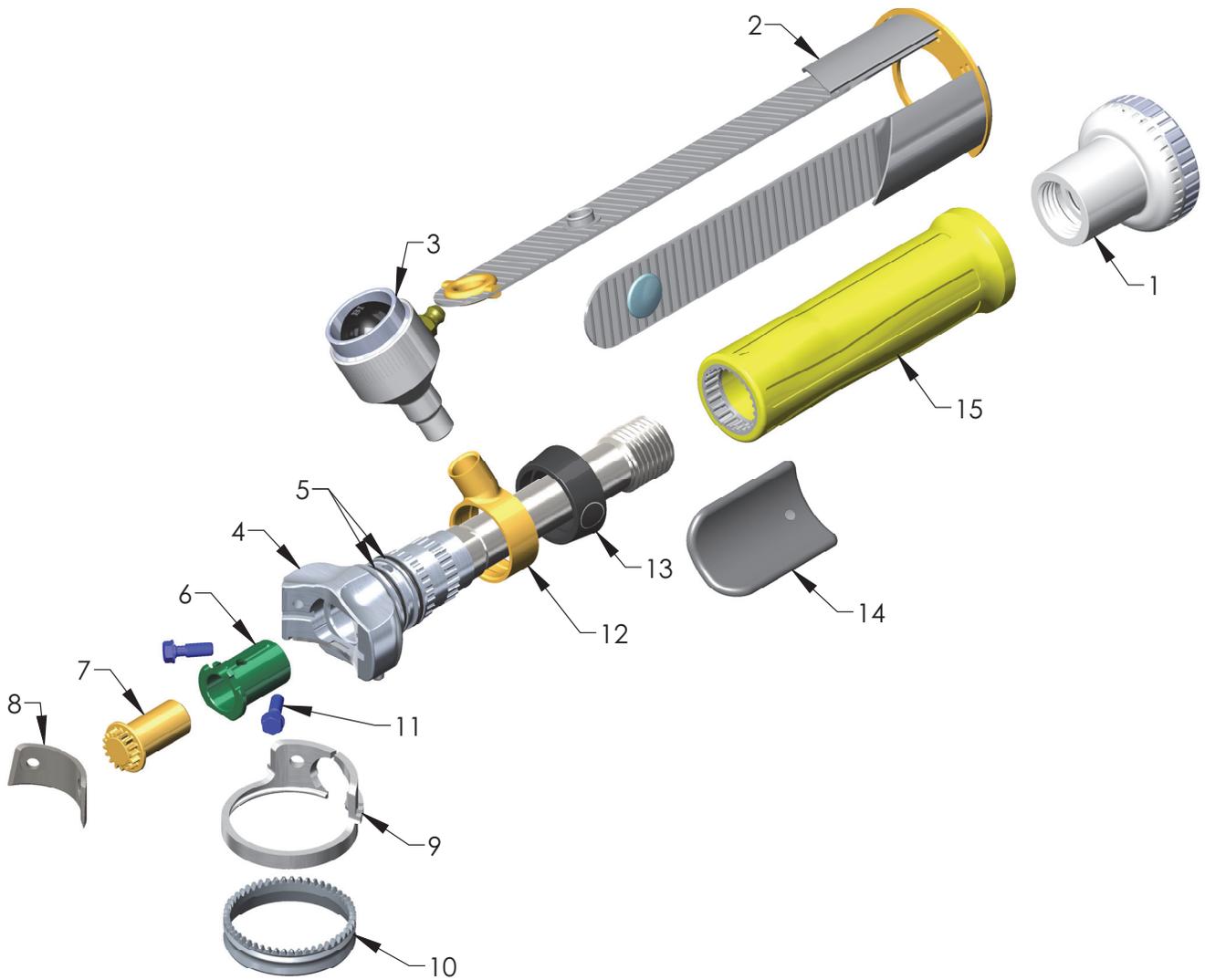
WHIZARD Q360 BAUGRUPPE



WHIZARD Q360 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101640
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183651
8	Abdeckung	183648
9	Klingengehäuse	102075
10	Klinge	102077
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	103758
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

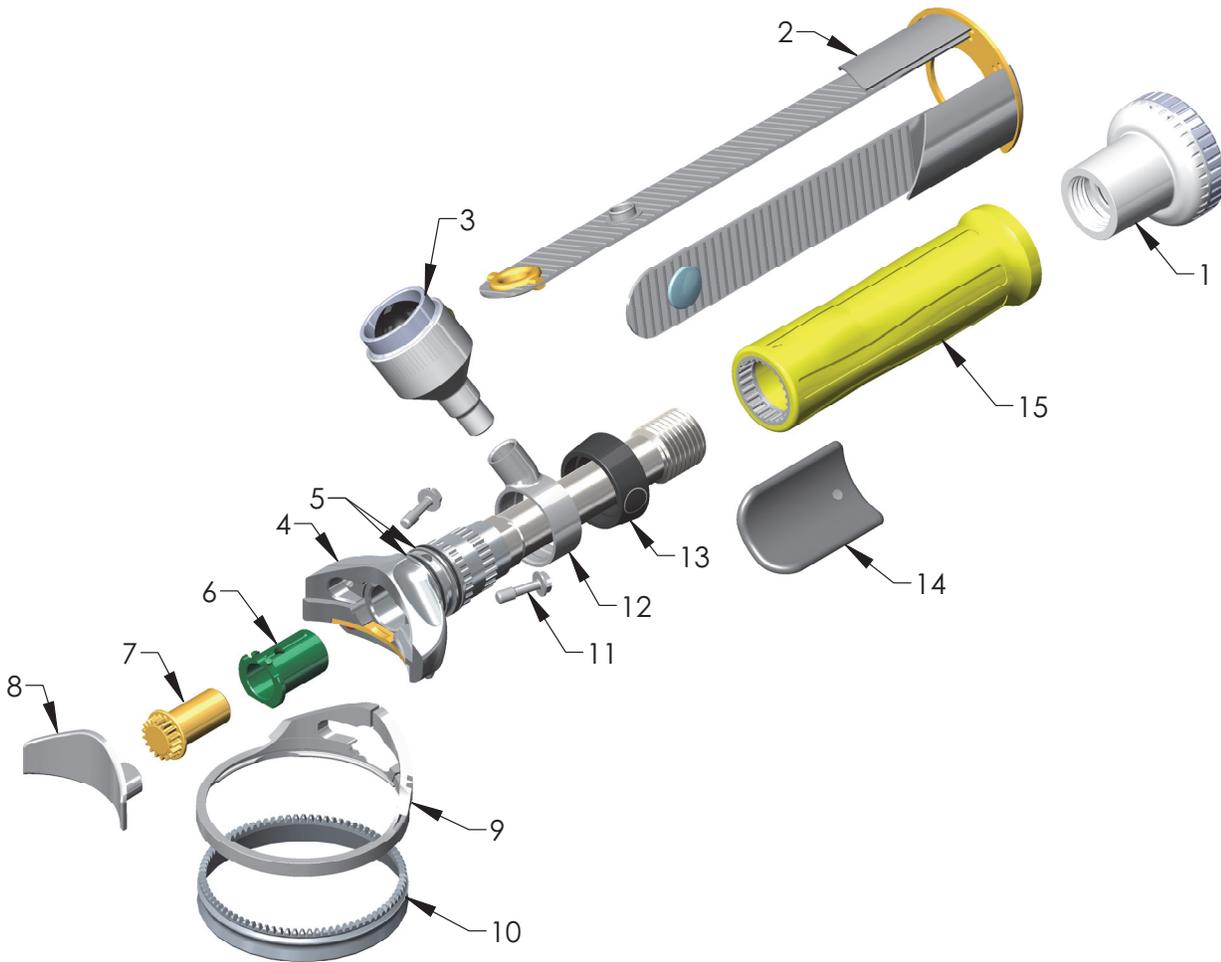
WHIZARD Q440 BAUGRUPPE



WHIZARD Q440 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101677
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183651
8	Abdeckung	183870
9	Klingengehäuse	102080
10	Klinge	102081
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	103758
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

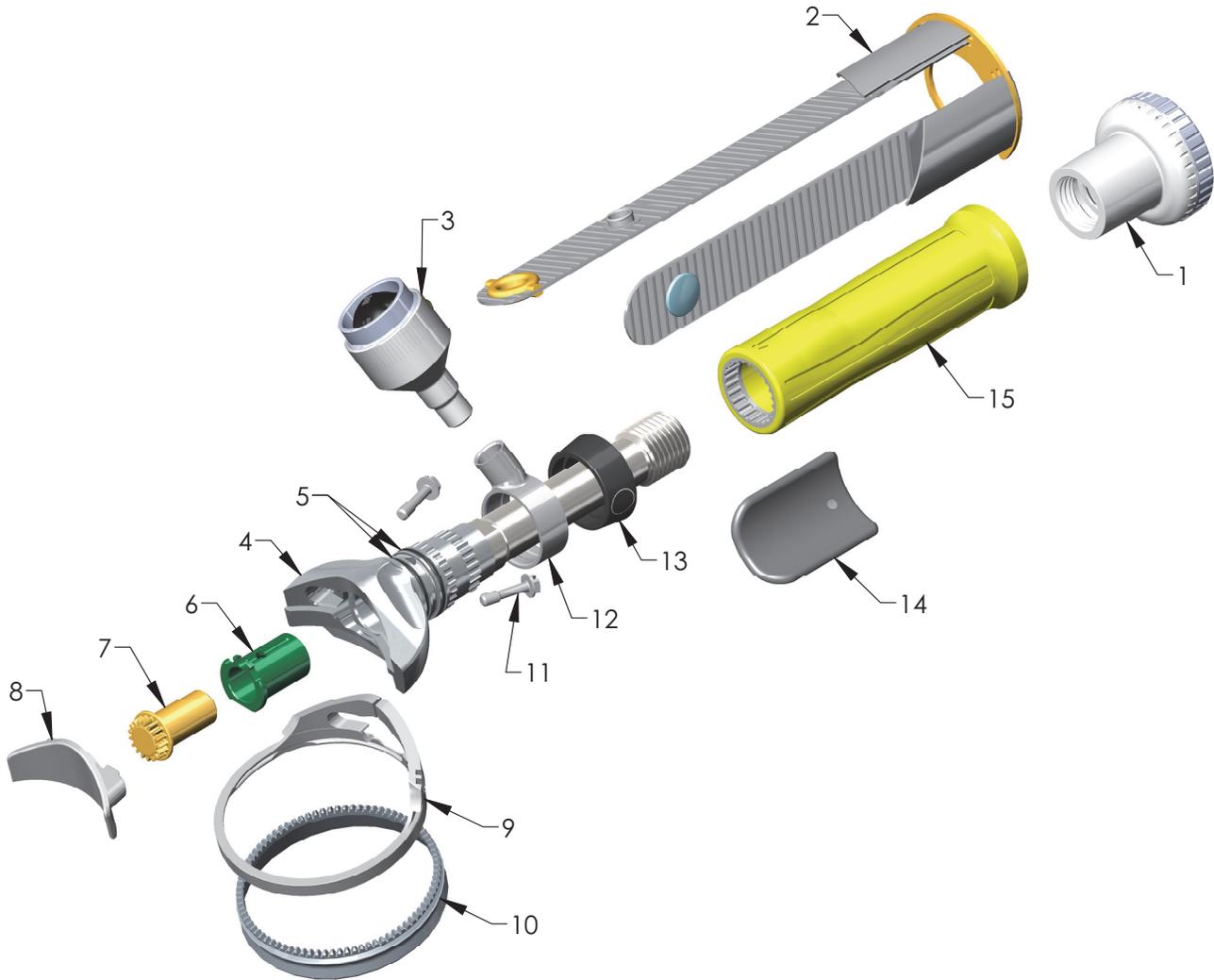
WHIZARD Q500 BAUGRUPPE



WHIZARD Q500 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101615
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183365
8	Abdeckung	101585
9	Klingengehäuse	102090
10	Klinge	102083
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	183376
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

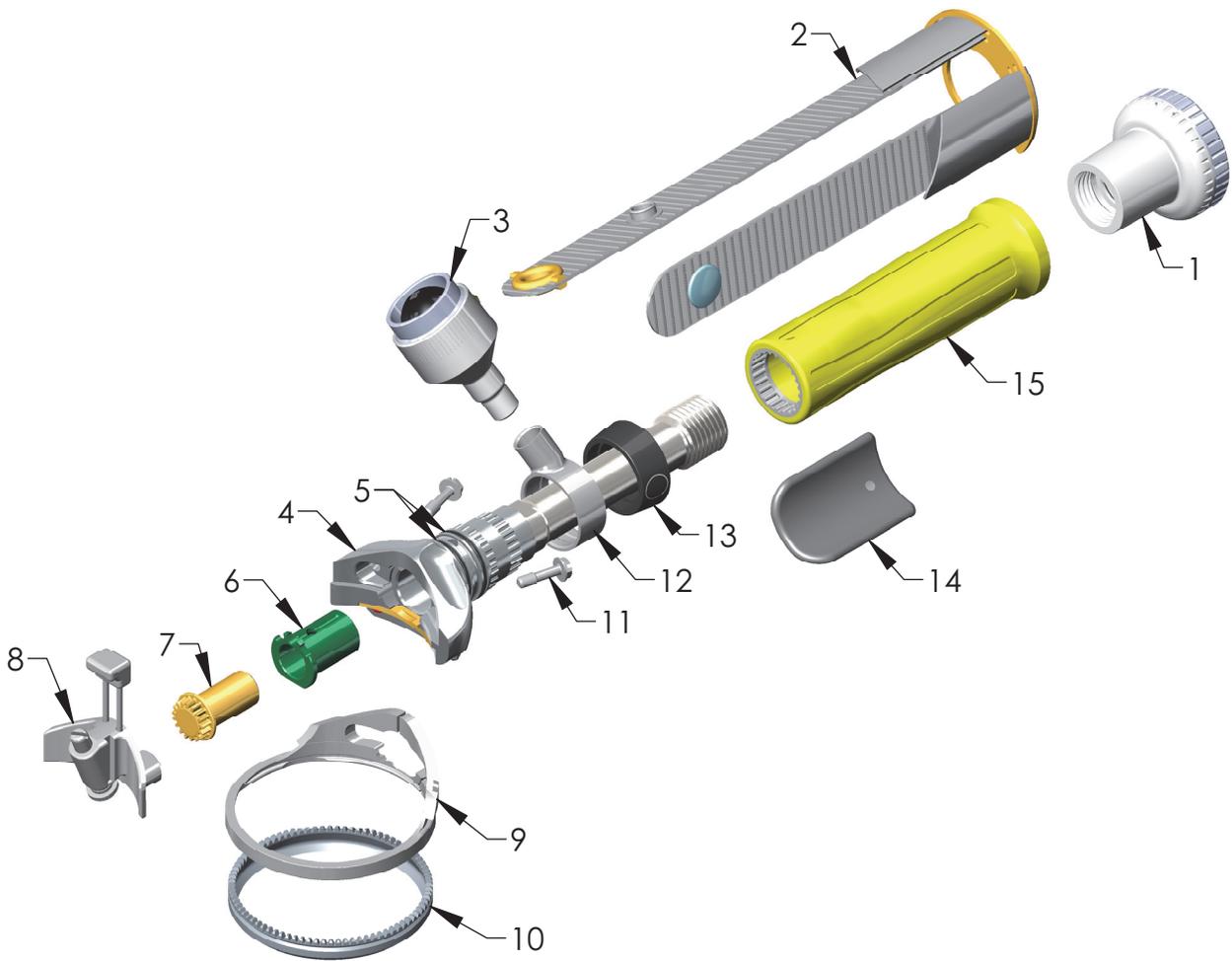
WHIZARD Q500A BAUGRUPPE



WHIZARD Q500A BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101616
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183367
8	Abdeckung	101586
9	Klingengehäuse	102090
10	Klinge	102083
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	183377
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

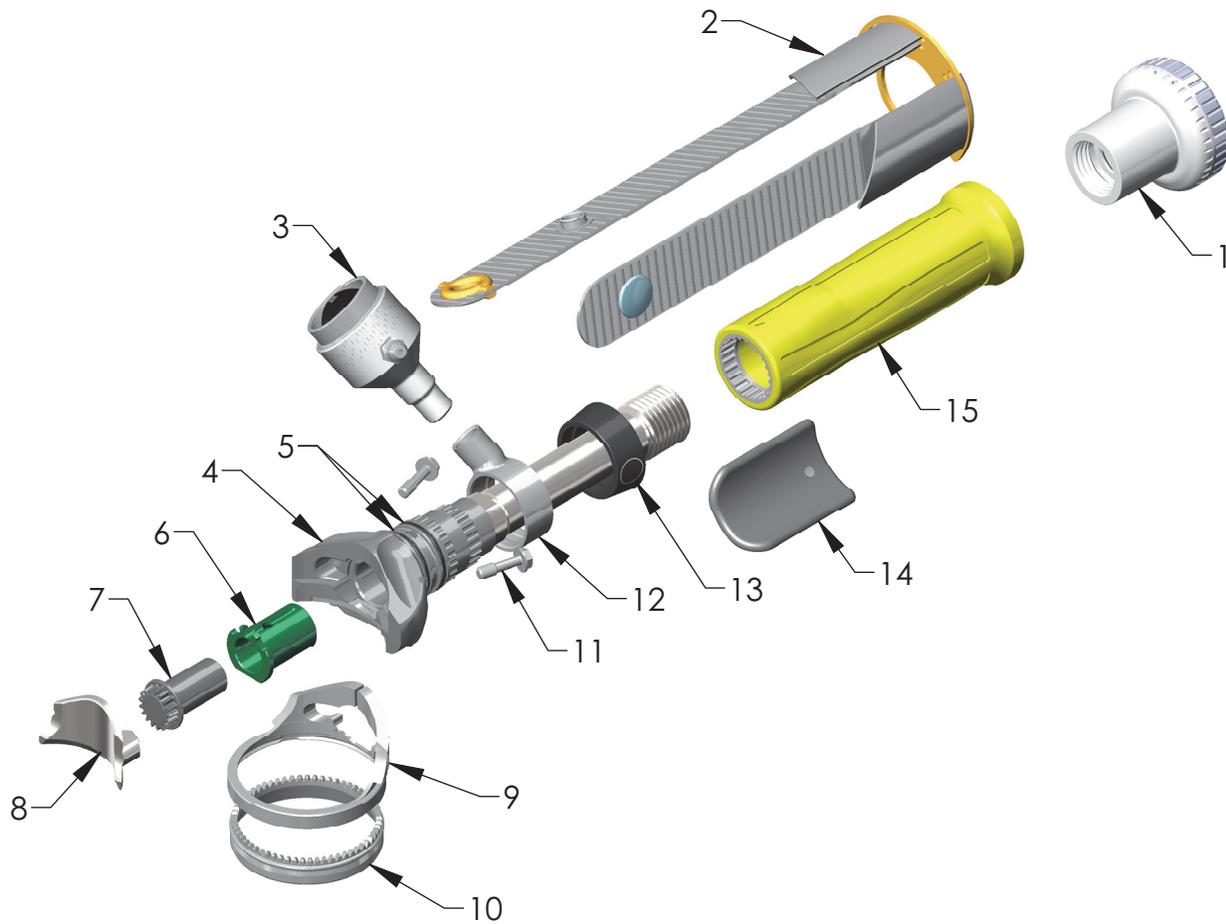
WHIZARD Q505 BAUGRUPPE



WHIZARD Q505 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101615
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183365
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101597
	Reparatur-Kit für das Wetzgerät (ohne Abb.)	183655
9	Klingengehäuse	102090
10	Klinge	102086
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	183376
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

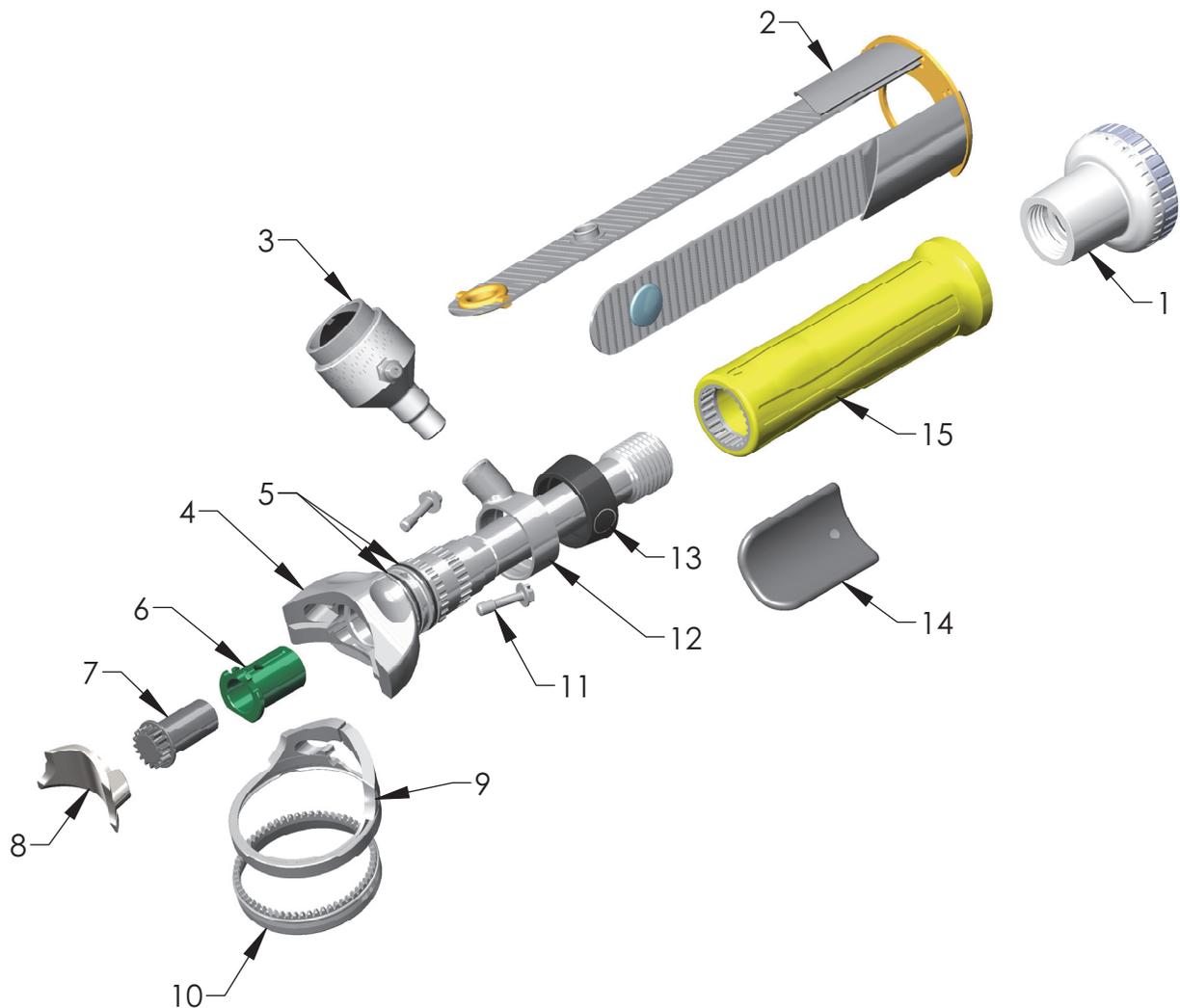
WHIZARD Q620 BAUGRUPPE



WHIZARD Q620 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101086
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183365
8	Abdeckung	101039
9	Klingengehäuse	102074
10	Klinge	102078
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	183376
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

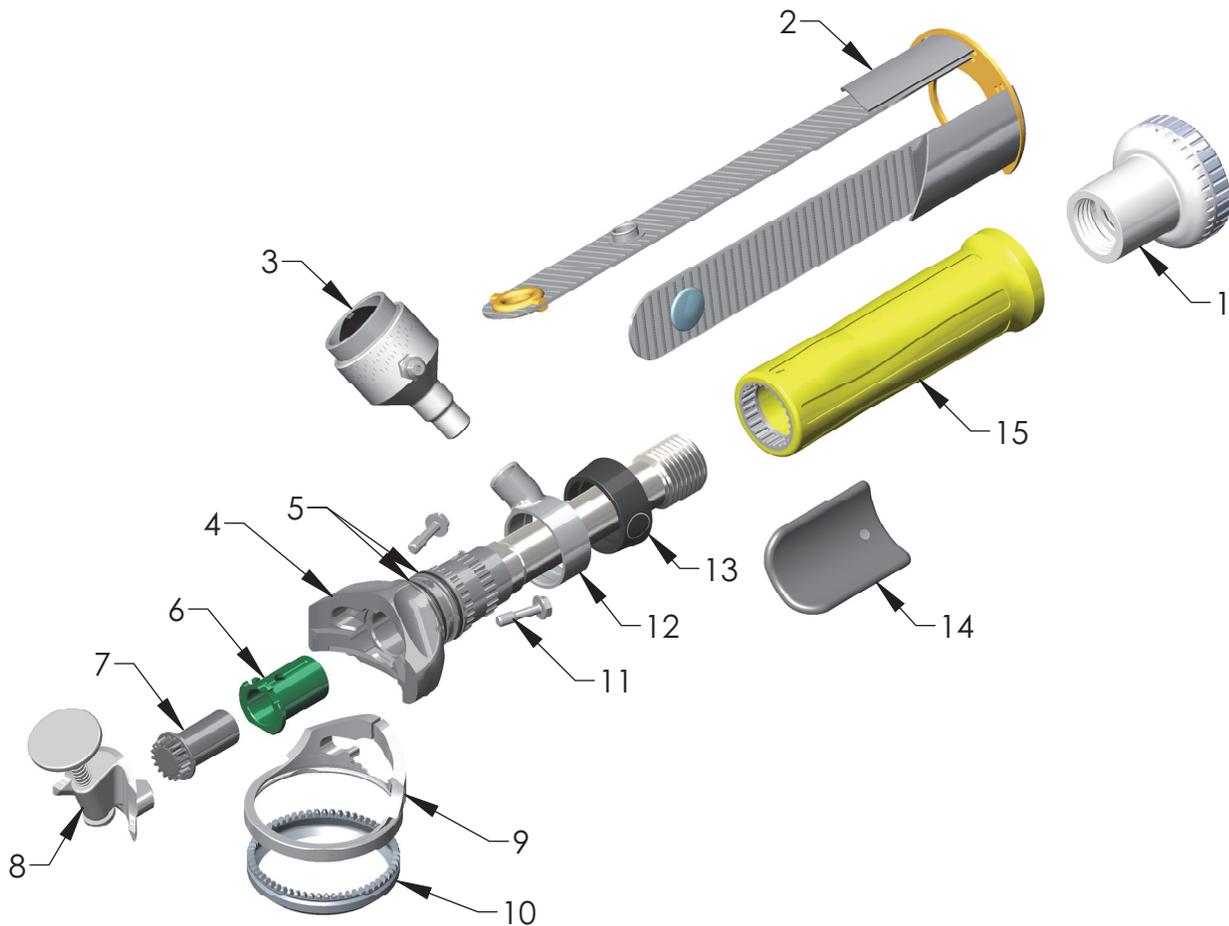
WHIZARD Q620A BAUGRUPPE



WHIZARD Q620A BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101127
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183367
8	Abdeckung	101114
9	Klingengehäuse	102074
10	Klinge	102078
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	183377
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

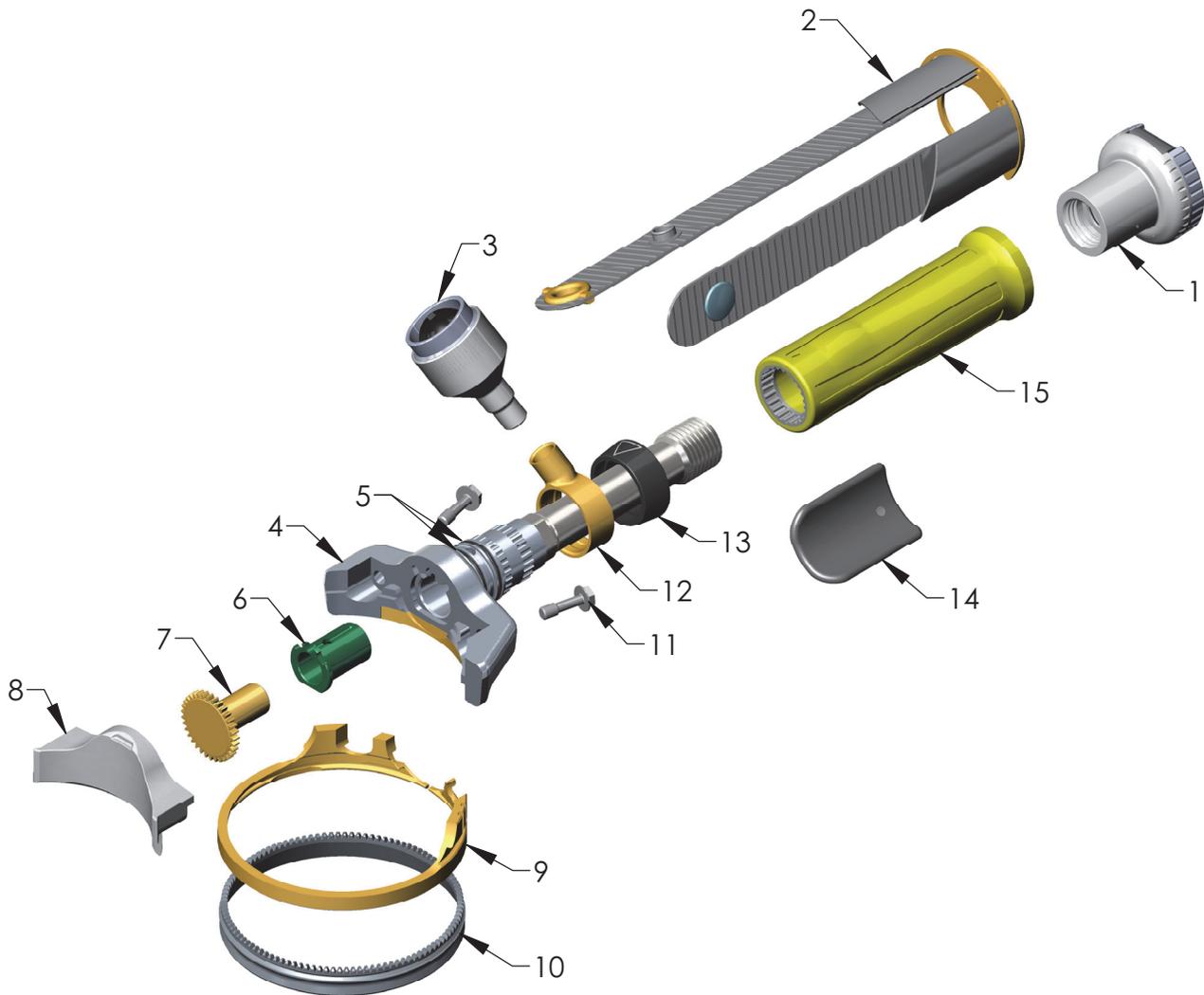
WHIZARD Q625 BAUGRUPPE



WHIZARD Q625 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	101090
	Teile für die Fetttasse	--
	Unterlegscheibe	123523
	Nur Haltering	101576
	Kolben	163265
	Basis und Anschlussstück	101089
4	Rahmenbaugruppe	101086
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183365
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101078
	Reparatur-Kit für das Wetzgerät (ohne Abb.)	183656
9	Klingengehäuse	102074
10	Klinge	102079
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	183376
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

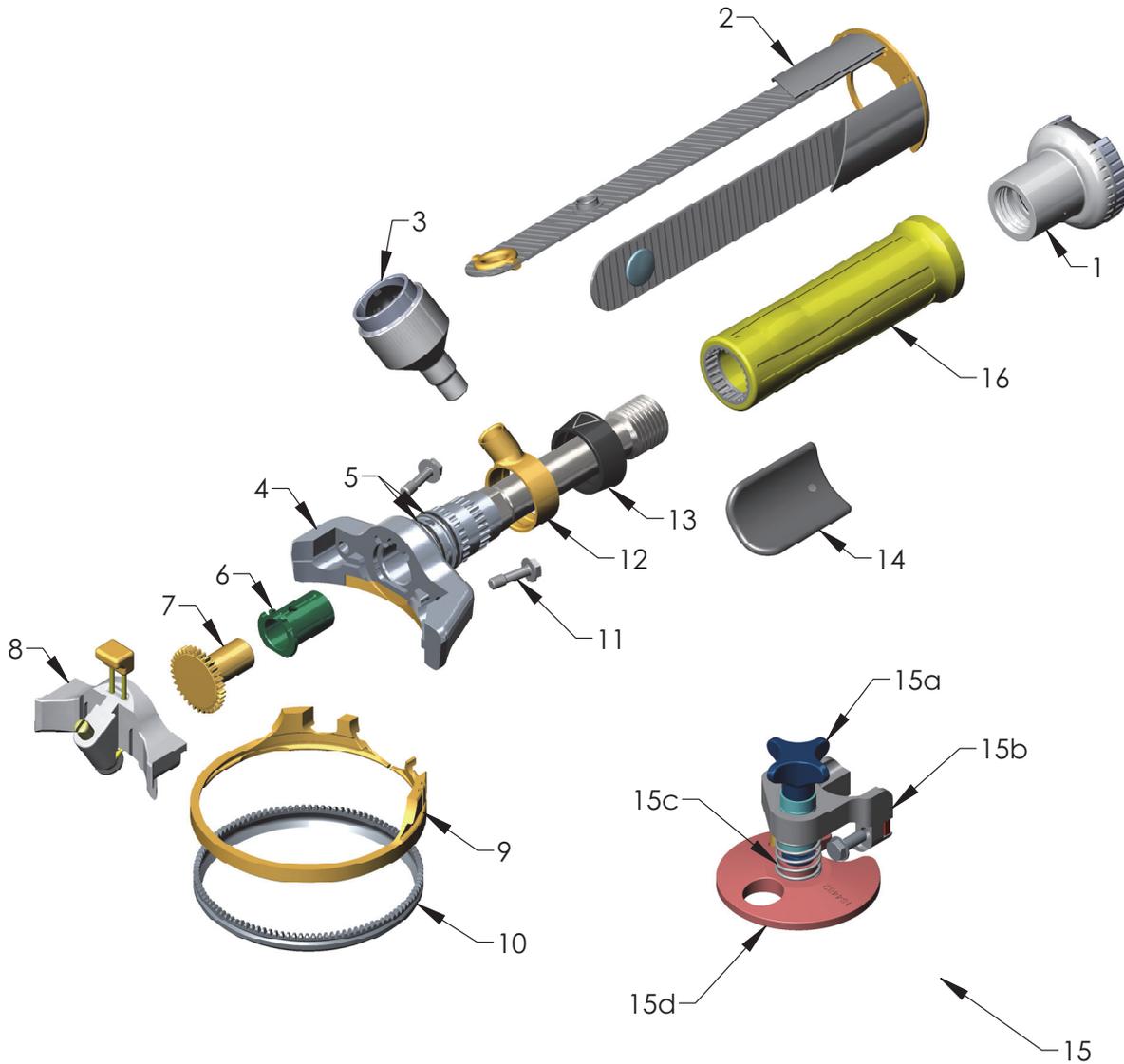
WHIZARD Q750 BAUGRUPPE



WHIZARD Q750 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	--
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Nur Haltering	101577
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	101406
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183063
8	Abdeckung	101374
9	Klingengehäuse	102089
10	Klinge	102085
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	188017
12	Fettring	100961
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

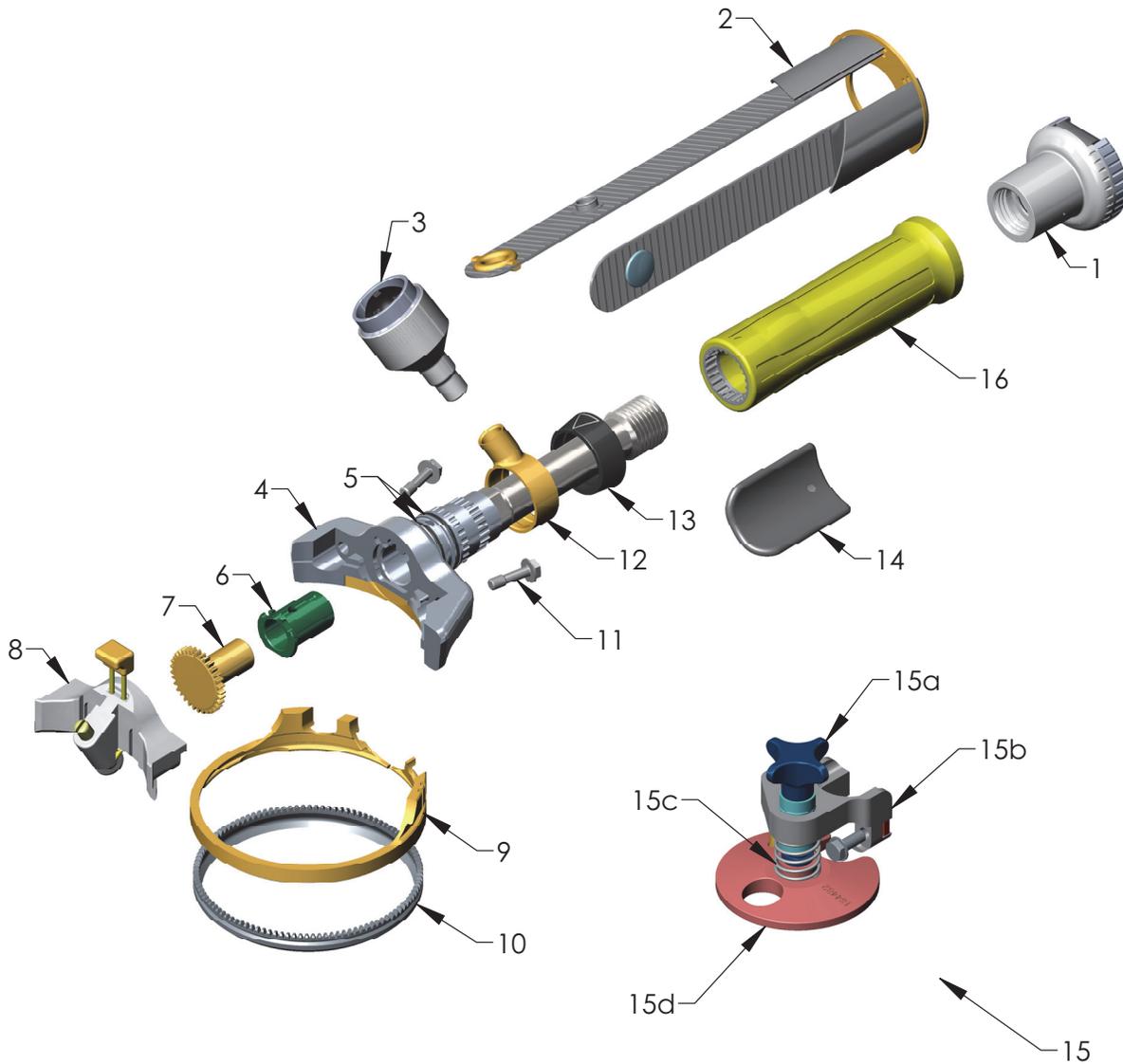
WHIZARD Q850 BAUGRUPPE



WHIZARD Q850 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	101406
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183063
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101437
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183474
9	Klingengehäuse	102089
10	Klinge	102087
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	188017
12	Fettring	100961

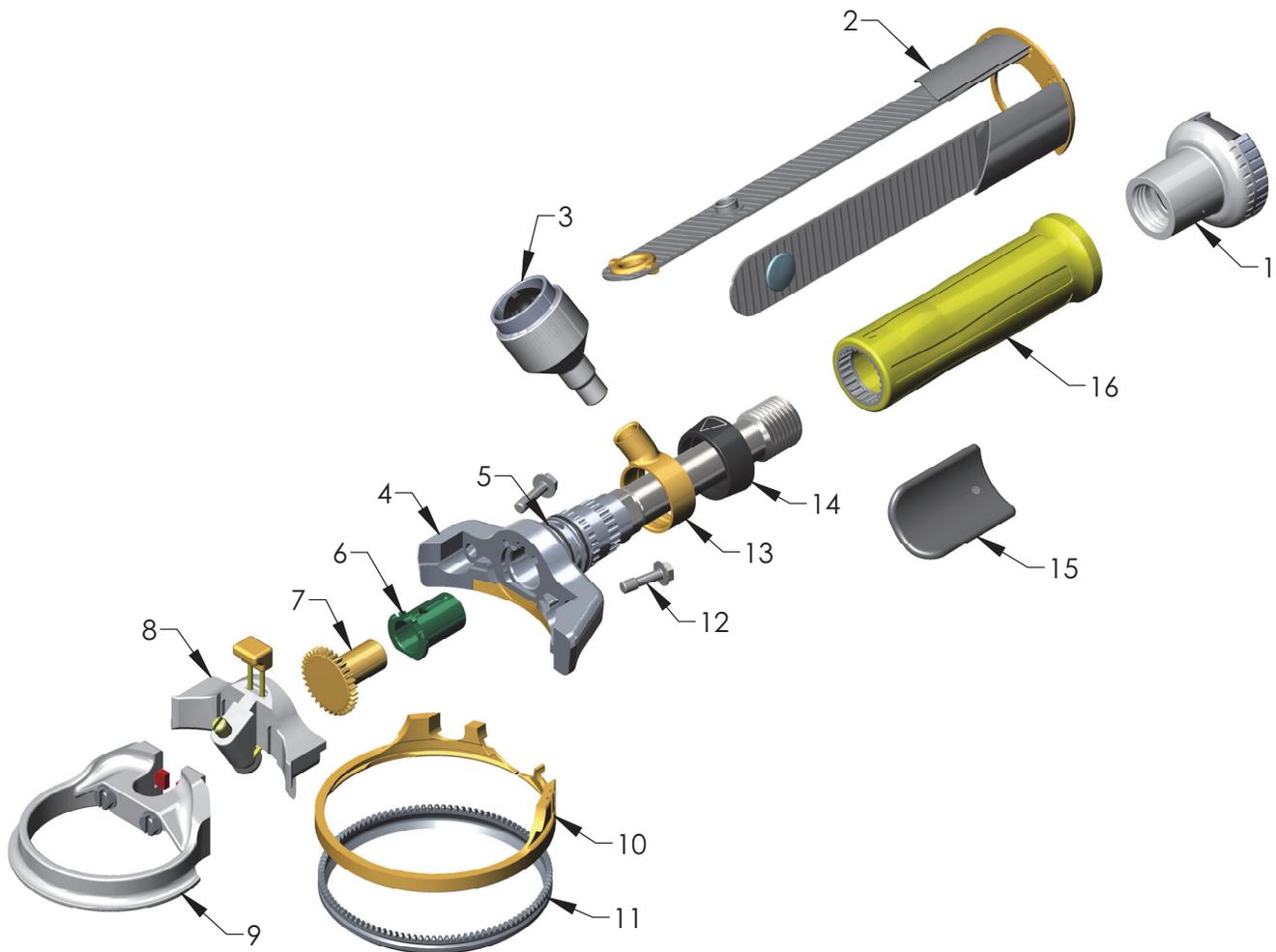
WHIZARD Q850 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)



WHIZARD Q850 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Schnitttiefenscheiben-Kit (optional) Q850-S (Häuter)	183801
	Teile für Schnitttiefenscheibe	
15a	Knauf	183791
15b	Rahmenbaugruppe	183798
15c	Feder	121635
15d	Scheibenbaugruppe	183799
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

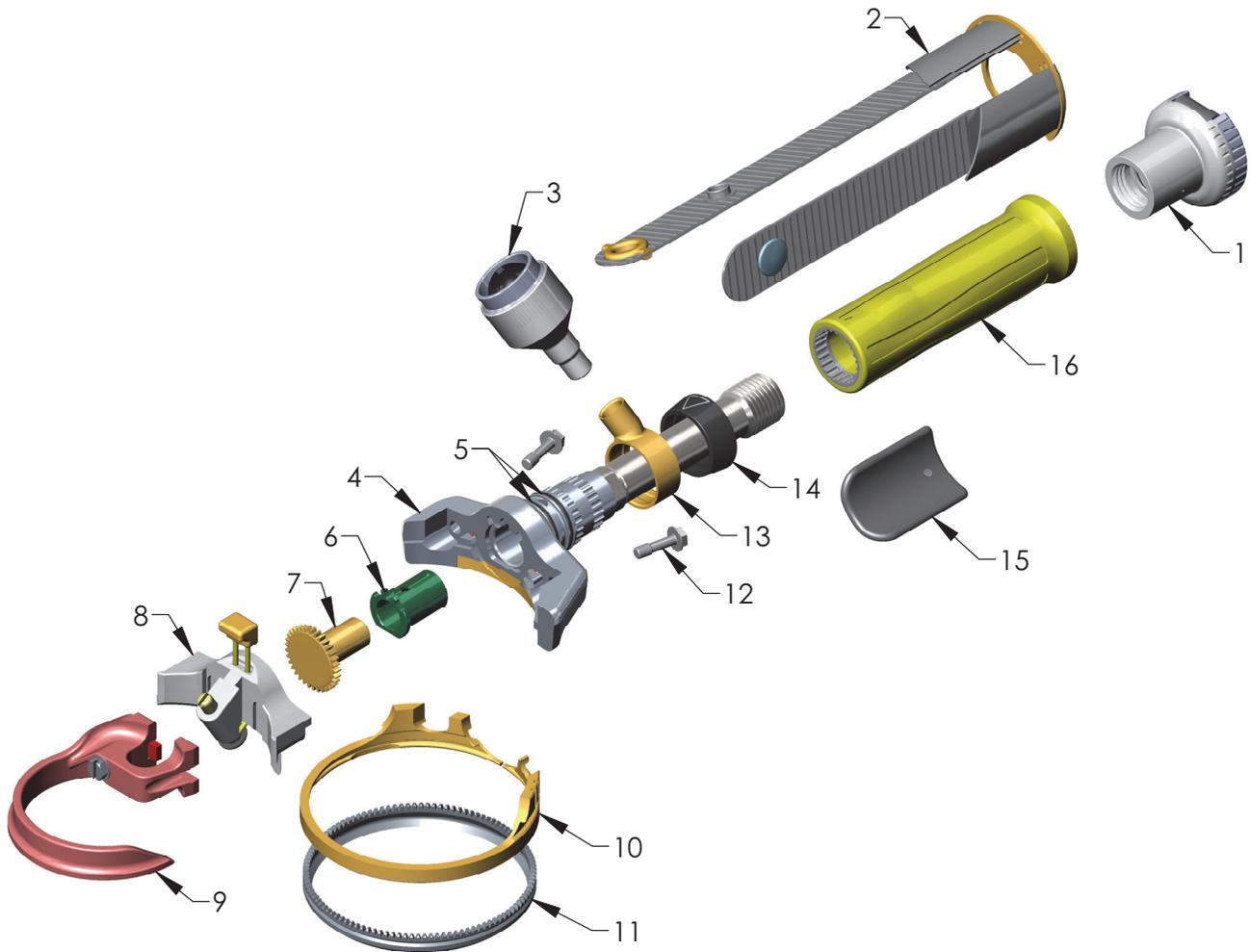
WHIZARD Q880-B BAUGRUPPE



WHIZARD Q880-B BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	--
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	101406
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183063
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101437
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183474
9	Tiefenschnittmass-Baugruppe	183075
10	Klingengehäuse	102089
11	Klinge	102087
12	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	188017
13	Fettring	100961
14	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
15	Daumenstützen-Baugruppe	101021
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

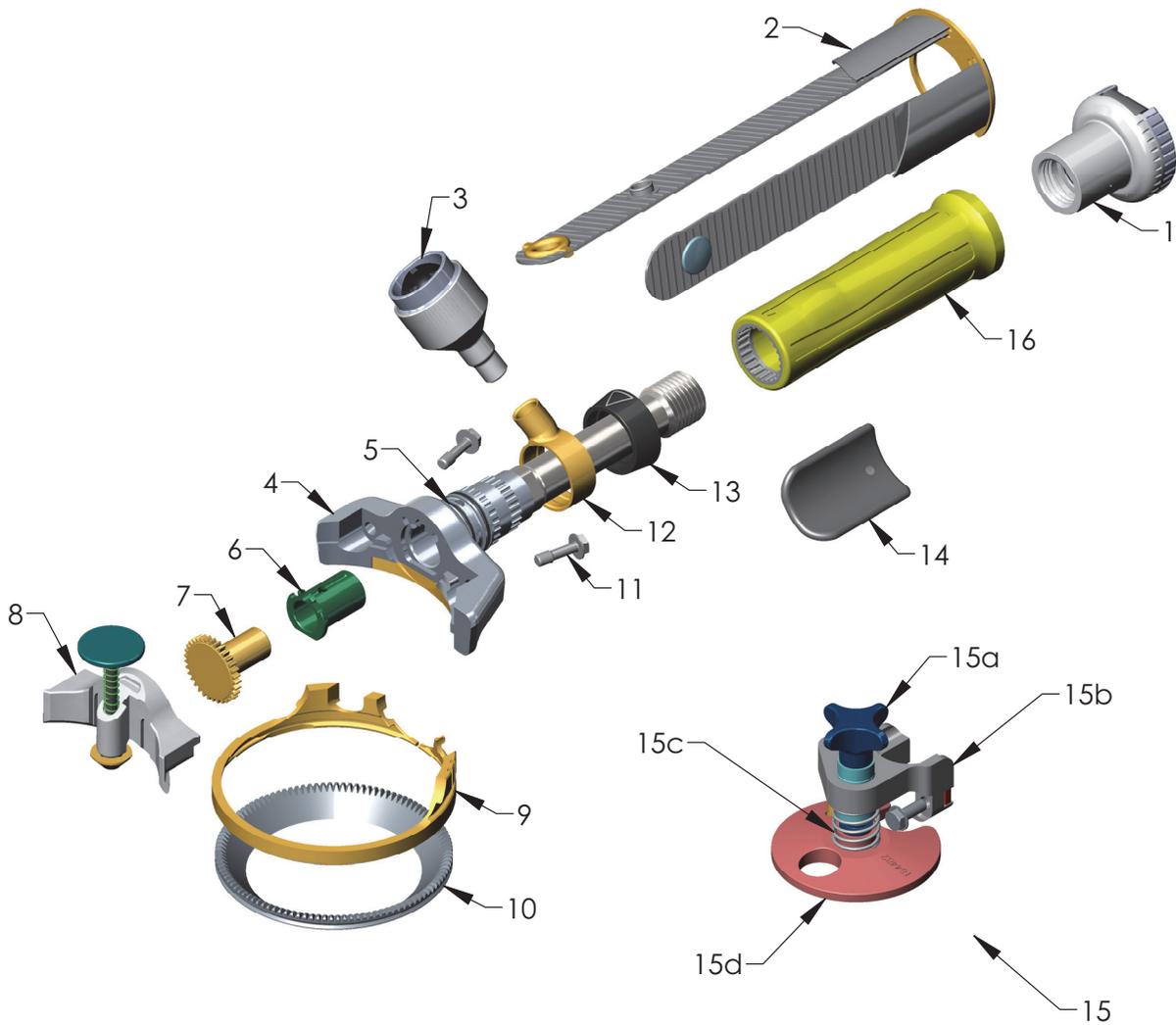
WHIZARD Q880-S BAUGRUPPE



WHIZARD Q880-S BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	--
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	101406
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183063
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101437
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183474
9	Tiefenschnittmass-Baugruppe	183076
10	Klingengehäuse	102089
11	Klinge	102087
12	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	188017
13	Fettring	100961
14	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
15	Daumenstützen-Baugruppe	101021
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

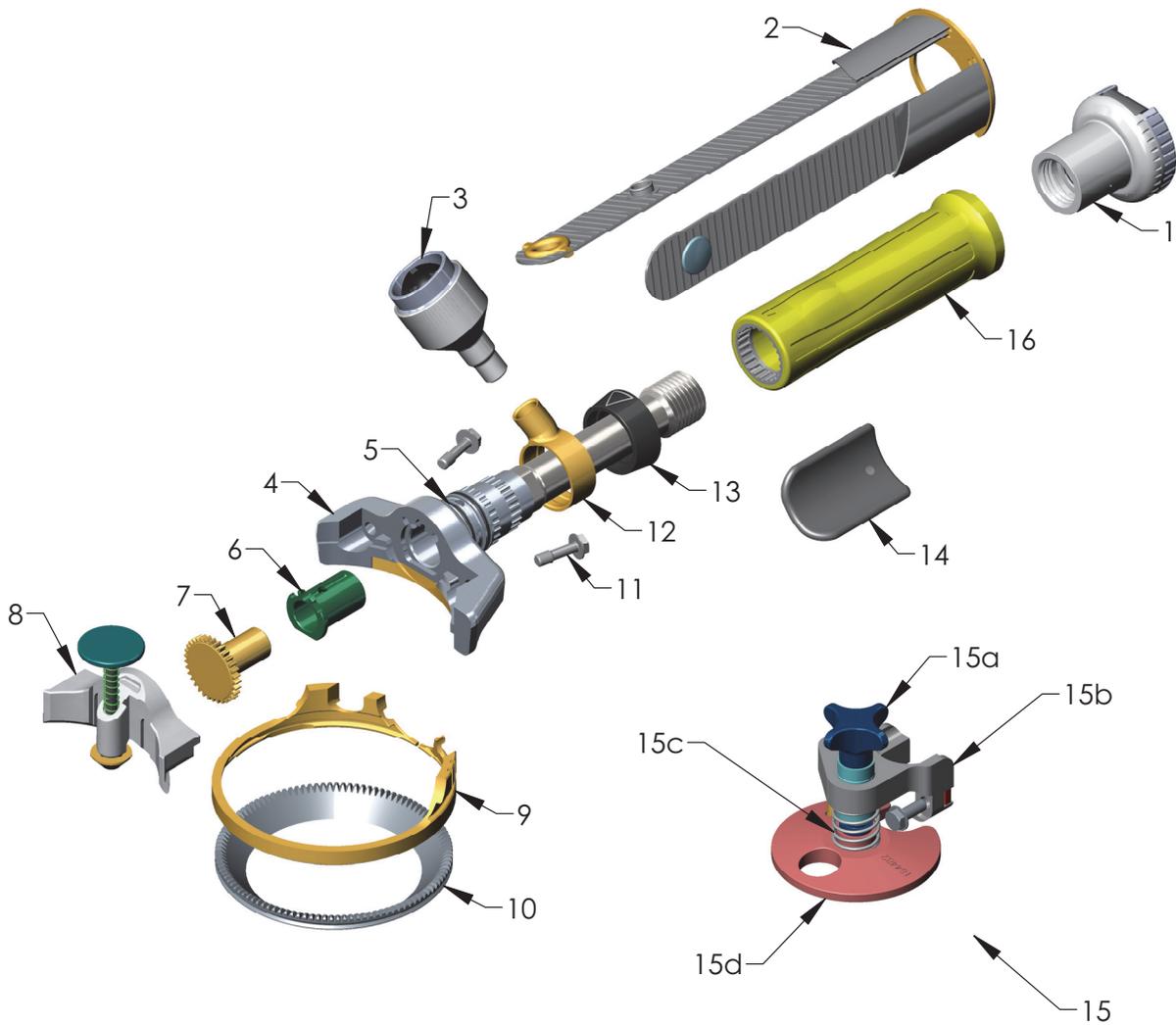
WHIZARD Q1850 BAUGRUPPE



WHIZARD Q1850 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	101406
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183063
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101443
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183476
9	Klingengehäuse	102089
10	Klinge	102088
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	188017
12	Fettring	100961

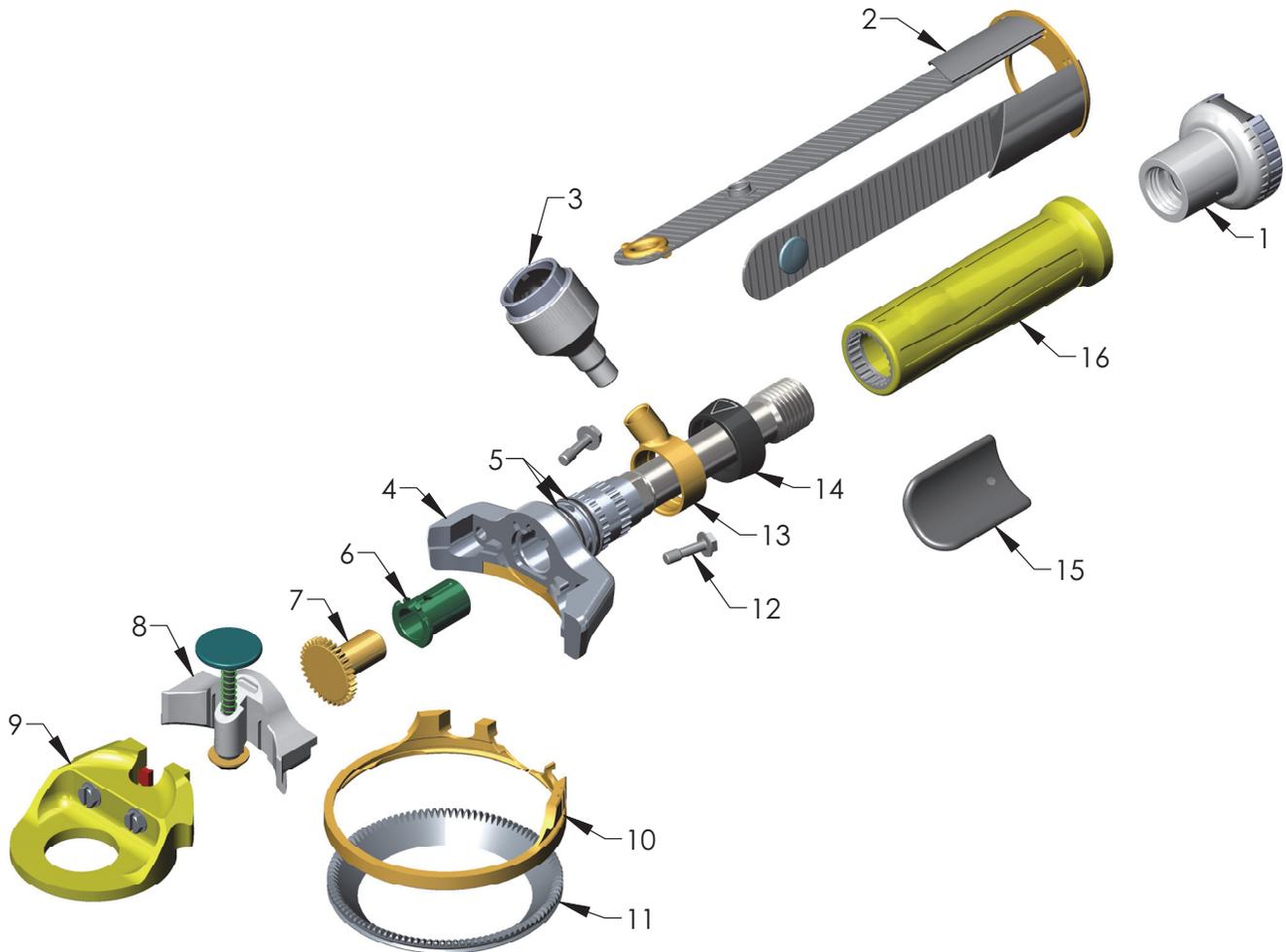
WHIZARD Q1850 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)



WHIZARD Q1850 (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Schnitttiefenscheiben-Kit (optional) Q1850-K	184479
	Teile für Schnitttiefenscheibe	
15a	Knauf	183791
15b	Rahmenbaugruppe	183798
15c	Feder	121635
15d	Scheibenbaugruppe	184481
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

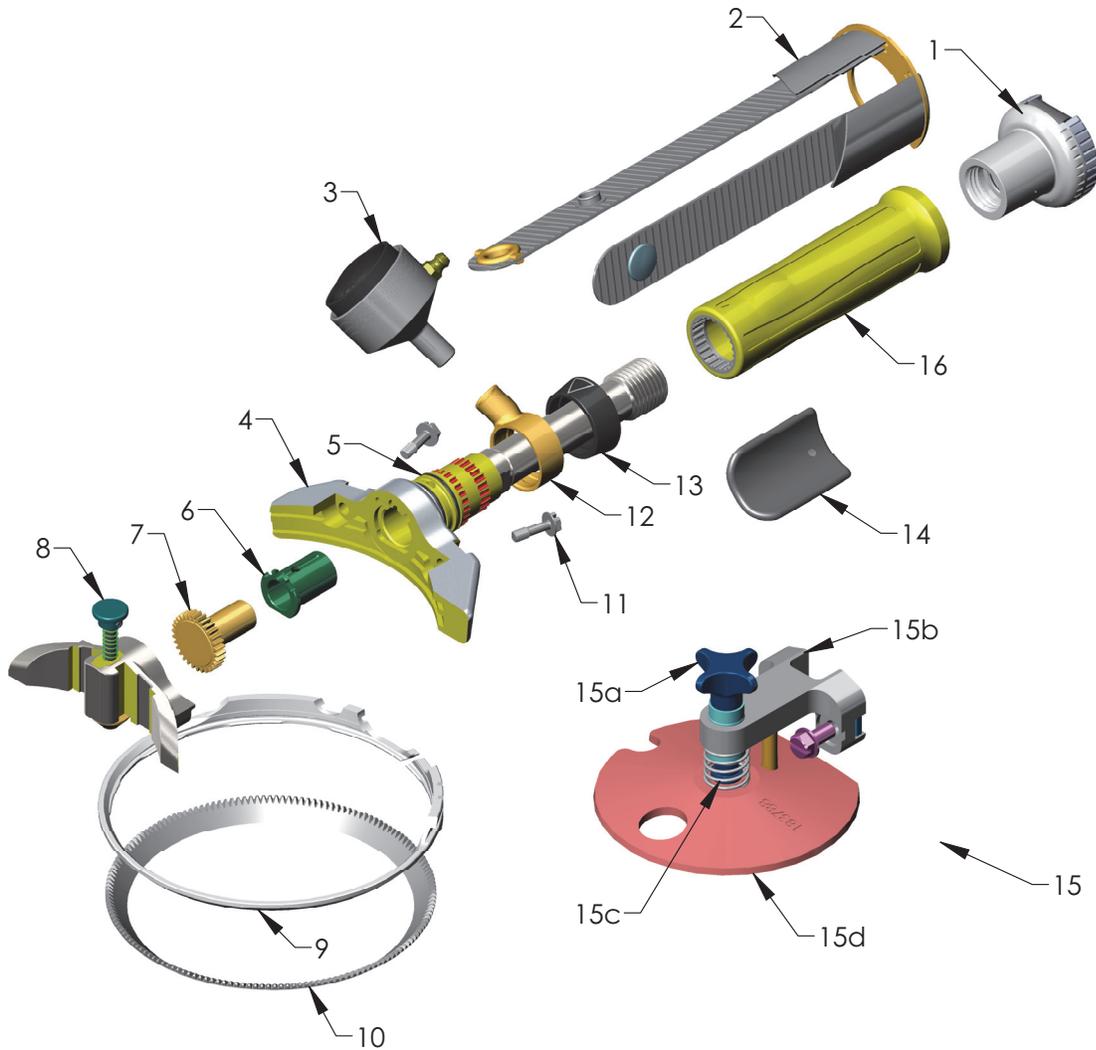
WHIZARD Q1880 BAUGRUPPE



WHIZARD Q1880 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	--
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	101406
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183063
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101443
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183476
9	Tiefenschnittmass-Baugruppe	183077
10	Klingengehäuse	102089
11	Klinge	102088
12	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	188017
13	Fettring	100961
14	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
15	Daumenstützen-Baugruppe	101021
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

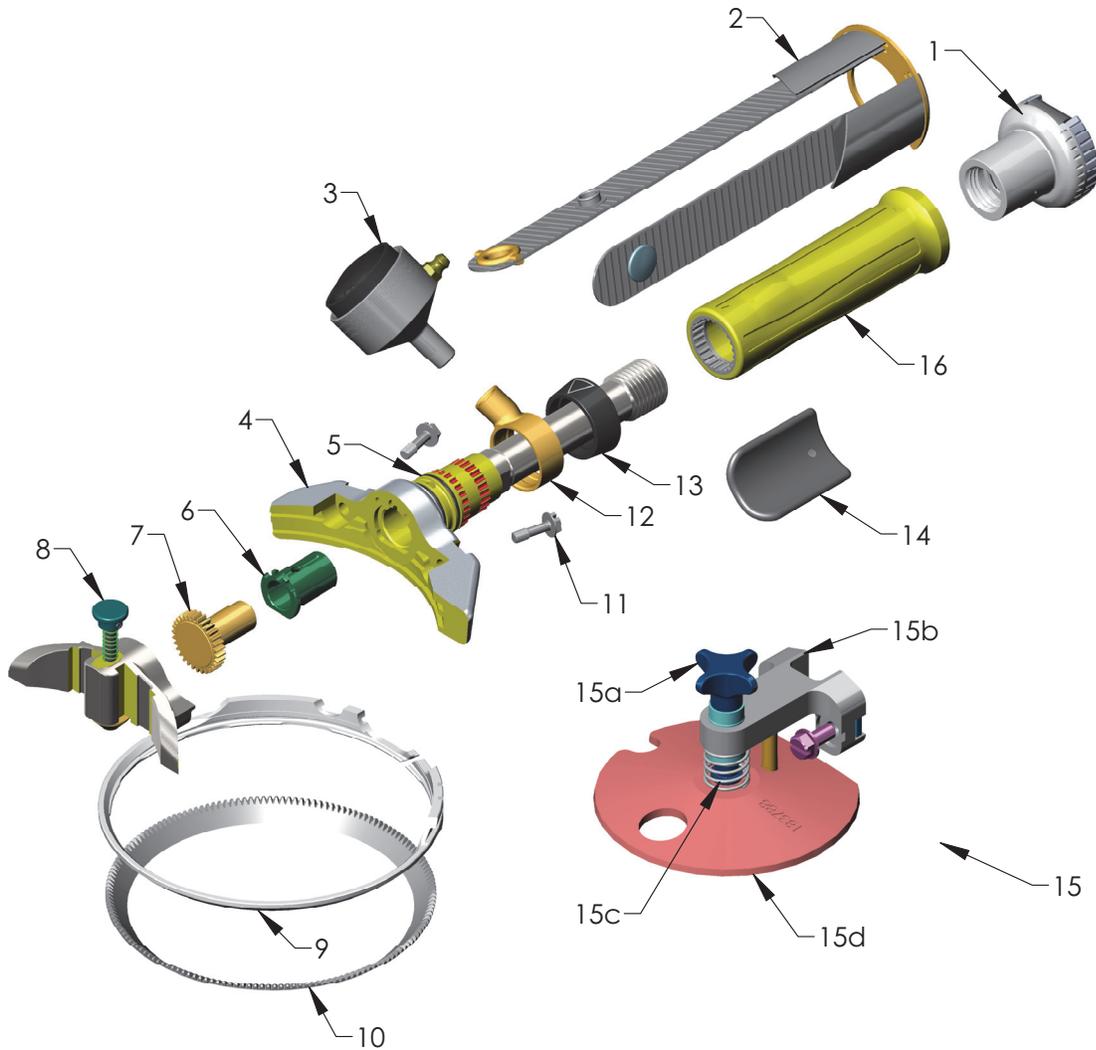
WHIZARD Q1000 BAUGRUPPE



WHIZARD Q1000 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	100956
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183154
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101031
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183477
9	Klingengehäuse	100628
10	Klinge	100629
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	101046
12	Fettring	100961

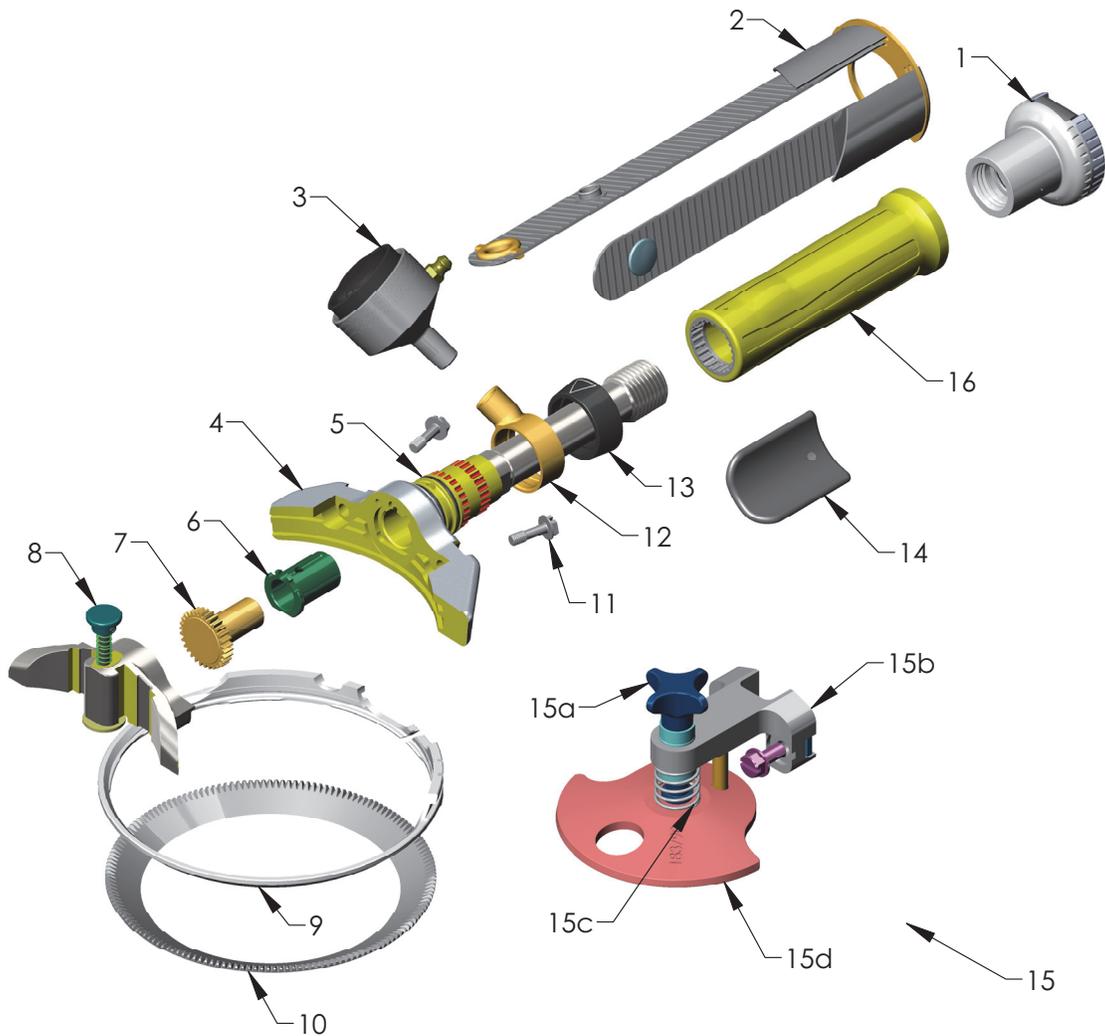
WHIZARD Q1000 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)



WHIZARD Q1000 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Schnitttiefenscheiben-Kit (optional)	--
	Q1000-S (Häuter)	183792
	Q1000-F (Fett)	183793
	Q1000-N (Spezial)	184365
	Teile für Schnitttiefenscheibe	
15a	Knauf	183791
15b	Rahmenbaugruppe	183784
15c	Feder	121635
15d	Scheibenbaugruppe (S)	183787
	Scheibenbaugruppe (F)	183788
	Scheibenbaugruppe (N)	184367
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

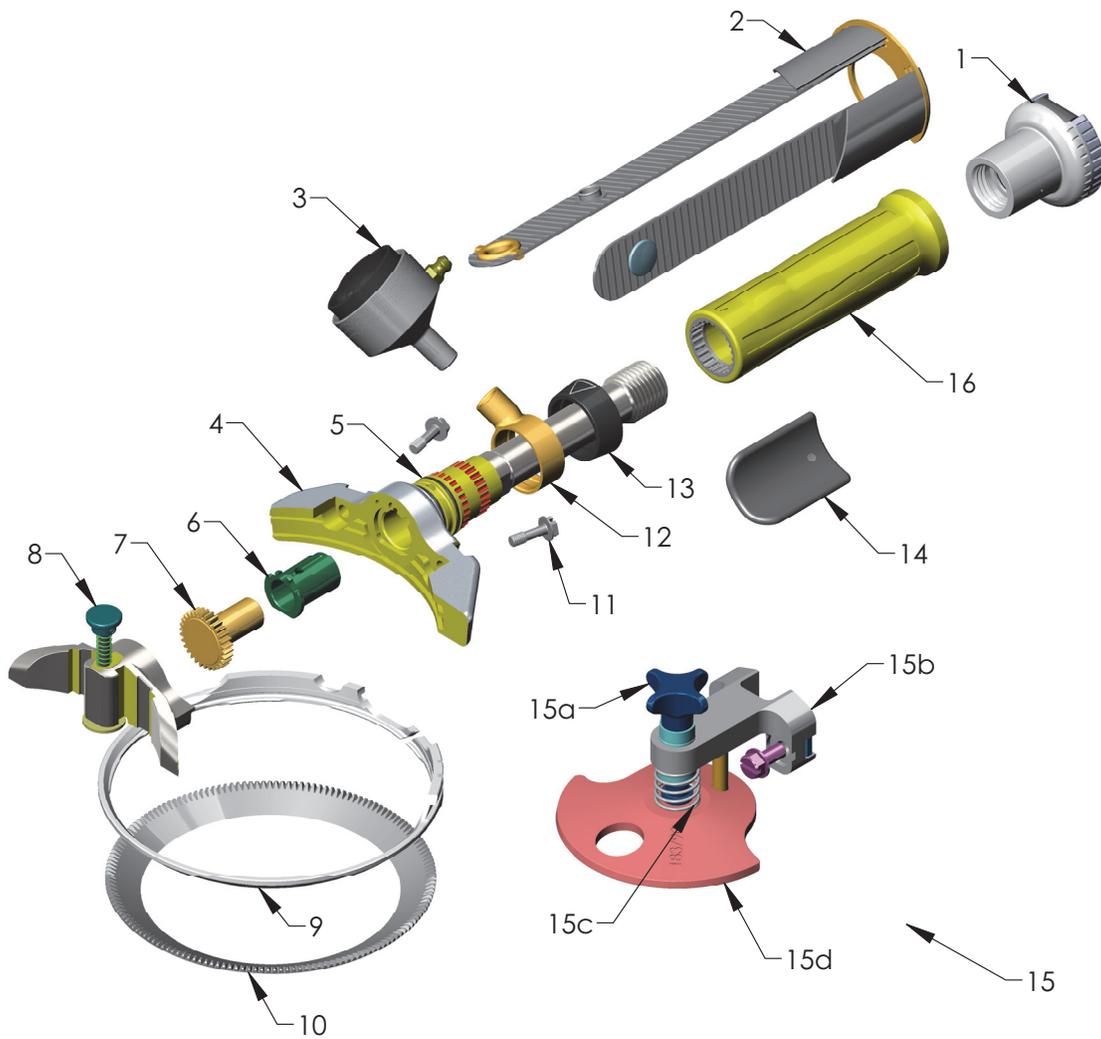
WHIZARD Q1300 BAUGRUPPE



WHIZARD Q1300 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	100956
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183154
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101032
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183478
9	Klingengehäuse	100628
10	Klinge	100630
11	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	101046
12	Fettring	100961

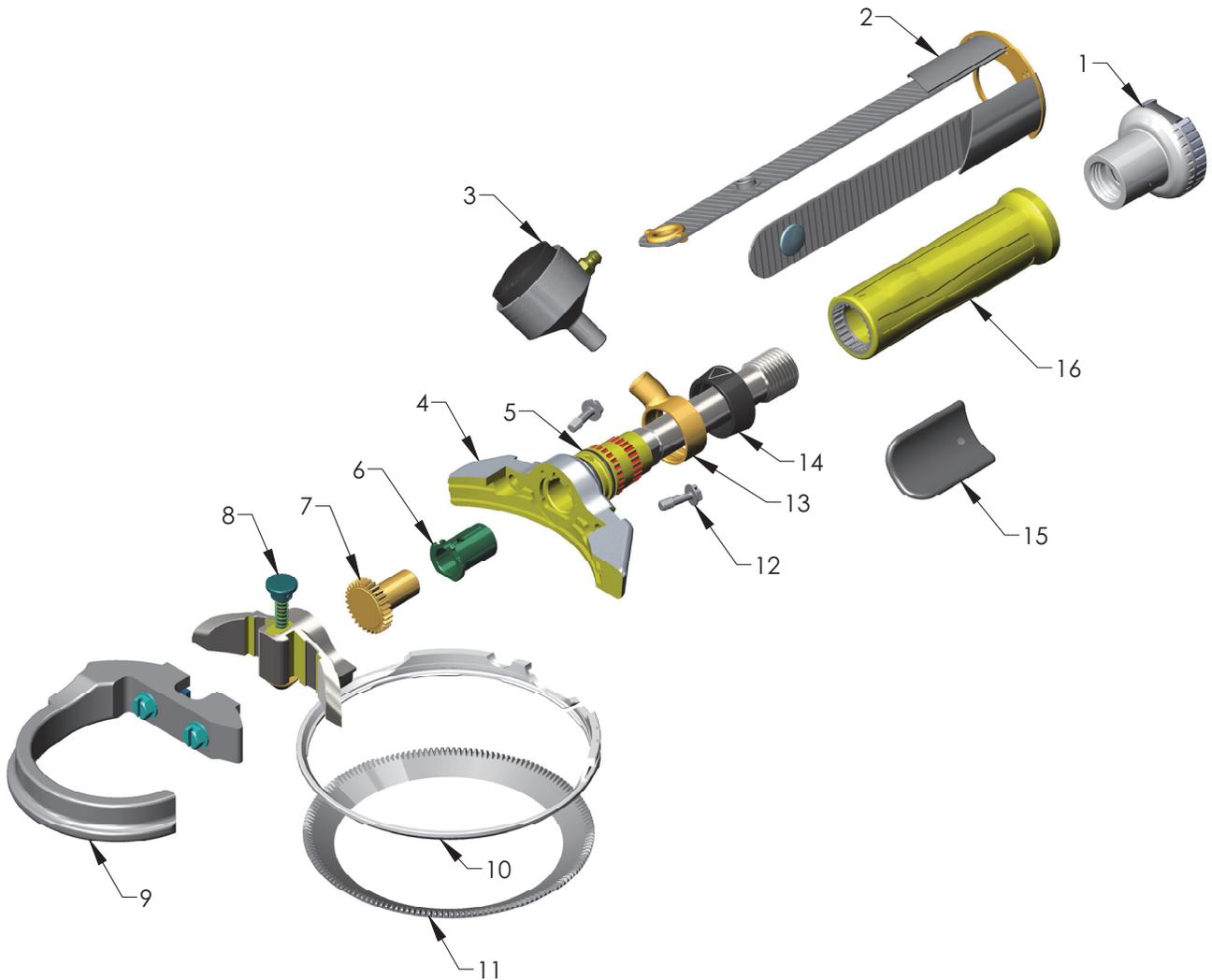
WHIZARD Q1300 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)



WHIZARD Q1300 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
13	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
14	Daumenstützen-Baugruppe	101021
15	Schnitttiefenscheiben-Kit (optional)	--
	Q1300-S (Häuter)	183794
	Q1300-F (Fett)	183795
	Q1300-K (Kebab)	184993
	Teile für Schnitttiefenscheibe	
15a	Knauf	183791
15b	Rahmenbaugruppe	183784
15c	Feder	121635
15d	Scheibenbaugruppe (S)	183789
	Scheibenbaugruppe (F)	183790
	Scheibenbaugruppe (N)	184994
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

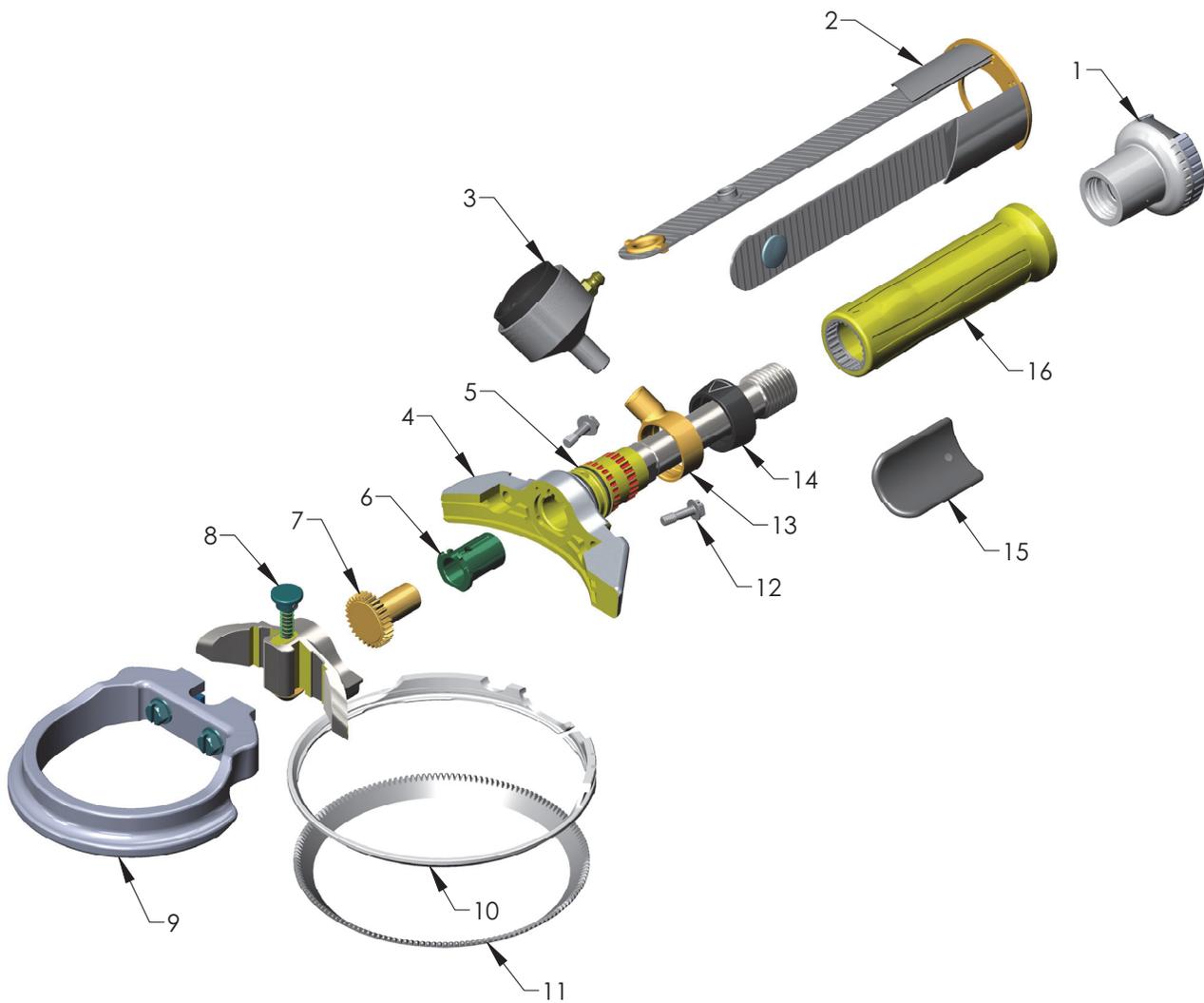
WHIZARD Q1400 BAUGRUPPE



WHIZARD Q1400 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	--
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	100956
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183154
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101032
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183478
9	Tiefenschnittmass-Baugruppe	183159
10	Klingengehäuse	100628
11	Klinge	100630
12	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	101046
13	Fettring	100961
14	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
15	Daumenstützen-Baugruppe	101021
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

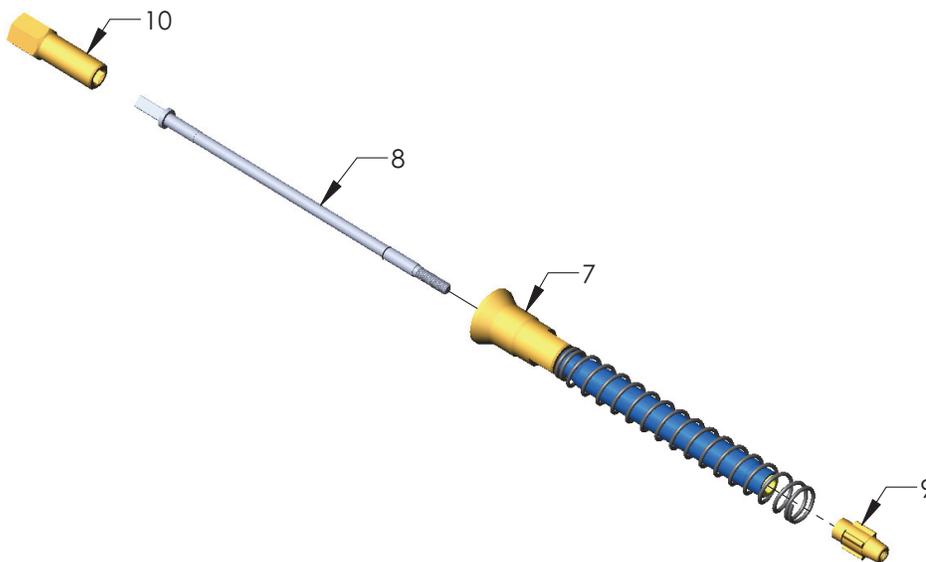
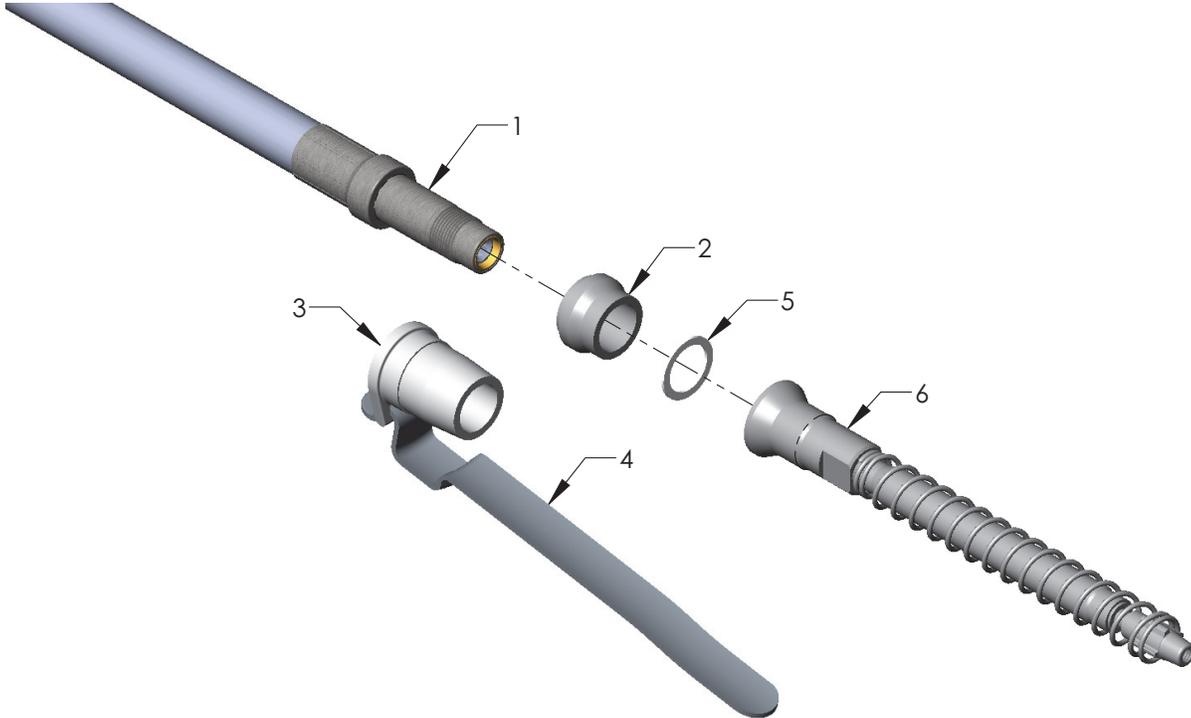
WHIZARD Q1500 BAUGRUPPE



WHIZARD Q1500 BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER
1	Handgriffbefestigungsknopf	100649
2	Whizard®-Gurteinheit	103060
3	Fetttasse	100998
	Teile für die Fetttasse	--
	Nur Haltering	101577
	Kolben und Unterlegscheibe	173208
	Basis und Anschlussstück	100999
4	Rahmenbaugruppe	100956
5	Rahmen-O-Ringe (2 erforderlich)	103388
6	Lager	100996
7	Antriebsritzel	183154
8	Abdeckung mit speziellem Wetzgerät	101031
--	Reparatur-Kit (ohne Abb.)	183477
9	Tiefenschnittmass-Baugruppe	183160
10	Klingengehäuse	100628
11	Klinge	100629
12	Abdeckungsbefestigungsschraube (2 erforderlich)	101046
13	Fettring	100961
14	Handgriff-Distanzring (kleiner Griff)	101030
	Handgriff-Distanzring (mittlere und grosse Griffe)	101130
15	Daumenstützen-Baugruppe	101021
16	Handgriff (klein)	100639
	Handgriff (mittel)	100693
	Handgriff (gross)	100694

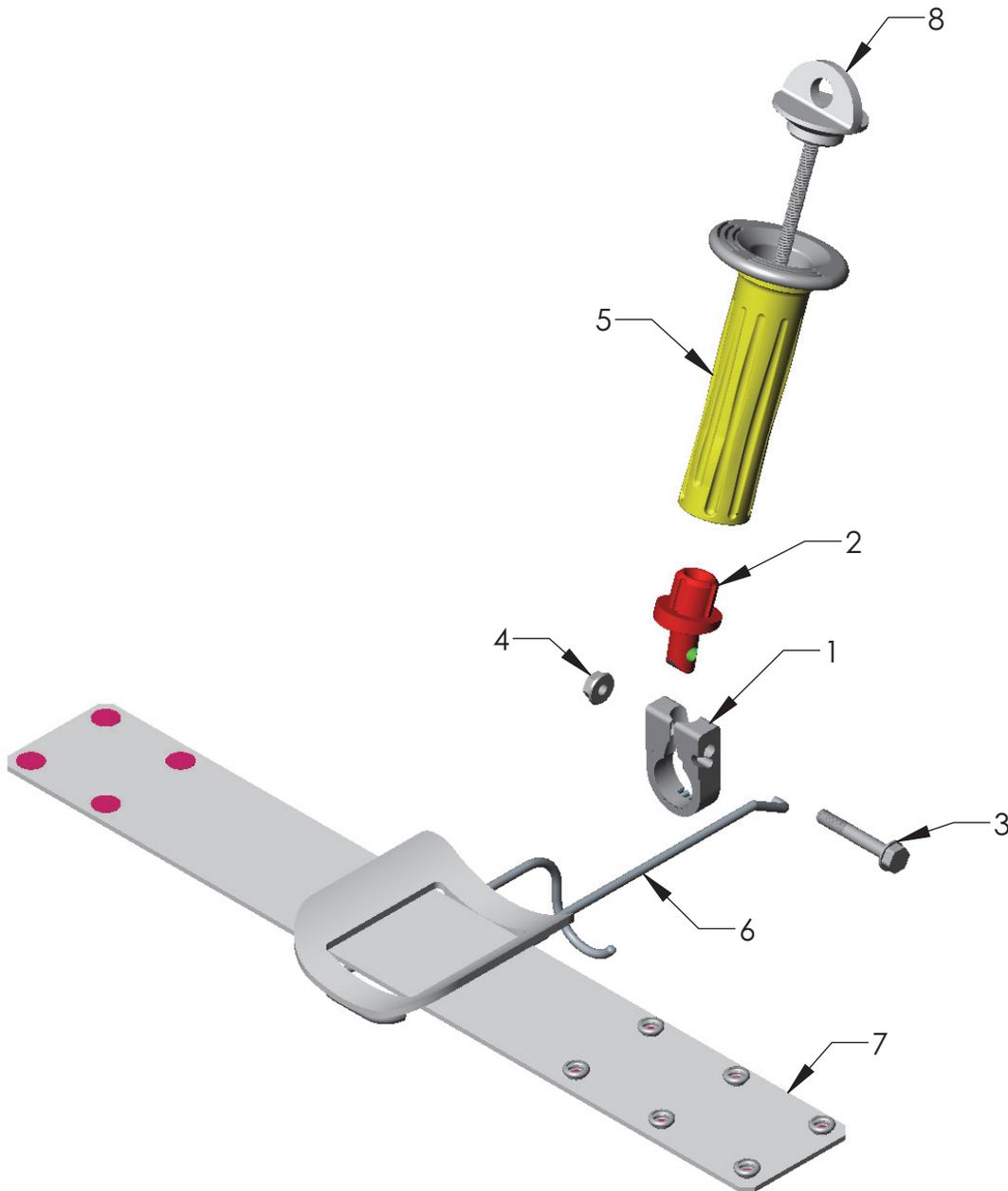
**WHIZARD QUANTUM® DRIVELINE
ANTRIEBSSTRANG-BAUGRUPPE**



WHIZARD QUANTUM® DRIVELINE ANTRIEBSSTRANG-BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	OHNE TRENNUNG			MIT TRENNUNG		
		48"	60"	84"	48"	60"	84"
	Komplette Antriebsstrang-Baugruppe (Großem Durchmesser) (Enthält 1,2,5,6)	101051	101054	102671	--	--	--
	Komplette Antriebsstrang-Baugruppe (Mit Großem Durchmesser) (Enthält 1,3,4,5,6)	--	--	--	101055	101056	102672
	Komplette Antriebsstrang-Baugruppe (Kleiner Durchmesser) (Enthält 1,2,5,6)	102755	102756	--	--	--	--
	Komplette Antriebsstrang-Baugruppe (Kleiner Durchmesser)(Enthält 1,3,4,5,6)	--	--	--	102758	102760	--
1	Whizard-Quantum®-Antriebsstrang (Großem Durchmesser)	100618	100619	102551	100618	100619	102551
1	Whizard-Quantum®-Antriebsstrang (Kleiner Durchmesser)	102367	102368	--	102367	102368	--
2	Klinkenmuffe	100711	100711	100711	--	--	
3	Trennmuffe	--	--	--	101057	101057	101057
4	Trennhebel	--	--	--	183108	183108	183108
5	Plastik-Unterlegscheibe	100713	100713	100713	100713	100713	100713
6	Komplette Antriebs-Baugruppe	100709	100709	100709	100709	100709	100709
7	Antriebsrohr-Baugruppe	101138	101138	101138	101138	101138	101138
8	Antriebswelle	100821	100821	100821	100821	100821	100821
9	Antriebsspitze	100305	100305	100305	100305	100305	100305
10	Antriebswellen-Werkzeug	101252	101252	101252	101252	101252	101252

OPTIONALER PFOSTENHANDGRIFF



OPTIONALER PFOSTENHANDGRIFF (FORTSETZUNG)

POSITION	BESCHREIBUNG	TEILENUMMER	ANZ
	Pfostenhandgriff-Kit (enthält die Teile 1-8)	101280	
1	Klemmring	101131	1
2	Pfosten	183622	1
3	Sechskantflanschschrabe	183623	1
4	Sechskantflanschnutter	183633	1
5	Pfostenhandgriff (extra klein)	101253	1
6	Armablage-Baugruppe	183624	1
7	Armablage-Gurtband	183630	1
8	Knauf-Baugruppe	183626	1



AUCH VERFÜGBAR

Reinigungslösungen

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
184331	EXTRA© HEAVY DUTY CLEANER (GEBINDE - Vier 1-Gallonenbehälter)
184332	EXTRA© HEAVY DUTY CLEANER (1 GALLONE)

Reinigungseinrichtung

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
184334	Handstück-Reinigungs-Kit (enthält Folgendes)
--	184335 Handstück-Reinigungspickel
--	184336 Edelstahl-Handbürste
--	184337 Schruppbürste
--	184338 Leitungsreiniger 38 mm (1-1/2") Durchmesser
--	184339 1/2" Rohr
103635	Düsen-Reinigungsset Whizard Quantum®

AUCH VERFÜGBAR (FORTSETZUNG)

Schmierung und Schmierungseinrichtungen

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
102609	382 g (13.5 oz.) Kartuschen mit Whizard Quantum®-Hohe Leistungfett
103271	30er-Packung mit 382 g (13.5 oz.) Kartuschen mit Whizard Quantum®-Hohe Leistungfett
184282	113 g (4 oz.) Tube mit Max-Z- Lube Fett
102612	16 kg (35 Pfund) Eimer mit Whizard Quantum®-Hohe Leistungfett
113415	Fettpresse
102273	Schmiernippel
103603	Mineralöl, 473.176473 milliliters (1 pint)

Optionale Klingen

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
183923	Q350 konische Klinge
102092	Q625 gezahnte Klinge
101363	Q750 gezahnte Klinge
100780	Q1000 / Q1500 gezahnte Klinge
100781	Q1300 / Q1400 gezahnte Klinge
101366	Q1850 gezahnte Klinge

AUCH VERFÜGBAR (FORTSETZUNG)
Klingenschärfungs- und Wetzeinrichtung

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
100655	Abziehstein (klein)
100660	Abziehstein (gross)
100641	Wetzstahl (klein)
100642	Wetzstahl (gross)
100650	Keramischer Schärfen
163080	Q350 Whizard® EdgeMaster™
163074	Q360 Whizard® EdgeMaster™
173364	Q440 Whizard® EdgeMaster™
163077	Q500 Whizard® EdgeMaster™
163072	Q505 Whizard® EdgeMaster™
163079	Q620 Whizard® EdgeMaster™
163073	Q625 Whizard® EdgeMaster™
102976	Q750 Whizard® EdgeMaster™
163071	Q850/880 Whizard® EdgeMaster™
163069	Q1000/Q1500 Whizard® EdgeMaster™
163070	Q1300/Q1400 Whizard® EdgeMaster™
122740	Positionierungsspule für EdgeMaster™
183905	Q350 Bettcher® EZ Edge
183928	Q360 Bettcher® EZ Edge
183906	Q440 Bettcher® EZ Edge
183907	Q500 Bettcher® EZ Edge
183927	Q505 Bettcher® EZ Edge
183892	Q620 Bettcher® EZ Edge
183926	Q625 Bettcher® EZ Edge
102988	Q750 Bettcher® EZ Edge
183925	Q850/880 Bettcher® EZ Edge
173322	Q1000/Q1500 Bettcher® EZ Edge
173298	Q1300/Q1400 Bettcher® EZ Edge

AUCH VERFÜGBAR (FORTSETZUNG)

Abdeckungen und Tiefenschnittmasse

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
185128	Geflügelabdeckung Q350
185129	Geflügelabdeckung Q440
101600	Geflügelabdeckung Q500
101602	Geflügelabdeckung Q505
101146	Geflügelabdeckung Q620
101192	Geflügelabdeckungs-Baugruppe Q625
102242	Tiefenschnittmass-Einstellgeräte-Kit Q625
101375	Geflügelabdeckung Q750
183705	Tiefenschnittmass Q505 Einzelschraube
188083	Tiefenschnittmass Q505 Doppelschraube
173347	Tiefenschnittmass-Einstellgeräte-Kit Q880 S & B
173348	Tiefenschnittmass-Einstellgeräte-Kit Q1400 und Q1500

Werkzeuge

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
183900	Drehmomentschlüssel-Kit
184983	Lagerabziehwerkzeug



DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI GELASSEN

Kapitel 8

Kontakt- und Dokumenten- information

INHALT DIESES KAPITELS

Kontaktadresse und Telefon	8-2
Dokumentenkenzeichnung	8-2

KONTAKTADRESSE UND TELEFON

Für zusätzliche Informationen, technische Unterstützung und Ersatzteile wenden Sie sich an Ihren regionalen Manager, Distributor oder die Bettcher-Vertretung:

Bettcher Industries, Inc.
P.O. Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA
Tel: +1 440/965-4422
Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH
Pilatusstrasse 4
CH-6036 Dierikon
SCHWEIZ
Tel: +1-41-41-348-0220
Fax: +1-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas
São Paulo - SP
CEP 04304-010 - BRASIL
Tel: +55 11 4083 2516
Fax: +55 11 4083 2515

DOKUMENTENKENNZEICHNUNG

Kopien dieser Bedienungsanleitung können unter Angabe der unten aufgeführten Dokumenten-ID bestellt werden.

Dokumenten-ID:	Handbuch Nr. 101308
Dokumententitel:	Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste für den Whizard Quantum [®] Trimmer
Ausgabe:	Datum: 16. April 2013

Bedienungsanleitungen für die Whizard Quantum[®] Trimmer können unter Angabe der Modellbezeichnung des Werkzeugs bestellt werden.

SOFTWARE UND ABSCHRIFT

Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihre lokale Vertretung oder an:

Bettcher Industries, Inc.
Administrative Assistant/Engineering Department
PO Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA